

**Description:** PSD - Peltor - Passive Muff - JR P2 - Booklet - UI - SLG

FG Stock No.: n/a

Pkg Spec No.: XA-0077-7412-9\_Iss4    Pkg Structure No.: n/a

Barcode No: n/a    Size/BWR: n/a

Dimensions: 148mm x 105mm / 4.13" x 5.83"

Folded Size: XXXmm x XXXmm / xx" x xx"

File name: O-AI14-MAC10-XA-0077-7412-9\_Iss4.ai



**Job No:** 160152

**File No:** 60856

**Rev. Date:** 30/04/2014

**Rev. Time:** 11:00

**Operator:** 1

**Asset ID:** 9412

**Process:** Litho

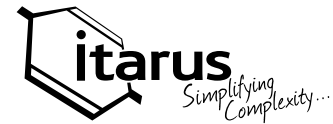


**Version Regions Itarus**

**UIC  
rXWVET**

Itarus House,  
Tenter Road,  
Moulton Park,  
Northampton  
NN3 6PZ

Need help? Contact us:  
**+44 (0)1604 468100**  
mail@itarus.com  
www.itarus.com

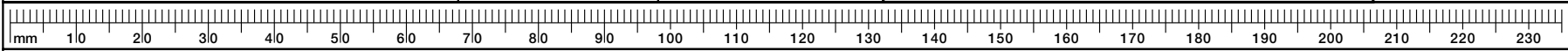


**Colours:** 1



Black

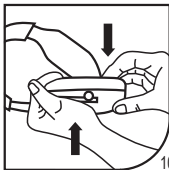
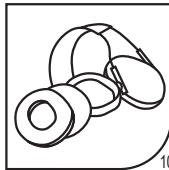
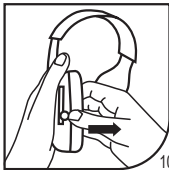
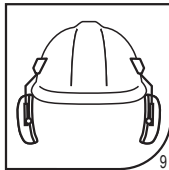
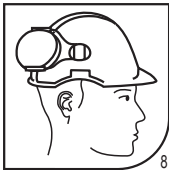
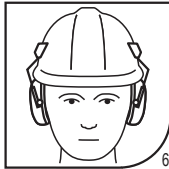
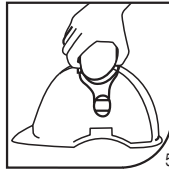
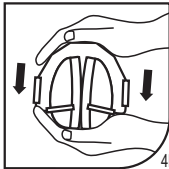
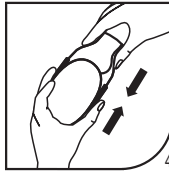
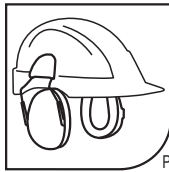
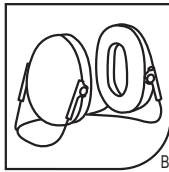
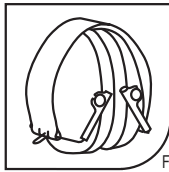
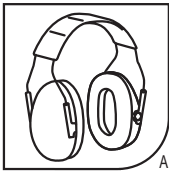
TECHNICAL  
DRAWING





(GB) (IE) (ZA) (AU) (NZ)	3M™ Peltor™ Ear Muffs	5-6	(SK)	3M™ Peltor™ Chrániče sluchu	35-36
(FR) (CH) (BE)	Casques auditifs 3M™ Peltor™	7-8	(SI)	3M™ Peltor™ glušniki	37-38
(DE) (CH) (AT)	3M™ Peltor™ Kapselgehörschützer	9-10	(IL)	תלבושת 3M™ Peltor™	39-40
(IT) (CH)	Cuffie auricolari 3M™ Peltor™	11-12	(EE)	3M™ Peltor™ Kõrvaklapid	41-42
(ES)	3M™ Peltor™ Orejeras	13-14	(LV)	3M™ Peltor™ austiņas	43-44
(NL) (BE)	3M™ Peltor™ Gehoorkappen	15-16	(LT)	3M™ Peltor™ Apsauginės ausinės	45-46
(SE)	3M™ Peltor™ Hörselkåpor	17-18	(RO)	3M™ Peltor™ Antifoane externe	47-48
(DK)	3M™ Peltor™ Ørekopper	19-20	(RU) (BY) (AZ)	3M™ Peltor™ Противошумные наушники	49-51
(NO)	3M™ Peltor™ Øreklokker	21-22	(UA)	3M™ Peltor™ Протишумові навушники	52-53
(FI)	3M™ Peltor™ Kupusuojaimet	23-24	(HR)	3M™ Peltor™ Štitnici za uši	54-55
(PT)	3M™ Peltor™ Protectores Auditivos	25-26	(BG)	3M™ Peltor™ Външни антифони	56-57
(GR)	3M™ Peltor™ Ωτοασπίδα με Ακουστικά	27-28	(RS)	3M™ Peltor™ Štitnici za uši- antifoni	58-59
(PL)	Nauszniki 3M™ Peltor™	29-30	(TR)	3M™ Peltor™ Kulaklık	60-61
(HU)	3M™ Peltor™ Fültok	31-32	(KZ)	3M™ Peltor™ Құлаққаптар	62-63
(CZ)	3M™ Peltor™ Mušlové chrániče sluchu	33-34	(AE)	3M™ Peltor™ نذلة 3M™ Peltor™	64-65

Model	Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
3M™ Peltor™ Optime™ I H510A Earmuffs	Mean Attenuation (dB)	11.4	18.7	27.5	32.9	33.6	36.6	35.9	32 dB	25 dB	15 dB	27 dB
	Standard Deviation (dB)	4.1	3.6	2.5	2.7	3.4	2.7	3.7				
	Assumed Protection (dB)	7.3	15.1	25.0	30.1	30.2	33.9	32.2				
3M™ Peltor™ Optime™ I H510B Earmuffs	Mean Attenuation (dB)	10.9	17.1	25.4	31.5	32.6	36.1	34.8	30 dB	24 dB	15 dB	26 dB
	Standard Deviation (dB)	3.5	2.8	1.8	2.6	4.3	3.2	3.6				
	Assumed Protection (dB)	7.3	14.3	23.6	28.9	28.3	32.9	31.1				
3M™ Peltor™ Optime™ I H510F Earmuffs	Mean Attenuation (dB)	12.2	18.7	27.0	32.9	35.0	36.5	34.4	32 dB	25 dB	16 dB	28 dB
	Standard Deviation (dB)	3.4	3.2	2.9	2.1	4.0	2.9	3.9				
	Assumed Protection (dB)	8.7	15.5	24.1	30.8	31.0	33.6	30.6				
3M™ Peltor™ Optime™ I P3 Earmuffs	Mean Attenuation (dB)	11.2	13.4	26.9	33.9	32.0	33.5	36.9	32 dB	23 dB	15 dB	26 dB
	Standard Deviation (dB)	2.0	1.9	1.8	1.9	2.4	1.8	1.8				
	Assumed Protection (dB)	9.2	11.5	25.1	31.9	29.6	31.7	35.1				
3M™ Peltor™ H31A 300 Earmuffs	Mean Attenuation (dB)	11.2	17.4	29.7	36.2	37.3	34.7	35.7	33 dB	25 dB	15 dB	27 dB
	Standard Deviation (dB)	3.7	3.8	2.5	3.1	3.6	3.2	3.7				
	Assumed Protection (dB)	7.5	13.6	27.2	33.1	33.7	31.5	32.0				
3M™ Peltor™ H31P3 300 Earmuffs	Mean Attenuation (dB)	11.8	19.2	28.6	34.3	37.7	37.8	38.0	35 dB	26 dB	16dB	28 dB
	Standard Deviation (dB)	3.2	3.8	2.7	1.8	3.8	2.9	1.9				
	Assumed Protection (dB)	8.6	15.4	25.9	32.5	33.9	34.9	36.1				
3M™ Peltor™ Optime™ II H520A Earmuffs	Mean Attenuation (dB)	14.6	20.2	32.5	39.3	36.4	34.4	40.2	34 dB	29 dB	20 dB	31 dB
	Standard Deviation (dB)	1.6	2.5	2.3	2.1	2.4	4.0	2.3				
	Assumed Protection (dB)	13.0	17.7	30.2	37.2	34.0	30.4	37.9				
3M™ Peltor™ Optime™ II H520B Earmuffs	Mean Attenuation (dB)	14.7	20.4	32.3	39.6	36.2	35.4	40.2	34 dB	29 dB	20 dB	31 dB
	Standard Deviation (dB)	1.8	2.6	2.5	2.2	2.4	4.2	2.4				
	Assumed Protection (dB)	12.9	17.8	29.8	37.4	33.8	31.2	37.8				
3M™ Peltor™ Optime™ II H520F Earmuffs	Mean Attenuation (dB)	14.5	20.3	32.6	39.1	35.1	34.7	39.8	34 dB	28 dB	20 dB	31 dB
	Standard Deviation (dB)	1.8	2.6	2.4	2.5	2.3	2.7	2.5				
	Assumed Protection (dB)	12.7	17.7	30.2	36.6	32.8	32.0	37.3				
3M™ Peltor™ Optime™ II H520P3 Earmuffs	Mean Attenuation (dB)	14.1	19.4	32.0	39.9	36.2	35.4	39.2	34 dB	28 dB	19 dB	30 dB
	Standard Deviation (dB)	2.3	2.7	2.7	2.4	2.6	4.4	2.6				
	Assumed Protection (dB)	11.8	16.7	29.3	37.5	33.6	31.0	36.6				
3M™ Peltor™ Optime™ III H540A Earmuffs	Mean Attenuation (dB)	17.4	24.7	34.7	41.4	39.3	47.5	42.6	40 dB	32 dB	23 dB	35 dB
	Standard Deviation (dB)	2.1	2.6	2.0	2.1	1.5	4.5	2.6				
	Assumed Protection (dB)	15.3	22.1	32.7	39.3	37.8	43.0	40.0				
3M™ Peltor™ Optime™ III H540B Earmuffs	Mean Attenuation (dB)	17.5	24.5	34.5	41.4	39.5	47.3	42.0	40 dB	32 dB	23 dB	35 dB
	Standard Deviation (dB)	2.3	2.7	2.0	2.2	2.0	4.4	2.8				
	Assumed Protection (dB)	15.2	21.8	32.5	39.2	37.5	42.9	39.2				
3M™ Peltor™ Optime™ III H540P3 Earmuffs	Mean Attenuation (dB)	17.1	24.5	34.8	40.2	39.6	46.7	43.1	40 dB	32 dB	22 dB	34 dB
	Standard Deviation (dB)	2.3	2.8	2.2	2.0	1.8	4.2	2.5				
	Assumed Protection (dB)	14.8	21.7	32.6	38.2	37.8	42.5	40.6				



HELMET MOUNTED VERSION APPROVED COMBINATIONS/ COMBINAISONS COQUILLES-CASQUE CERTIFIÉES/ GEPRÜFTE HELM-KAPSEL-KOMBINATIONEN/ COMBINAZIONI APPROVATE PER CUFFIE CON ATTACCO ELMETTO/ COMBINACIONES APROBADAS CON VERSION DE ANCLAJE A CASCO/ GOEDGEKEURDE COMBINATIES VAN GEHOORKAPPEN MET HELMBEVESTIGING/ GODKÄNDA HJÄLMMONTERADE KOMBINATIONER/ GODKENDTE HJELMMONTEREDE VERSIONER/ GODKJENTE KOMBINASJONER AV HJELMMONTERTE ØREKLOKKER/ KYPÄRÄKINNITTEISEN VERSIONIYVÄKSYTTY YHDISTELMÄT/ COMBINAÇÃO APROVADA DE MONTAGEM EM CAPACETE/ Εγκριμένοι συνδυασμοί Καλυμμάτων Αυτιών με προσάρτηση σε Κράνος/ ЗАТВЕРДЗОНЕ КОМБІНАЦІЕ НАУСІЗНІКІВ НАЕЛІМОВІУЧІ/ SISAIRA CSATLAKOZTATHATÓ TÍPUSOK – MINOSÍTETT KOMBINÁCIÓK/ SCHVALENE KOMBINACE CHRÁNICŮ A PRILEB

Helmet Brand (a)	Helmet Model (b)	P3 Adapter (c)	H31	H510	H520	H540
3M™	Airstream AH1, AH4, AH7, HT-701, HT-702, HT-705, HT-707	AE	ML	ML	ML	L
3M™ Versaflo™	M-106, M-107, M-306, M-307	AF	ML	ML	ML	ML
3M™	G500 Headgear	E	SML	SML	SML	SML
3M™ Peltor™	G2000	K,E	SML	SML	SML	SML
3M™ Peltor™	G22	E	SML	SML	SML	SML
3M™ Peltor™	G3000	E	SML	SML	SML	SML
3M™	H-700	E	SML	ML	SML	L
Auboueix	Brennus	F	SML	SML	SML	SML
Auboueix	Fondelec	F	SML	SML	SML	SML
Auboueix	Iris	E	ML	ML	ML	ML
Auboueix	Iris 2	E		ML	ML	ML
Auboueix	KARA	E	SML	SML	SML	SML
Berendsen Safety	Balance	E	ML	ML	ML	ML
Berendsen Safety	Balance AC	E	ML	ML	ML	ML
Berendsen Safety	Balance HD	N	SML	SML	SML	SML
Berendsen Safety	Robust	E	SML	SML	SML	SML
Centurion	1100/ARCO type 2	H	SML	SML	SML	ML
Centurion	1125/ARCO plus	H	SML	SML	SML	SML
Centurion	1540/ARCO	A	ML	ML	ML	ML
Centurion	Concept	E	SML	SML	SML	SML
JSP	Evolite	E	L	ML	ML	L
JSP	MK6R, MK7R	E	L	SML	SML	L
JSP	MK8 Evolution	E	L	L	ML	L
Kemira	Top Cap	A	SML	SML	SML	SML
LAS	LP2002	E	SML	SML	SML	SML
LAS	LP2006	E	SML	SML	SML	SML
MSA	Super V-Gard II	E	SML	SML	SML	SML
MSA	V-Gard	E	SML	SML	SML	SML
Petzl	Vertex	E	SML	SML	SML	SML
Protector	Style 300	E	SML	SML	SML	SML
Protector	Style 600	G	SML	SML	SML	SML
Protector	Tuffmaster II	E,G	ML	ML	ML	ML

Table 1./Tableau 1./Tabelle 1./Tabella 1./Tabla 1./Tabel 1./Tabell 1./Tabel 1./Taulukko 1./Tabela 1./Πίνακας 1./Tabela 1./ táblázat/Tabulka 1./Tabulka 1./Tabela 1./1. lentelė./Tabel 1./Tabula nr.1./1. lentelė./Tabel 1./Таблица 1./Таблица 1./Tabela 1./ Таблица 1./Tabela 1./Tablo 1./Таблице./جدول 1./

ŠCHVÁLENÉ KOMBINÁCIE VERZIE S PRIPEVNENÍM NA PRILBU/ ODOBRENE KOMBINACIJE PRI VERZLIJ ZA NAMESTITEV NA ČELADO/ המתחברות לקסדה /שילובים אפשריים של אוזניות המותחברות לקסדה / KIVIRIKINNITUSEGA MUDELI HEAKSKIIDEETUD KOMBINATSIOONID/ KÏVERES MONTAŽAS APSTIPRINĀTAS KOMBINĀCIJAS/ PRIE ŠALMO TVIRTINAMŲ AUSINIŲ PATVIRTINTOS KOMBINACIJOS/ COMBINATII CERTIFICATE ALE VERSIUNII CU ATASAMENT LA CASCA/ ОДОБРЕННЫЕ КОМБИНАЦИИ НАУШНИКОВ С КРЕПЛЕНИЕМ НА КАСКУ/ КОМБИНАЦІЇ З ПРОТИШУМОВИМИ НАВУШНИКАМИ ДО ЗАХИСНОЇ КАСКИ/ ODOBRENE KOMBINACIJE VERZLJE MONTIRANE KASICE/ ODOBRENI KOMBINACIJI NA KASKI И АНТИФОНИ/ KASICA SA PRIČVRŠĆENIM ŠTITNICIMA ZA UŠI - ODOBRENE KOMBINACIJE/ BARETE MONTE ONAŪLANIŠ KOMBINASYONLAR/ ДУЙЛАГАМЕН КИУТЕ АРНАЛІҒАН НҰСҚАЛАР/ УШІН ПАЙДАЛАНУҒА БОЛАТЫН КОМБИНАЦИЯЛАР/ تركيبات جامعة معتمدة للنوع المعنيت على حودة /تركيبات

Helmet Brand (a)	Helmet Model (b)	P3 Adapter (c)	H31	H510	H520	H540
Römer	Bravo 2 Nomaz Marcus Top 2 Atlas Nomaz	B	SML	SML	SML	SML
Römer	Nomaz	B	SML	SML	SML	SML
Römer	N2 Atlas Nomaz	BB	SML	SML	SML	SML
Römer	Profi Expo	E	SML	SML	SML	SML
Römer	Profia Nomaz	E	SML	SML	SML	SML
Römer	Top Expo Atlas	B	SML	SML	SML	SML
Schubert	BEN	BB	SML	SML	SML	SML
Schubert	BER S	E	SML	SML	SML	SML
Schubert	BER80/WPC80	EA	SML	SML	SML	SML
Schubert	BOP R	B	SML	SML	SML	SML
Schubert	PIONIER	B	SML	SML	SML	SML
Schubert	SH 91/WPL 91	EB	SML	SML	SML	SML
Schubert	SW1	EB	ML	ML	ML	ML
Sofop Taliaplast	Oceanic	E	ML	ML	ML	ML
Sofop Taliaplast	Opus	E	ML	ML	ML	ML
UVEX	Airwing	E	SML	SML	SML	SML
Voss	Inap 88	E	SML	SML	SML	SML
Voss	Inap Master	E	SML	SML	SML	SML
Voss	Inap PCG	G	ML	ML	ML	ML
Voss	Inap Star	E	ML	ML	ML	ML

a) Helmet Brand/Marque du casque de sécurité/Helm-Fabrikat/marca elmetto/Marca de casco/marck Helm/Hjälmtilverkare/hjelm mærke/Hjelmproducent/kypämerkki/Marca do Capacete/εμπορικό σήμα κράνυ/marca helmu/sisak márkanev/značka přilby/Značka přilby/znamka čelade/הקסדה/יצרן/Kiivri kaubamärk/Кiveres žimols/Austiņu adapteris/Marca castii/Производитель касок/Марка шолому/marka kacige/Марка на каската/Marka kacige/Baret markasi/дуылганың маркасы/العلامة التجارية للخوذة.

b) Helmet Model/Modèle du casque de sécurité/Helmmodell/modello elmetto/Modelo de casco/Helm model/Hjälmmodell/hjelm model/Hjelmtype/kypämalli/Modelo do Capacete/πρότυπο κράνυ/model helmu/sisak típusa/provedeni přilby/Model přilby/model čelade/הקסדה/דגם/Kiivri mudel/Кiveres modelis/Šalmo modelis/Modelul castiil/modelь каски/Модель шолому/model kacige/модель каска/Model kacige/Baret Modeli/дуылганың модели/موديل الخوذة

c) Ear Muff Adapter/Attache/Kapseladapter/adattatore per cuffie/Adaptador para Orejera/Gehoorkap adapter/Hjälmfäste/høreværns adaptor/Adapter/kupusujainsovitel/Adaptador para Protecção Auditiva/προσταρηστικό κέλυφος αυτιών/adapter nauszniaka/fülltok adapter/dápter pro mušlové chrániče sluchu/Adapter sluchadlových chráničov sluchu/adapter za glušnik/הקסדה/דגם/Kõvaklapi adapter/Austiņu adapteris/ausiņu adapteris/Adaptorul antifonului/вариант крепления наушников/Адаптер для кріплення навушників/adapter usne petje/адаптер/Adapter za štitnike/Kulaklık adaptörü/шұға қарсы құлақ жапқыштың бейімдегіші/والأذن/محول



#### Products Include:

##### Headband Version

- H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

##### Neckband version:

- H505B, H510B, H520B, H540B

##### Foldable version:

- H510F, H520F

##### Helmet mounted version:

- H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

#### INTENDED USE

These products, designed to help reduce exposure to hazardous noise levels and loud sounds, are available in several versions (see above).

The H520AH02 is primarily intended for use in the food industry whilst the H505B is specially designed for use with 3M welding shield e.g. 3M Speedglas 9100.

NOTE: The helmet mounted version can only be used against helmet and rigid head tops as specified in the approved combination list shown in Table 1.

**⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.**

#### ⚠ WARNING

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

This product may be adversely affected by certain chemical substances.

Contact 3M for additional information.

Leave the area immediately if the hearing protector becomes damaged.

The fitting of hygiene covers or sweat pads to the cushions may affect the acoustic performance of the ear muffs.

Never modify or alter this product. Replace parts only with original 3M spare parts.

Ear muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. The acoustic seal may be adversely affected by wearing other equipment, such as spectacles, respirators etc. This may reduce attenuation. If in doubt, contact your safety officer or 3M. When worn, hearing protectors reduce ambient sounds which may affect warning signals and vital communication. Always ensure that you select the right product to match the working environment so that vital communication and emergency sounds remain audible. Ear muffs complying with EN352-1 and EN352-3 are of 'medium size range' or 'small size range' or 'large size range'. 'Medium size range' ear muffs will fit a majority of wearers. 'Small size range' or 'large size range' ear muffs are designed to fit wearers for whom 'medium size range' ear muffs are not suitable.

Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from noise hazards.

Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.

See all instructions for use and save for continuing reference.

#### HELMET MOUNTED VERSION APPROVED COMBINATIONS

The helmet mounted ear muffs are supplied with the E adapter as standard but different adapters designed to fit various industrial safety helmets and rigid head tops as shown in Table 1 are available to order.

#### FITTING INSTRUCTIONS

Prior to fitting, inspect the product to ensure it is not damaged. If this is discovered dispose of immediately and obtain a new pair. Brush excess hair aside and remove any ear jewellery that may affect acoustic seal before attempting to fit the hearing protector.

##### Headband Version

1. Pull the cups apart and place the ear muffs over the ears so that the cushions form a snug seal around the ears (Figure 1).
2. Adjust the height for optimum comfort and fit by sliding the cups up or down the guide whilst holding the headband in place (Figure 2).
3. Shows the product correctly fitted (Figure 3).
4. Folding the headband (applies to foldable version only): Slide the cup up the guide and collapse the headband making sure the cushions lie snugly against each other without crease (Figure 4).

##### Helmet Mounted Version

Fitting the cup (Figure 5) Push the attachment blade firmly into the slot on the side of the helmet until it clicks into place.

Working position (Figure 6) With the cups over the ears press the wire bands inwards until you hear a click on both sides indicating a firm seal. If necessary adjust the cups by sliding up or down until they form a snug seal around the ears. Ensure the cups and wire band do not chafe against the head harness or edge of the helmet which may result in acoustic leakage.

Stand-by position (Figure 7) Lift the cups to the fixed stand-by position. In a noisy environment the ear muffs must be worn in the working position at all times.

Parking position (Figure 8) First lift cups to the stand-by position, then rotate them up to the next fixed position.

**IMPORTANT:** Do not press the cups onto the helmet shell as this will lock the spring in the ear muff arm and damage the attachment slot on the side of the helmet and the sealing cushion.

Storage position (Figure 9) When the helmet is not in use, lower the ear muffs and press them inward. Keep the cups clean and dry and store at normal room temperature.

#### FIT CHECK

When hearing protectors are correctly worn your own voice should sound hollow and sounds around you should not sound as loud as before.

For optimum noise reduction the cushions should form a snug fit against the head with no interference of the seal by any objects e.g. respirator headbands or spectacles arms. The cups should completely enclose the ears. If you are unable to fit these ear muffs correctly and comfortably contact your safety officer or 3M for further advice.

## CLEANING INSTRUCTIONS

- At the end of each shift the cushions of the ear muffs should be wiped with a suitable material, for example 3M™ 105 Face Seal Cleaners, so they remain clean and hygienic. The product can also be cleaned using mild detergent and water.
- If the ear muffs cannot be cleaned or are damaged, dispose of the product and obtain a new pair.
- Cushions and inserts can be replaced using the following Hygiene Kits as shown below.

Remove the cushions and inserts as shown. See Figure 10.

Replace the worn or damaged cushions and insert with the new pair from the appropriate hygiene kit.

- Replace the product within 5 years from the date of manufacture or immediately if damaged.

### NOTE

In addition to the hygiene kit shown, 3M™ Peltor™ HY100 sweat pads are also available that can be applied onto the ear muff cushions to help absorb sweat and moisture for improved comfort and hygiene. See Figure 10.

### Hygiene Kits

3M™ Peltor™ Ear Muff Model	3M™ Peltor™ Hygiene Model
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3	HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3	HY52
H520AH02	HY55
H540A, H540B, H540P3	HY54
H31A, H31P3	HY52
H4A	HY6

### Mass (g)

H4A = 130			
H505B = 165			
H510A = 180	H510B = 165	H510F = 200	H510P3E = 205
H520A = 210	H520B = 195	H520F = 230	H520P3E = 235
H520AH02 = 250			
H540A = 285	H540B = 270	H540P3E = 310	
H31A 300 = 190	H31P3 300 = 285	H31B 300 = 175	

## STORAGE AND TRANSPORTATION

Follow the manufacturers recommendation for storage.


Store the product in a clean dry area before and after use.

Always store the product in the original packaging and away from any sources of direct heat or sunlight.

When stored ensure the headband is not stretched (applies to headband version) and the cushions are not compressed as this may damage the product.


When transporting use original packaging.

Check packaging for further information.


 Date of Manufacture

 Temperature Range

 Maximum Relative Humidity

 Name and address of Manufacturer

 Dispose of in accordance with local regulations

 S/M/L (in a box with a tick): Indicates ear muffs meet medium size range.

Ear muffs meeting medium size range fit people with small, medium and large head sizes.

See packaging for further information.

## APPROVALS

These products meet the Basic Safety Requirements as laid out in Annex II of the European Community Directive 89/686/EEC, and have been examined at the design stage by: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403), INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194), Combitech AB, Box 1017, SE55111 Jonkoping, Sweden (Notified Body number 2279)

## MATERIAL LISTING

Component	Headband Version	Neckband version:	Helmet Mounted Version
Band	Stainless Steel wire, PVC, Acetal	Stainless steel wire, Polyolefin, Acetal	N/A
Helmet Attachment Arm	N/A	N/A	Stainless Steel wire, Acetal, Polyamide
Cups	ABS	ABS	ABS
Inserts	Polyether	Polyether	Polyether
Cushions	Polyether or Polyether and Glycerine	Polyether or Polyether and Glycerine	Polyether or Polyether and Glycerine
Cushion Covers	PVC	PVC	PVC



## Les produits incluent:

Version Serre-tête

- H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

Version serre-nuque:

- H505B, H510B, H520B, H540B

Version pliable:

- H510F, H520F

Version coquilles (fixation casque de chantier):

- H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

## UTILISATION

Ces produits, destinés à diminuer l'exposition à des bruits dangereux et aux forts niveaux sonores, sont disponibles en différentes versions (voir ci-dessus).

Le H520AH02 est principalement destiné à l'industrie agroalimentaire alors que le H505B est spécialement conçu pour une utilisation avec les masques de soudage 3M (ex: 3M Speedglas 9100).

NOTE: Les coquilles peuvent être utilisées uniquement avec les casques ou les coffres rigides spécifiés dans la liste des combinaisons approuvées du tableau 1.

**⚠ Une attention particulière doit être portée aux limites d'utilisations indiquées.**

### ⚠ AVERTISSEMENT

Toujours s'assurer que le produit:

- Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
- Est correctement porté;
- Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
- Est changé dès que nécessaire.

Certaines substances chimiques peuvent avoir un effet négatif sur ce produit.

Il convient de demander de plus amples informations au fabricant, 3M.

Sortir immédiatement de la zone d'exposition si la protection auditive est endommagée.

La mise en place de protection hygiénique sur les coussinets peut affecter les performances acoustiques du casque auditif.

N'apporter jamais de modification à ce système. Remplacer les éléments uniquement avec des pièces détachées 3M.

Le casque auditif et en particulier les coussinets peuvent se dégrader à l'usage. Vérifier alors qu'ils ne sont pas fissurés et qu'ils ne présentent pas de signe de fuite. Le port d'autres Equipements de Protection Individuelle comme les lunettes, les masques respiratoires peut diminuer l'étanchéité du casque auditif. Cela peut réduire l'atténuation. En cas de doute, contacter votre Responsable Sécurité ou 3M. Lorsqu'ils sont portés, les casques auditifs réduisent les bruits ambiants et peuvent donc affecter l'écoute des bruits utiles et de la communication. Il est important de toujours s'assurer que le produit sélectionné convient pour l'application et que les bruits utiles et la communication restent audibles. Les casques antibruit conformes aux normes EN 352-1 et 352-3 sont "de la gamme des tailles moyennes", "de la gamme des petites tailles" ou "de la gamme des grandes tailles". Les casques de "taille moyenne" conviennent à la majorité des utilisateurs. Les casques de "petite taille" ou de "grande taille" sont destinés à des utilisateurs ne pouvant pas utiliser les casques de "taille moyenne".

Un choix approprié, la formation, une utilisation et une maintenance adaptées sont essentiels pour protéger le porteur des bruits dangereux.

Le non-respect des instructions concernant l'utilisation de ce produit et/ou le non-port de la protection durant toute la durée d'exposition peut nuire gravement à la santé de l'utilisateur, peut entraîner des maladies graves ou une invalidité permanente.

Lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'équipement, et la conserver pour les prochaines utilisations.

## COMBINAISONS COQUILLES-CASQUE CERTIFIÉES

Les coquilles sont délivrées avec l'adaptateur E comme standard mais différentes versions d'adaptateurs sont disponibles à la commande pour une compatibilité avec divers casques de sécurité industriels et coffres rigides comme indiqué dans le tableau 1.

## INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Avant la mise en place, vérifier que le produit n'est pas endommagé. Si le produit est déchiré ou endommagé, le jeter immédiatement et utiliser un produit neuf.

Il est recommandé de repousser les cheveux derrière les oreilles et de retirer les boucles d'oreille avant de mettre la protection auditive en place afin d'obtenir une étanchéité optimale.

### Version Serre-tête

1. Écarter les coquilles. Placer les coquilles sur les oreilles afin que les coussinets les recouvrent complètement. (Schéma 1).
2. Régler la hauteur des coquilles vers le haut ou vers le bas pour assurer un positionnement stable et confortable. (Schéma 2).
3. Montre le produit correctement mis en place (Schéma 3).
4. Pliage de l'arceau (uniquement pour la version pliable): Replier l'arceau et enfoncer entièrement les coquilles. Vérifier qu'il n'y a pas de pli sur les coussinets et qu'ils sont bien positionnés l'un contre l'autre. (Schéma 4).

### Version coquilles antibruit pour casque de sécurité

Mise en place des coquilles antibruit (Schéma 5) Monter l'attache dans la fente située sur le côté du casque de sécurité jusqu'à ce qu'elle s'emboîte.

Position de travail (Schéma 6) Lors de l'utilisation les tiges doivent être poussées vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un "clac" des deux côtés indiquant une bonne étanchéité. Si nécessaire ajuster les coquilles antibruit de bas en haut pour assurer une étanchéité optimale. S'assurer que la coquille et la tige en utilisation n'entrent pas en contact avec l'intérieur ou le bord du casque de sécurité ce qui pourrait diminuer les performances acoustiques.

Position d'attente (Schéma 7) Écarter les coquilles jusqu'à ce qu'elles se verrouillent en position d'attente. Toujours porter le protecteur en position de travail dans les zones bruyantes.

Position relevée sur le casque (Schéma 8) Écarter les coquilles jusqu'à ce qu'elles se verrouillent en position d'attente puis les faire tourner jusqu'à la position bloquée suivante.

**IMPORTANT:** Ne pas conserver les coquilles en position relevée sur le casque car cela pourrait endommager les coussinets ou l'attache du casque.

Position de rangement (Schéma 9) Lorsque le casque n'est pas porté, remettre les coquilles dans la même position que pour la position de travail. Garder les coquilles propres et sèches dans un endroit à température ambiante.

## VÉRIFICATION DE L'AJUSTEMENT

Lorsque le casque auditif est correctement placé votre voix doit

sonner creux et les sons environnants doivent être atténués. Afin d'obtenir une protection optimale, les coussinets doivent être ajustés sur les oreilles sans interférer avec d'autres équipements comme les élastiques des masques respiratoires ou les branches de lunettes. Les coquilles doivent recouvrir complètement les oreilles. En cas de doute sur la bonne utilisation et l'efficacité de ce protecteur lors de votre application, contactez votre Responsable Sécurité ou 3M pour de plus amples informations.

#### INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

1. A la fin de chaque poste de travail, les coussinets des coquilles antibruit doivent être nettoyés de façon appropriée, avec la lingette 3M™ 105 par exemple, afin de rester propres et hygiéniques. Ils peuvent aussi être nettoyés avec de l'eau et un savon doux.
2. Si le casque auditif ne peut pas être nettoyé ou est endommagé, le jeter et le remplacer.
3. Les coussinets et et les mousses absorbantes peuvent être remplacés avec les kits d'hygiène ci-dessous.  
Retirer les coussinets et les mousses absorbantes comme suit. Voir Tableau 10.  
Remplacer les coussinets et les mousses absorbantes usagés avec le kit d'hygiène adapté.

4. A jeter à compter de 5 ans après la date de fabrication ou immédiatement s'ils sont endommagés.

#### REMARQUE

En plus du kit d'hygiène 3M™ Peltor™ HY100 il existe une protection à mettre sur les coussinets pour absorber l'humidité et la sueur pour améliorer le confort et l'hygiène. Voir Tableau 10.

#### Kits d'hygiène

Casque modèle 3M™ Peltor™	Hygiène modèle 3M™ Peltor™
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3	HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3	HY52
H520AH02	HY55
H540A, H540B, H540P3	HY54
H31A, H31P3	HY52
H4A	HY6

#### LISTE DES MATERIAUX

Composant	Version Serre-tête	Version serre-nuque:	Version coquilles antibruit pour casque de sécurité
Arceau	Tige en acier inoxydable, PVC, Acétal	Tige en acier inoxydable, Polyoléfine, Acétal	N/A
Attache	N/A	N/A	Tige en acier inoxydable, Acétal, Polyamide
Coquilles	ABS	ABS	ABS
Mousse absorbante	Polyéther	Polyéther	Polyéther
Coussinets	Polyéther ou polyéther et glycérine	Polyéther ou polyéther et glycérine	Polyéther ou polyéther et glycérine
Enveloppe du coussinet	PVC	PVC	PVC

#### Poids (g)

H4A = 130			
H505B = 165			
H510A = 180	H510B = 165	H510F = 200	H510P3E = 205
H520A = 210	H520B = 195	H520F = 230	H520P3E = 235
H520AH02 = 250			
H540A = 285	H540B = 270	H540P3E = 310	
H31A 300 = 190	H31P3 300 = 285	H31B 300 = 175	

#### STOCKAGE ET TRANSPORT

Suivre les recommandations du fabricant pour le stockage  
Stockez le produit dans un environnement propre et sec avant et après utilisation.

Toujours conserver le produit dans son emballage d'origine et loin des sources directes de chaleur ou de soleil.

Quand le casque antibruit est rangé assurez-vous que l'arceau ne subit pas de contrainte et que les coussinets ne sont pas comprimés ce qui endommagerait le produit.

L'emballage d'origine est à utiliser pour tout transport.

Voir sur l'emballage pour de plus amples informations.



Date de fabrication



Intervalle de températures



Humidité relative maximale



Nom et adresse du fabricant



Mettre au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur

SIML (dans une boîte avec une coche): Indique que le casque auditif correspond à la gamme de taille moyenne.

Les casques auditifs de la gamme des tailles moyennes conviennent aux personnes ayant une petite, moyenne et grande tête.

Voir l'emballage pour de plus amples informations.

#### HOMOLOGATIONS

Ces produits répondent aux exigences essentielles de santé et de sécurité énoncées dans l'Annexe II de la Directive de la Communauté Européenne 89/686/CEE et ont été examinés au stade de leur conception par : Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlande (Organisme notifié 0403), INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Organisme Notifié 0194) Combitech AB, Box 1017, SE55111 Jonkoping, Sweden (Laboratoire notifié numéro 2279).



#### Produkte:

Kopfbügel Version

• H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

Nacktenbügel Version

• H505B, H510B, H520B, H540B

Faltbare Version

• H510F, H520F

Version mit Helmbefestigung

• H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

#### BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Diese Produkte sind dazu bestimmt, die Exposition gegenüber gefährlichen Schallpegeln und lauten Geräuschen zu reduzieren. Diese Produkte sind in verschiedenen Versionen erhältlich (siehe oben).

Der H520AH02 ist in erster Linie für den Einsatz in der Lebensmittelindustrie bestimmt, während der H505B speziell für die Verwendung mit 3M Schweißermasken z.B. Speedglas 9100 entworfen wurde.

Hinweis: Die Version mit Helmbefestigung kann nur mit den in Tabelle 1 angegebenen Industrieschutzhelmen und Kopfhaltungen verwendet werden.

#### ⚠️ Schenken Sie den Warnhinweisen besondere

##### Aufmerksamkeit.

##### ⚠️ Warnung

Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:

- geeignet ist für die Anwendung;

- richtig passt

- während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich

getragen wird;

- ersetzt wird, wenn notwendig.

Dieses Produkt könnte durch bestimmte Chemikalien beeinträchtigt werden.

Für weitere Informationen bitte 3M ansprechen.

Verlassen Sie sofort den Arbeitsbereich, wenn der Gehörschutz beschädigt ist.

Das Anbringen von Schweißabsorbieren auf den Dichtkissen kann die Dämmeigenschaften der Kapselgehörschützer beeinflussen.

Ändern oder modifizieren Sie niemals das Produkt. Sollten Teile ausgetauscht werden, benutzen Sie ausschließlich original 3M Ersatz- und Zubehörteile.

Kapselgehörschützer und besonders die Dichtkissen können sich im Gebrauch abnutzen und sollten regelmäßig, zum Beispiel auf Risse und Lockagen untersucht werden. Die akustische Abdichtung kann durch andere Schutzausrüstung wie Brillen, Atemschutzmasken usw. beeinträchtigt werden. Das kann die Dämmung verringern. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihre Sicherheitsfachkraft oder 3M. Das Tragen von Gehörschützern reduziert Umgebungsgeräusche und kann

Warnsignale und Kommunikation beeinträchtigen. Vergewissern Sie sich immer, dass Sie das richtige Produkt für Ihren Arbeitsplatz

aussuchen, so dass Kommunikation und Warngeräusche wahrzunehmen sind. Kapselgehörschutz entsprechend der EN352-1 und EN352-3, gibt es in mittleren, kleinen oder großen Größen.

Helmkapseln im mittleren Größenbereich passen der Mehrzahl der Anwender. Helmkapseln in kleiner oder großer Größe sind für

Anwender bestimmt, für die die mittlere Größe nicht passend ist.

Richtige Auswahl, Schulung, Gebrauch und angemessene Pflege sind Voraussetzung, dass das Produkt den Anwender vor Lärmgefahren schützt.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu lebensgefährlichen Verletzungen oder gravierenden

Gesundheitsschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen. Die Schutzausrüstung muß während der gesamten Aufenthaltsdauer im Gefahrenbereich getragen werden.

Bewahren Sie alle Anweisungen / Anleitungen für spätere Nachfragen auf.

#### GEPRÜFTE HELM-KAPSEL-KOMBINATIONEN

1Die Helmkapsel-Versionen werden mit dem E-Adapter als Standard ausgeliefert. Es existieren aber noch unterschiedliche Adapter, für eine Vielzahl von Schutzhelmen und Kopfhaltungen wie in Tabelle angezeigt.

#### AUFSETZANLEITUNG

Überprüfen Sie das Produkt vor der Anwendung auf mögliche Beschädigungen. Sollte dies der Fall sein, entsorgen Sie das Produkt und verwenden ein Neues.

Kämmen Sie lange Haare zur Seite und entfernen Sie Ohrschmuck, der die akustische Abdichtung beeinträchtigen könnte, bevor Sie den Gehörschützer aufsetzen.

#### Kopfbügel Version

1. Ziehen Sie die Kapseln auseinander und setzen Sie den Gehörschützer so auf, dass sie einen festen, bequemen Dichtsitz um die Ohren erreichen (Abb. 1).

2. Passen Sie die Höhe für einen optimalen Komfort und Dichtsitz an, indem Sie die Kapseln an den Bügelenden hoch- oder herunterschieben, während Sie den Bügel in seiner Position halten (Abb. 2).

3. Zeigt das Produkt korrekt angepasst (Abb. 3).

4. Falten des Bügels (trifft nur auf die faltbare Version zu): Schieben Sie die Kapseln an den Bandenden nach oben und falten das Kopfband zusammen. Achten Sie darauf, dass die Dichtkissen glatt aufeinander liegen und keine Falten bilden (Abb. 4).

#### Helmbefestigung

Anpassen der Kapsel (Abb. 5) Drücken Sie die Halteplatte fest in die Aufnahme an der Seite des Helms bis sie einrastet.

Arbeitsposition (Abb. 6) Drücken Sie die Kapseln mit den Halterungen so gegen die Ohren, bis Sie auf beiden Seiten das Einrasten hören, was einen dichten Sitz anzeigt. Falls nötig, passen Sie die Kapseln durch hoch oder herunter schieben so an, dass ein dichter Sitz um die Ohren entsteht. Vergewissern Sie sich, dass die Kapseln oder die Drahtbügel nicht an der Kopfhalterung oder am Helm reiben, da das zu Störungen und Dämmverlust führen könnte.

Luftungsstellung (Abb. 7) Heben Sie die Kapseln bis zur vorgegebenen Lüftungsstellung an. In lauter Umgebung muss der Gehörschutz immer in der Arbeitsposition getragen werden.

Ruhestellung (Abb. 8) Die Kapseln zunächst bis zur Lüftungsstellung anheben, dann bis zur nächsten festgelegten Position drehen.

WICHTIG: Drücken Sie die Kapseln nicht gegen die Helmschale, da sonst die Feder in der Kapselhalterung einrastet, dadurch können die Aufnahmen am Helm und die Dichtkissen beschädigt werden.

Lagerposition (Abb. 9) Wenn der Helm nicht in Gebrauch ist, ziehen Sie die Kapseln nach unten und drücken sie nach innen. Lagern Sie die Kapseln sauber und trocken bei normaler Zimmertemperatur.

## DICHTSITZKONTROLLE

Wenn die Gehörschützer richtig getragen werden, sollte Ihre eigene Stimme hohl und die Umgebungsgeräusche leiser klingen als zuvor. Zum Erreichen der optimalen Dämmwirkung sollten die Dichtringe eng am Kopf anliegen und der Dichtsitz nicht durch Gegenstände wie Maskenbander oder Brillenbügel gestört werden. Die Kapseln sollten die Ohren komplett umschließen. Wenn Sie die Gehörschutzkapseln nicht korrekt und bequem anpassen können, sollten Sie Ihre Sicherheitslackkraft oder 3M ansprechen.

## REINIGUNG

- Am Ende der Schicht sollten die Dichtungsringe der Kapseln mit geeignetem Material, z.B. mit 3M™ 105 Reinigungstüchern abgewischt werden, damit sie sauber und hygienisch bleiben. Das Produkt kann auch mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser gereinigt werden.
- Wenn der Kapselgehörschützer nicht mehr gereinigt werden kann oder beschädigt ist, sollte er entsorgt und durch einen Neuen ersetzt werden.
- Dichtungsringe und Schaumstoffkissen können, wie unten gezeigt, durch folgendes Hygieneset ausgetauscht werden.

Entfernen Sie die Dichtungsringe und Schaumstoffkissen wie gezeigt. Siehe Abbildung 10.

Ersetzen Sie die gebrauchten oder beschädigten Dichtungsringe und Schaumstoffkissen durch ein neues Paar aus dem entsprechenden Hygieneset

- Ersetzen Sie das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Herstellungsdatum oder sofort bei Beschädigung.

## HINWEIS

Zusätzlich zum gezeigten Hygieneset 3M™ Peltor™ HY100 sind Schweißabsorber erhältlich, die auf die Dichtungsringe aufgeklebt werden können, um Schweiß und Feuchtigkeit aufzunehmen, für verbesserten Komfort und Hygiene. Siehe Abbildung 10.

## Hygienesets

3M™ Peltor™ Kapselgehörschutz Modell	3M™ Peltor™ Hygiene Modelle
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3	HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3	HY52
H520AH02	HY55
H540A, H540B, H540P3	HY54
H31A, H31P3	HY52
H4A	HY6

## MATERIALLISTE

Bestandteil	Kopfbügel Version	Nackенbügel Version	Helmbefestigung
Bügel	Draht aus rostfreiem Stahl, PVC, Acetal	Nackенbügelpolsterung	N/A
Bügel der Helmbefestigung	N/A	N/A	Draht aus rostfreiem Stahl, Acetal, Polyamid
Kapseln	ABS	ABS	ABS
Schaumstoffkissen	Polyether	Polyether	Polyether
Dichtungsringe	Polyether oder Polyether und Glycerin	Polyether oder Polyether und Glycerin	Polyether oder Polyether und Glycerin
Dichtkissenbezug	PVC	PVC	PVC

## Gewicht (g)

H4A = 130			
H505B = 165			
H510A = 180	H510B = 165	H510F = 200	H510P3E = 205
H520A = 210	H520B = 195	H520F = 230	H520P3E = 235
H520AH02 = 250			
H540A = 285	H540B = 270	H540P3E = 310	
H31A 300 = 190	H31P3 300 = 285	H31B 300 = 175	

## LAGERUNG UND TRANSPORT

Befolgen Sie die Empfehlungen des Herstellers zur Lagerung. Lagern Sie das Produkt, vor und nach dem Gebrauch, an einem sauberen und trockenen Ort

Lagern Sie das Produkt immer in seiner Originalverpackung, geschützt vor Hitze oder direktem Sonnenlicht.


Um eine Beschädigung des Produktes zu vermeiden vergewissern Sie sich bitte dass während der Aufbewahrung der Bügel (bei der Kopfbügelversion) nicht gedehnt ist und die Dichtkissen nicht zusammen gedrückt sind.

Transport nur in der Originalverpackung.

Überprüfen Sie die Verpackung für weitere Informationen

 Herstellungsdatum

 Temperaturbereich

 Maximale relative Luftfeuchtigkeit

 Name und Adresse des Herstellers



Nach lokalen Vorschriften entsorgen

SM/L (im Kästchen angekreuzt): Hinweis, dass der Kapselgehörschutz eine mittlere Größe hat.

Kapselgehörschützer in mittlerer Größe sind passend für kleine, mittlere und große Kopfgrößen.

Für weitere Informationen siehe Verpackung

## ZULASSUNGEN

Diese Produkte erfüllen die Sicherheitsanforderungen gemäß Anhang II der Europäischen Direktive 89/686/EG und sind entsprechend geprüft. Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeluksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finnland (Prüfstellennummer 0403). INSPESC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Prüfstellennummer 0194). Combitech AB, Kongsorsvagen 60, 732 81 Arboga, Sweden (Institut:Z279)



### I prodotti includono:

Versione con archetto temporale

- H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

Versione nucale:

- H505B, H510B, H520B, H540B

Versione ripiegabile:

- H510F, H520F

Versione per elmetto:

- H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

### DESTINAZIONE D'USO

Questi prodotti, progettati per ridurre dall'esposizione a livelli di rumore pericolosi e suoni elevati, sono disponibili in diverse versioni (vedi sopra).

La H530AH02 è studiata principalmente per l'utilizzo nelle industrie alimentari, mentre la H505B è nata in modo specifico per l'utilizzo con le maschere per la saldatura 3M ad esempio 3M Speedglas 9100.

NOTA: La versione per elmetto può essere utilizzata solo con gli elmetti e i caschi elencati nella lista delle combinazioni approvate della Tabella 1.

**⚠ Prestare particolare attenzione alle frasi di avvertenza dove indicate.**

#### ⚠ ATTENZIONE

Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:

- Adatto all'applicazione
- Indossato correttamente
- Indossato per tutto il periodo di esposizione
- Sostituito quando necessario.

Alcune sostanze chimiche possono intaccare questo prodotto.

Contattare 3M per ulteriori informazioni.

Abbandonare immediatamente l'area se l'otoprotettore dovesse danneggiarsi.

L'utilizzo di coperture igieniche sul cuscinetto potrebbe diminuire le prestazioni di protezione della cuffia.

Non modificare o alterare in alcun modo questo sistema. Sostituire le parti unicamente con pezzi di ricambio originali 3M™.

Le cuffie, ed in particolare i cuscinetti, si possono deteriorare con l'uso. Devono pertanto essere ispezionate di frequente per cercare eventuali rotture o sorespature. La tenuta può essere compromessa indossando contemporaneamente altri dispositivi, come occhiali, respiratori ecc. Questo può risultare in una diminuzione della attenuazione. In caso di dubbi, contattate il Vostro responsabile per la sicurezza o la 3M. Quando gli otoprotettori sono indossati la percezione dei suoni ambientali viene ridotta. Questa condizione potrebbe compromettere l'avvertimento di segnali di allarme o comunicazioni importanti. Assicurarsi sempre che il prodotto selezionato sia quello adatto alle condizioni ambientali di lavoro in modo che risultino sempre udibili eventuali segnali di allarme e comunicazioni importanti. Le cuffie auricolari, in conformità agli standard EN352-1 ed EN352-3, sono disponibili nelle taglie "piccola", "media", o "grande". La cuffia "taglia media" sarà adatta alla maggior parte degli utilizzatori. Le cuffie "taglia piccola" o "taglia grande" sono disegnate per adattarsi a tutti gli utilizzatori per cui non è adatta la "taglia media".

Un'appropriatezza selezione, addestramento, utilizzo e una corretta

manutenzione sono essenziali per garantire all'utilizzatore un'adeguata protezione dal rumore.

La mancata applicazione di tutte le Istruzioni d'Uso relative a questo prodotto per la protezione personale e/o il mancato utilizzo di questo prodotto per tutto il periodo di esposizione, può determinare conseguenze negative per la salute dell'utilizzatore e provocare malattie gravi o invalidità permanente.

Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

### COMBINAZIONI APPROVATE PER CUFFIE CON ATTACCO ELMETTO

Le cuffie per elmetto sono fornite con l'adattatore E come standard ma altri adattatori, utili all'utilizzo con gli elmetti e i caschi elencati nella Tabella 1, sono disponibili.

### ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO

Prima di indossarlo, controllare che il prodotto non sia danneggiato. Se si dovesse notare qualche danno, sostituire immediatamente il prodotto con un nuovo paio.

Prima di indossare le cuffie, liberare la parte intorno alle orecchie dai capelli e rimuovere eventuali gioielli per le orecchie che potrebbero compromettere la tenuta e l'attenuazione acustica.

#### Versione con archetto temporale

1. Separare le coppe e posizionare la cuffia sulle orecchie in modo che i cuscinetti aderiscano perfettamente (Figura 1).
2. Aggiustare l'altezza per un maggior comfort facendo scivolare le coppe su o giù lungo la guida avendo cura di mantenere la bardatura in posizione (Figura 2).
3. La cuffia indossata correttamente è mostrata nella (Figura 3).
4. Piegarla la bardatura (applicabile solo alla versione ripiegabile): far scorrere le coppe in su lungo la guida e ripiegare la bardatura assicurandosi che le due coppe si tocchino leggermente senza schiacciarsi. (Figura 4).

#### Versione con attacchi per elmetto

Adattamento delle coppe (Figura 5) Premere la lama dell'attacco fermamente nell'allungamento sul lato dell'elmetto fino a bloccarla in posizione.

Posizione di lavoro (Figura 6) Con le coppe sopra le orecchie premere gli attacchi delle coppe verso l'interno sino a sentire un click da entrambi i lati (indicazione di una salda tenuta). Se necessario regolare le coppe facendole scorrere in su o in giù fino a ottenere una perfetta aderenza attorno alle orecchie. Assicurarsi che le coppe e gli attacchi non si impilino contro la bardatura o il lato dell'elmetto, situazione che può determinare una perdita di tenuta.

Posizione di attesa (Figura 7) Spostare le coppe nella posizione fissa di attesa. In un ambiente rumoroso le cuffie auricolari devono essere indossate nella posizione di lavoro per tutto il tempo.

Posizione di riposo (Figura 8) Sollevare prima le coppe in posizione di attesa, poi ruotarle verso l'alto fino a portarle nella successiva posizione fissa di riposo.

**IMPORTANTE:** non premere le cuffie sull'elmetto per evitare di bloccare la molla posta all'interno del braccio della cuffia e danneggiare di conseguenza gli alloggiamenti degli attacchi (che si trovano sul lato dell'elmetto) e i cuscinetti di tenuta.

Posizione di conservazione (Figura 9) Quando l'elmetto non è in uso, abbassare le cuffie e premere verso l'interno. Mantenere le coppe pulite ed asciutte e conservarle a normale temperatura ambiente.

## VERIFICA DELLA TENUTA

Quando le cuffie sono indossate correttamente, la propria voce deve risultare ovattata e i suoni circostanti attenuati rispetto a prima. Per un'attenuazione ottimale del rumore i cuscinetti devono aderire perfettamente alla testa senza eventuali interferenze nella tenuta a causa di altri oggetti es: elastici dei respiratori o stanghette degli occhiali. Le coppe devono coprire completamente le orecchie. Se non è possibile indossare queste cuffie auricolari correttamente e comodamente contattare il proprio responsabile della sicurezza o 3M per ulteriori informazioni.

## ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

1. Alla fine di ogni turno di lavoro i cuscinetti delle cuffie devono essere puliti con un prodotto adatto, per esempio le salviettine umidificate 3M™ 105, in modo da riporre le cuffie pulite e igienizzate. I cuscinetti possono anche essere puliti utilizzando un panno inumidito con acqua e detergente delicato.
2. Se le cuffie non possono essere pulite o sono danneggiate, smaltire il prodotto e sostituirlo con un nuovo paio.
3. Cuscinetti e inserti possono essere sostituiti utilizzando i Kit igienici indicati sotto.

Rimuovere i cuscinetti e gli inserti come mostrato. Vedere Figura 10. Una volta individuato il Kit igienico appropriato, sostituire i cuscinetti e gli inserti utilizzati o danneggiati con un nuovo paio.

4. Sostituire il prodotto entro 5 anni dalla data di produzione o immediatamente se danneggiato.

## NOTA

In aggiunta al Kit igienico descritto, sono disponibili anche le cartine anti sudore 3M™ Peltor™ HY100 che possono essere applicate sui cuscinetti per assorbire il sudore e l'umidità, aumentando comfort e igiene. Vedere Figura 10.

## Kit igienici

Modello Cuffia 3M™ Peltor™	Kit igienico 3M™ Peltor™
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3	HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3	HY52
H520AH02	HY55
H540A, H540B, H540P3	HY54
H31A, H31P3	HY52
H4A	HY6

## MATERIALI

Componenti	Versione con archetto temporale	Versione nucale:	Versione con attacchi per elmetto
Archetto	Cavo in acciaio inossidabile, PVC, Acetale	Cavo in acciaio inossidabile, Poliolefina, Acetale	N/A
Braccetti attacco per elmetto	N/A	N/A	Cavo in acciaio inossidabile, Acetale, Poliammide
Coppe	ABS	ABS	ABS
Inserti	Poliuretano	Poliuretano	Poliuretano
Cuscinetti	Poliuretano o Poliuretano e Glicerina	Poliuretano o Poliuretano e Glicerina	Poliuretano o Poliuretano e Glicerina
Copertura cuscinetti	PVC	PVC	PVC

## Peso (g)

H4A = 130				
H505B = 165				
H510A = 180	H510B = 165	H510F = 200	H510P3E = 205	
H520A = 210	H520B = 195	H520F = 230	H520P3E = 235	
H520AH02 = 250				
H540A = 285	H540B = 270	H540P3E = 310		
H31A 300 = 190	H31P3 300 = 285	H31B 300 = 175		

## CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Seguire scrupolosamente le indicazioni del produttore per la corretta conservazione del prodotto.

Conservare il prodotto in un area pulita e asciutta prima e dopo l'uso. Conservare sempre il prodotto nell'imballo originale, lontano da fonti di calore o di luce solare diretta.

Conservare assicurandosi che la bardatura non sia deformata (questo si applica alla sola versione con bardatura temporale) e che i cuscinetti non siano compressi per evitare eventuali danni al prodotto.

Per il trasporto utilizzare l'imballo originale.

Consultare l'imballo per maggiori informazioni.



Data di produzione



Intervallo di temperatura



Massima Umidità Relativa



Nome e indirizzo del Produttore



Smaltire in conformità con le normative locali

SMIL ( in un box con un segno): Indica delle cuffie della gamma media.

Cuffie della gamma media si adattano a persone che hanno la misura della testa di piccole, medie e grandi dimensioni.

Vedere la confezione per ulteriori informazioni.

## APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfanno i Requisiti Base di Sicurezza previsti dall'Allegato II della Direttiva Europea 89/686/CEE, e sono stati esaminati in fase di progettazione da: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuskatu 41a, FIN-00250 Helsinki, Finlandia (Organismo Notificato numero: 0403). INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Organismo Notificato numero 0194). Combitech AB, Kungorsorsvagen 60, 732 81 Arboga, Sweden (Organismo Notificato numero 2279)



### Estos productos incluyen:

Versión Diadema

- H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

Versión de banda de nuca:

- H505B, H510B, H520B, H540B

Versión plegable:

- H510F, H520F

Versión anclaje a casco:

- H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

### UTILIZACIÓN Y USO

Estos productos, han sido diseñados para reducir la exposición a niveles de ruido elevados y peligrosos, y están disponibles en diferentes versiones (ver arriba).

La orejera H520AH02 ha sido especialmente diseñada para su uso en la industria alimentaria mientras que la orejera H505B ha sido especialmente diseñada para su uso con las pantallas de soldadura 3M eJ 3M Speedglass 9100.

NOTA: La versión anclaje a casco sólo puede utilizarse con los cascos especificados en la siguiente lista de combinaciones aprobadas que se muestran en la Tabla 1.

**⚠ Por favor, preste atención a las precauciones que se indican.**

#### ⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese siempre de que el producto:

- Es adecuado para el trabajo.
- Se ajusta correctamente.
- Se lleva puesto durante toda la exposición.
- Se cambia cuando es necesario.

Este producto puede resultar dañado por algunas sustancias químicas.

Contacte con 3M para información adicional.

Abandone el área inmediatamente si el protector auditivo resulta dañado.

La utilización de protectores higiénicos puede afectar al nivel de protección auditiva de la orejera.

Nunca modifique o altere este equipo. Sustituya las piezas sólo por recambios originales de 3M.

Las orejeras, y especialmente las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso por lo que deben ser examinadas frecuentemente, para detectar por ejemplo, roturas o fugas. El sellado acústico del equipo puede verse afectado si se utilizan otros equipos a la vez, como por ejemplo gafas, mascarillas, etc. Esto podría reducir la atenuación proporcionada. En caso de duda, contacte con su supervisor o llame a 3M. Mientras se utilizan, los protectores auditivos reducen el sonido ambiental pudiendo afectar a la recepción de señales de alarma, advertencia y/o comunicación vital. Seleccione siempre el producto correcto para cada ambiente de trabajo, de forma que las señales imprescindibles de comunicación y emergencia se mantengan audibles. Las orejeras conformes a Normas Europeas EN352-1 y EN352-3 son "talla mediana" o "talla pequeña" o "talla grande". Orejeras de "Talla rango medio" se ajustan a la mayoría de los usuarios. Orejeras de "Talla pequeña" o "Talla grande" están diseñadas para aquellos usuarios para los que no sea adecuada la "Talla mediana".

Una adecuada selección, entrenamiento, utilización y mantenimiento de los equipos son necesarios para conseguir una protección eficaz del usuario frente al ruido.

No seguir las instrucciones de uso de estos productos de protección personal y/o no llevar la protección durante todo el tiempo de exposición puede afectar a la salud del usuario y ocasionar una enfermedad grave o discapacidad permanente.

Guarde todas las instrucciones de uso como futura referencia.

### COMBINACIONES APROBADAS CON VERSIÓN DE ANCLAJE A CASCO

Las orejeras con anclaje a casco se suministran de forma estándar con anclaje E pero existen diferentes anclajes para adaptarse a diferentes cascos de seguridad o de respiración como se muestra en la Tabla1 disponibles.

### INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Antes del ajuste, debe inspeccionar el producto para asegurarse que no está deteriorado o dañado. Si están dañados o deteriorados deséchelos inmediatamente y reemplácelos por unos nuevos.

Retire el pelo hacia detrás de las orejas y cualquier joya que pueda afectar el sellado acústico antes de proceder al ajuste de la orejera.

#### Versión Diadema

1. Separe las carcacas de la orejera y póngaselas sobre las orejas de forma que las almohadillas sellen de forma suave y cómoda alrededor de las orejas (Figura 1).

2. Ajuste la altura para maximizar la comodidad y el sellado deslizando las carcacas arriba y abajo de la guía mientras sujeta el amés (Figura 2).

3. Muestra el producto correctamente ajustado (Figura 3).

4. Plegue la diadema (aplica solamente a la versión amés plegable); Deslice las carcacas de la orejera hacia dentro y plegue la diadema. Asegúrese que las almohadillas estén en correcta posición: una contra otra y sin presentar arrugas (Figura 4).

#### Versión Anclaje a Casco

Ajuste la carcasa (Figura 5). Inserte la lengüeta de la orejera en la ranura situada en el lateral del casco hasta que quede sujeto en la posición correcta (se escucha "clic").

Posición de trabajo (Figura 6). Con la carcasa sobre el oído presione hacia dentro hasta que oiga un "clic" en ambos lados indicando un ajuste correcto. Si es necesario para un ajuste óptimo deslice la carcasa en el amés hacia arriba o abajo hasta obtener un sellado cómodo. Debe asegurarse que la orejera no interacciona con el amés de cabeza o el borde del casco evitando así que se produzcan fugas.

Posición de descanso (Figura 7). Tire de las orejeras separándolas de las orejas hasta que se bloqueen. En ambientes ruidosos, las orejeras deben llevarse en la posición de trabajo durante todo el tiempo.

Posición de reserva (Figura 8). En primer lugar, tire de las orejeras hasta la posición de descanso. A continuación, gírelas hacia arriba hasta que vuelvan a bloquearse.

**IMPORTANTE:** No presione las orejeras hacia adentro mientras están en posición de reserva. Esto bloqueará el resorte de la orejera y dañará la ranura para el anclaje del casco de seguridad.

Posición de almacenaje (Figura 9). Cuando el casco no se utilice, baje las orejeras y presionalas hacia el interior. Guarde el equipo una vez limpio y seco en un área limpia a temperatura normal ambiente.

## COMPROBACIÓN DEL AJUSTE

Cuando el protector auditivo se ajusta correctamente su propia voz debe sonar "a hueco" y los sonidos de alrededor deben resultar amortiguados.

Para un ajuste óptimo las almohadillas deben sellar correctamente el oído sin interferencias en dicho sellado, por ejemplo con patillas de gafas, bandas de ajuste de mascarillas, etc. La carcasa debe cerrar completamente el oído. Si no consigue un ajuste correcto y cómodo contacte con su supervisor o con 3M.

## INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

1. Al final de cada turno las almohadillas deben limpiarse con productos adecuados, como por ejemplo, 3M™ 105 Toallitas Limpiadoras, a fin de conservarlas limpias e higiénicas. El equipo puede limpiarse también con una disolución de detergente suave y agua.
2. Si las orejeras no pueden limpiarse, están deterioradas o dañadas, reemplácelas por unas nuevas.
3. Las almohadillas y el absorbente interior pueden sustituirse usando el Kit de Higiene tal y como se muestra a continuación.

Retire las almohadillas y el absorbente como se muestra. Vea la Fig. 10.

Reemplace las almohadillas deterioradas o dañadas insertando el nuevo par del Kit de Higiene.

4. Sustituya el producto dentro de 5 años desde la fecha de fabricación o inmediatamente si se han deteriorado o dañado.

## NOTA

Adicionalmente al Kit de Higiene, 3M™ Peltor™ HY100 Láminas higiénicas están disponibles de forma que se pueden aplicar en las almohadillas para mejorar la comodidad y la higiene absorbiendo sudor y humedad. Vea la Fig. 10.

## KIT DE HIGIENE

Modelo de orejera 3M™ Peltor™	Modelo de kit higiene 3M™ Peltor™
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3	HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3	HY52
H520AH02	HY55
H540A, H540B, H540P3	HY54
H31A, H31P3	HY52
H4A	HY6

## MATERIALES UTILIZADOS

Componente	Versión Diadema	Versión de banda de nuca:	Versión Anclaje a Casco
Banda	Varillas de acero inoxidable, PVC, Acetal	Acero inoxidable, Poliolefina, Acetal	N/A
Conexión de anclaje a casco	N/A	N/A	Varillas de acero inoxidable, Acetal, Poliamida
Carcasa	ABS	ABS	ABS
Absorbente	Poliéster	Poliéster	Poliéster
Almohadilla	Poliéster o Poliéster y glicerina	Poliéster o Poliéster y glicerina	Poliéster o Poliéster y glicerina
Protector de almohadilla	PVC	PVC	PVC

## Masa (g)

H4A = 130			
H505B = 165			
H510A = 180	H510B = 165	H510F = 200	H510P3E = 205
H520A = 210	H520B = 195	H520F = 230	H520P3E = 235
H520AH02 = 250			
H540A = 285	H540B = 270	H540P3E = 310	
H31A 300 = 190	H31P3 300 = 285	H31B 300 = 175	

## ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Siga las recomendaciones del fabricante para el almacenamiento. Almacene el producto en un área limpia y seca antes y después de cada uso.

Almacene siempre el producto en su embalaje original y lejos de cualquier fuente de calor o luz solar.

Mientras el producto se encuentra almacenado asegúrese de que la diadema (en caso de la versión de diadema) o las almohadillas no se encuentren forzadas de forma que se pueda dañar la orejera.

Cuando se transporte utilice su embalaje original.

Consulte el embalaje para mayor información.



Fecha de fabricación



Rango de temperatura



Humedad relativa máxima



Nombre y dirección del fabricante



Desear conforme a la normativa local

SMIL (indicado en la caja con un tick): Indica que las orejas cumplen con el rango de tamaño medio.

Las orejeras que cumplen con el rango de tamaño medio se ajustan a personas con tamaño de cabeza pequeño, mediano y grande.

Ver el empaquetado para mayor información.

## APROBACIONES

Estos productos cumplen con los exigencias esenciales de seguridad recogidas en el Anexo II de la Directiva Europea 89/686/EEC (en España RD 1407/1992), y han sido examinados en su etapa de diseño por: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlandia (Organismo Notificado Número 0403). INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Gran Bretaña (Organismo Notificado número 0194). Combitech AB, Kungsorsvägen 60, 732 81 Arboga, Suecia (Organismo Notificado Número 2279).



## Producten omvatten:

### Hoofdband Versie

- H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

### Nekband Versie:

- H505B, H510B, H520B, H540B

### Opvouwbare Versie:

- H510F, H520F

### Helmbevestiging Versie:

- H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

## TE GEBRUIKEN BIJ/VOOR

Deze producten, ontworpen om de blootstelling aan schadelijke geluidsniveaus en harde geluiden te verminderen, zijn verkrijgbaar in diverse versies. (Zie hierboven).

De H520AH02 is voornamelijk bedoeld voor gebruik in de voedingsindustrie, terwijl de H505B speciaal ontworpen is voor gebruik met een 3M Iaskap bijvoorbeeld 3M Speedglas 9100.

**OPMERKING:** De helm gemonteerde versie kan alleen worden gebruikt op helm en hoofdkappen zoals gespecificeerd in de lijst van de goedgekeurde combinaties vermeld in tabel 1.

### ⚠ Bijzondere aandacht moet worden gevestigd op de waarschuwingen waar aangeduid.

#### ⚠ WAARSCHUWING

Zorg altijd dat het complete product:

- Geschikt is voor de toepassing;
- Goed aansluit;
- Gedragen wordt gedurende de volledige blootstellingstijd;
- Vervangen wordt, indien nodig.

Deze producten kunnen negatief beïnvloed worden door bepaalde chemische stoffen.

Neem contact op met 3M voor meer informatie.

Verlaat de omgeving wanneer de gehoorbeschermer beschadigd raakt.

De montage van de hygiëneset op de kussens kan invloed hebben op de akoestische prestaties van het gehoorbeschermingsproduct. Verander nooit iets aan het product. Onderdelen alleen vervangen door originele 3M onderdelen.

Gehoorkappen, en in het bijzonder de kussens, kunnen verslechteren door gebruik en moeten dan ook regelmatig worden onderzocht op bijvoorbeeld scheuren en lekkage. De akoestische afdichting kan nadelig worden beïnvloed door het dragen van andere apparatuur, zoals een bril, beademingsapparatuur, enz. Dit kan de demping verminderen. Neem bij twijfel contact op met uw 3M veiligheidsdeskundige. Tijdens het dragen verminderen gehoorbeschermingsproducten omgevingsgeluiden die van invloed kunnen zijn op waarschuwingssignalen en vitale communicatie. Zorg ervoor dat u het juiste product selecteert die bij de werkomgeving past, zodat vitale communicatie en noodzakelijke geluiden hoorbaar blijven. Gehoorkappen die voldoen aan EN352-1 en EN352-3 zijn van 'medium maat', 'kleine maat' of 'grote maat'. 'Medium maat' gehoorkappen past de meerderheid van dragers. 'Kleine maat' of 'grote maat' gehoorkappen zijn ontworpen voor dragers waarbij de 'medium maat' niet past.

Een juiste selectie, training, gebruik en onderhoud zijn essentieel bij het helpen beschermen tegen gehoorschade.

Het niet naleven van alle instructies voor het gebruik van dit persoonlijke beschermingsmiddel en/of het niet correct dragen van het volledige product gedurende de volledige blootstellingstijd kan een negatief effect hebben op de gezondheid van de drager en kan leiden tot ernstige levensbedreigende ziekte of permanente invaliditeit. Lees alle instructies voor gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

## GOEDGEKEURDE COMBINATIES VAN GEHOORKAPPEN MET HELMBESTEVINGING

De helm gemonteerde gehoorkappen worden standaard met de E adapter geleverd maar andere adapters die passen op industriële veiligheidshelmen en hoofdkappen zoals aangegeven in tabel 1 kunnen besteld worden.

## OPZETINSTRUCTIES

Voorafgaand aan het dragen, kijk goed na of het product niet beschadigd is. Indien beschadigd, direct vervangen door een nieuw product.

Kam overtollige haren opzij en verwijder alle oorsieraden die van invloed kunnen zijn op akoestische afdichting voordat u de gehoorbescherming gaat dragen.

### Hoofdband Versie

1. Trek de kappen uit elkaar en plaats de gehoorkap over de oren zodat de kussens zich rond de oren vormen en een juiste afdichting tot stand wordt gebracht (Afbeelding 1).

2. Stel de hoogte in voor een optimale pasvorm en comfort door de kappen omhoog of omlaag te schuiven, terwijl de hoofdband op zijn plaats wordt gehouden (Afbeelding 2).

3. Toont het product in correcte pasvorm (Afbeelding 3).

4. Dichtvouwen van de hoofdband (geldt enkel voor vouwbare versie): Houd de hoofdband vast en druk deze omlaag terwijl u de kappen tegen elkaar houdt, zonder de kussens te kreuken (Afbeelding 4).

### Helmbevestiging Versie

Het opzetten van de kap (Afbeelding 5) Druk de bevestiging stevig in de sleuf aan de zijkant van de helm totdat deze vastklikt.

Werkhouding (Afbeelding 6) Met de kappen boven de oren drukt u de draadbanden naar binnen totdat u een klik hoort aan beide kanten wat wijst op een stevige afdichting. Indien nodig herpositioneer de kappen en schuif ze omhoog of omlaag totdat zij zich rond de oren vormen en een juiste afdichting tot stand wordt gebracht. Zorg ervoor dat de kappen en draadbanden niet schuren tegen het hoofdbandenstel of de rand van de helm, wat kan resulteren in akoestische lekkage.

Stand-by positie (Afbeelding 7) Verzet de kappen tot aan de vaste stand-by positie. In een lawaaierige omgeving moet de gehoorkap altijd worden gedragen in de werkpositie.

Geparkeerde positie (Afbeelding 8) Eerst verzet u de kappen naar de stand-by positie, vervolgens draait u ze tot de volgende vaste positie omhoog.

BELANGRIJK: Druk de kappen niet richting de helmschaal, aangezien de veer in de gehoorkap-arm hierdoor niet meer werkt en schade wordt toegebracht aan de bevestigingsleuf aan de zijkant van de helm en de beschermingskussens.

Bewaar positie (Afbeelding 9) Als de helm niet in gebruik is, verlaag de kappen en duw ze naar binnen. Houd de kappen schoon en droog en bewaar deze op kamertemperatuur.

## AFDICHTINGSTEST

Als gehoorbescherming correct wordt opgezet moet uw eigen stem hol klinken en geluiden om u heen niet zo hard klinken als wanneer u zonder gehoorbescherming werkt.

Voor een optimale geluidsvermindering moeten de gehoorkussens goed op het hoofd sluiten zonder hinder van de kap door bijvoorbeeld voorwerpen als bandjes van een masker of brillen. De kappen moeten de oren volledig bedekken. Als het niet lukt om de gehoorkappen op de juiste en comfortabele wijze op te zetten kunt u contact opnemen met een 3M deskundige.

## REINIGINGSINSTRUCTIES

1. Aan het einde van elke dienst dienen de kussens van de gehoorkap gereinigd te worden met een geschikt middel, bijvoorbeeld 3M™ 105 reinigingsdoekjes, zodat ze schoon en hygiënisch blijven. Dit product kan ook gereinigd worden met een doekje met een mild reinigingsmiddel en water.

2. Als de gehoorkap niet kan worden gereinigd of beschadigd is, verwijder het product en schaf een nieuwe set aan.

3. Kussens en inserts kunnen worden vervangen met behulp van de volgende hygiënekits zoals hieronder weergegeven.

Verwijder de kussens en inserts, zoals afgebeeld. Zie afbeelding 10.

Vervang de gebruikte of beschadigde kussens en inserts door een nieuw paar van de juiste hygiënekit.

4. Vervang het product binnen 5 jaar te rekenen vanaf de productiedatum of direct bij schade.

## OPMERKING

In aanvulling op de getoonde hygiënekit, zijn er ook 3M™ Peltor™ HY100 zweeftbandjes beschikbaar die op de kussens worden geplaatst om zo zweet en vocht op te vangen voor nog meer comfort en hygiëne. Zie afbeelding 10.

## Hygiënekits

3M™ Peltor™ Gehoorcap model	3M™ Peltor™ Hygiëne model
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3	HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3	HY52
H520AH02	HY55
H540A, H540B, H540P3	HY54
H31A, H31P3	HY52
H4A	HY6

## AANWEZIGE PRODUCTEN

Component	Hoofdband Versie	Nekband Versie:	Helmbevestiging Versie
Beugel	Roestvrij Staaldraad, PVC, Acetal	Staaldraad, Polyolefin, Acetaat	N/A
Helmbevestigingsarm	N/A	N/A	Roestvrij staaldraad, Acetal, Polyamide
Kappen	ABS	ABS	ABS
Inserts	Polyether	Polyether	Polyether
Kussens	Polyether of Polyether en Glycerine	Polyether of Polyether en Glycerine	Polyether of Polyether en Glycerine
Kussenbescherming	PVC	PVC	PVC

## Gewicht (g)

H4A = 130

H505B = 165

H510A = 180

H510B = 165

H510F = 200

H510P3E = 205

H520A = 210

H520B = 195

H520F = 230

H520P3E = 235

H520AH02 = 250

H540A = 285

H540B = 270

H540P3E = 310

H31A 300 = 190

H31P3 300 = 285

H31B 300 = 175

## OPSLAG EN TRANSPORT

Volg de aanbeveling van de fabrikant voor opslag.

Het product vóór en na gebruik opslaan in een schone, droge omgeving.

Bewaar het product altijd in de originele verpakking en weg van alle bronnen van directe hitte of zonlicht.

Zorg ervoor dat bij opslag de hoofdband niet uitgerekt is (geldt voor de hoofdbandversie) en dat de kussens niet worden samengedrukt, omdat dit schade aan het product kan veroorzaken.


Maak bij vervoer gebruik van de originele verpakking.


Zie verpakking voor meer informatie.

 Productiedatum

 Bewaartemperatuur

 Maximale relatieve luchtvochtigheid

 Naam en adres fabrikant

 Afvulverwerking in overeenkomst met plaatselijke voorschriften

SIML (in een doos met een vinkje): geeft aan dat de gehoorkappen voldoen aan de gemiddelde maat.

Gehoorkappen die voldoen aan de gemiddelde maat zijn passend voor personen met een klein, gemiddeld en groot hoofd.

Zie verpakking voor meer informatie.

## KEURINGEN

Deze producten voldoen aan de eisen zoals gesteld in bijlage II van de EG richtlijn 89/686/EEC, en zijn onderzocht in de ontwerpfase door: Finse Instituut voor Arbeid en Gezondheid (FIOH), Topeluksenkatu 41a, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body nummer 0403). INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Keuringsnummer 0194). Combitech AB, Kungorsrsvagen 60, 732 61 Arboga, Zweden (Notified Body nummer 2279).



#### Produkten innehåller:

##### Hjässbygel

• H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

##### Nackbygel:

• H505B, H510B, H520B, H540B

##### Ihopvikbar:

• H510F, H520F

##### Hjälmonterad:

• H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

#### AVSEDD ANVÄNDNING

Dessa produkter som är avsedda att minska exponeringen av farliga ljudnivåer och höga ljud, finns i flera olika versioner, se ovan.

H520AH02 är i första hand tänkt att användas inom livsmedelsindustrin. H505B är utformad för att användas med 3M:s svepshjälm, Lex Speedglas 9100.

OBS: Käporna med hjälmbygel ska endast användas tillsammans med hjälmar och hårda huvudtoppar som specificeras i tabell 1.

#### ⚠ Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas nog.

##### ⚠ VARNING

Se till att produkten är:

- Anpassad för användningen;
- Korrekt tillpassad;
- Använd under hela exponeringstiden;
- Utbytt vid behov.

Produkten kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen.

Kontakta 3M för kompletterande information.

Lämna området genast om hörselskyddet blir skadat.

Tillpassningen av hygienringarna kan påverka prestandan på hörselkåporna.

Modifiera eller ändra aldrig produkten. Använd endast originaldelar från 3M vid reservdelsbyte.

Hörselkåpor, och speciellt tätningsringar, kan försämmas vid användning och ska undersökas frekvent för att till exempel upptäcka sprickor och läckage. Hörselskyddet kan påverkas vid användning av annan utrustning, såsom glasögon, andningsskydd osv. Detta kan minska skyddet. Kontakta säkerhetsansvarig eller 3M vid frågor. Vid användning av hörselskydd reduceras ljudet vilket kan påverka varningssignaler och viktig kommunikation. Se till att du valt rätt produkt för arbetsmiljön så att viktig kommunikation och varningssignaler kan uppfattas. Hörselskydd som uppfyller SS-EN352-1 och SS-EN352-3 har följande storlek: Small, Medium eller Large. Hörselkåpor i storlek medium passar majoriteten av användarna. Storlek small och large är utformade för att de användare där inte medium fungerar.

Rätt val, träning, användning och rätt underhåll är nödvändigt för att produkten ska skydda användaren från buller risker. Underförelse att följa alla instruktioner vid användning av dessa personskyddsprodukter och/eller underförelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarigt skada användarens hälsa och leda till allvarig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador.

Läs igenom hela bruksanvisningen och spara för framtida behov.

#### GODKÄNDA HJÄLMMONTERADE KOMBINATIONER

Hjälmonterade hörselkåpor levereras med E adaptorn som standard. Det finns andra adaptors som passar olika typer av skyddshjälmarna enligt tabell 1 som kan beställas.

#### TILLPASSNINGSinSTRUKTIONER

Innan du sätter på kåporna, inspektera dem så de inte är skadade. Om den är skadad ska den kasseras och ersättas av ett nytt par. För bort håret från öronen och ta bort örhängen som kan påverka tätningen innan du sätter på kåporna.

##### Hjässbygel

1. Drag isär kåporna och placera de över öronen så de blir en bra passform (figur 1).
2. Justera höjden för optimal komfort och passa in dem genom att föra bygelin upp eller ner medan huvudbandet hålls på plats (figur 2).
3. Här är produkten korrekt tillpassad (figur 3).
4. Fäll ihop hjässbygeln (gäller endast den hopfällbara versionen): Tryck kåporna upp mot hjässbygeln och se till att tätningsringarna ligger mot varandra utan att vecka sig (figur 4).

##### Hjälmonterad

Tillpassa kåporna (figur 5) Tryck fast hjälmfästet i spalten på sidan av hjälmen tills den klickar i läge.

Arbetsposition (figur 6) Med kåporna över öronen tryck bygelin inåt till du hör ett klick på båda sidorna som indikerar att skyddet är på plats. Om det är nödvändigt kan de justeras genom att bygelin förs upp eller ner för en bra passform. Se till så att inle kåporna eller bygelin skaver mot hjälmen som kan medföra att hörselskyddet släpper igenom för mycket ljud.

Stand-by läge (figur 7) Lyft kåporna till det fasta stand-by läget. I en bullrig miljö ska hörselskyddet användas hela tiden.

Parkeringsläge (figur 8) Lyft först kåporna till stand-by läge och vrid dem sedan till nästa fasta position.

VIKTIGT: Tryck inte kåporna mot hjälmen eftersom detta kan skada spalten på sidan av hjälmen och tätningsringarna.

Förvaringsläge (figur 9) När hjälmen inte används, ta ner hörselkåporna och tryck dem inåt. Håll kåporna rena och torra och förvara dem vid normal rumstemperatur.

#### LÄCKAGETEST

När hörselskydd används korrekt ska din egen röst låta ihålig och ljudet runtomkring ska vara lägre än innan.

För optimal bullerreduktion ska kåporna ha en god passform mot huvudet utan störning i tätningen av lex huvudband till andningsskydd eller glasögonskalmar. Käporna ska helt omsluta öronen. Om du inte får korrekt passform eller bra komfort kontakta den säkerhetsansvariga eller 3M.

#### RENGÖRNING

1. Vid slutet av varje användning ska hörselkåporna torkas av tex med 3M™ 105 rengöringsservett, så de håller sig rena och hygieniska. Produkten kan också rengöras med en mild tvålösning.
  2. Kassera och ersätt produkten om den är skadad eller inte kan rengöras.
3. Tätningsringar och insatser kan ersättas med hygiensats enligt nedan.

Ta bort tätningsringarna och insatserna enligt bilderna. Se figur 10.

Ersätt de slitna eller skadade tätningsringarna med en ny passande hygiensats.

4. Ersätt produkten senast 5 år från tillverkningsdag eller direkt om den är skadad.

#### NOTERA

Förutom hygiensatser, 3M™ Peltor™ HY100 finns också hygienringar som kan fästas på tätningsringarna för att absorbera svett och lukt och därmed öka komforten och hygien. Se figur 10.

#### Hygiensats

3M™ Peltor™ hörselkåpa modell	3M™ Peltor™ hygien modell
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3	HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3	HY52
H520AH02	HY55
H540A, H540B, H540P3	HY54
H31A, H31P3	HY52
H4A	HY6

Vikt (g)

H4A = 130

H505B = 165

H510A = 180 H510B = 165 H510F = 200 H510P3E = 205

H520A = 210 H520B = 195 H520F = 230 H520P3E = 235

H520AH02 = 250

H540A = 285 H540B = 270 H540P3E = 310

H31A.300 = 190 H31P3.300 = 285 H31B.300 = 175

#### MATERIAL

Komponent	Hjäsbygel	Nackbygel:	Hjälmmonterad
Bygel	Båge i rostfritt stål, PVC, acetal	Rostfritt stål, polyolefin, acetal	N/A
Hjälmfäste	N/A	N/A	Båge i rostfritt stål, acetal, polyamid
Kåpor	ABS	ABS	ABS
Insatser	Polyeter	Polyeter	Polyeter
Tättningsringar	Polyeter eller polyeter och glycerin	Polyeter eller polyeter och glycerin	Polyeter eller polyeter och glycerin
Hygienringar	PVC	PVC	PVC

#### FÖRVARING OCH TRANSPORT

Följ tillverkarens rekommendationer för lagring.


Förvara produkten i en torr och ren miljö före och efter användning. Lagra produkten i originalförpackningen, inte nära värmekällor eller i direkt solljus.


Vid förvaring se till att hjäsbygeln inte är sträckt (gäller versionen med hjäsbygel) och att tätningsringarna inte är komprimerade eftersom detta kan skada produkten.

Använd originalförpackningen vid transport

Se förpackningen för mer information.

 Tillverkningsdatum

 Lagringstemperatur

 Maximala relativa fuktighet

 Tillverkarens namn och nummer

 Kassaras i enlighet med lokala bestämmelser.

SIML (kryssad ruta): Indikerar att produkten är inom medelstora intervallet.

Hörselkåpor i medelstora intervallet passar personer med små, medelstora och stora huvudstorlekar.

Se förpackningen för mer information.

#### GODKÄNNANDEN

Dessa produkter möter de grundläggande säkerhetskraven enligt Annex II i det europeiska direktivet 89/686/EEC och har godkänts på designstadiet av: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Anmält organ nr 0403). INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Anmält organ nummer 0194), Combitech AB, Box 1017, 55 111 Jönköping, Sverige, anmält organ nummer 2279.



#### Produkter omfatter:

Hovedbånd version

• H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

Nakkebøjle version:

• H505B, H510B, H520B, H540B

Sammenfoldelig version:

• H510F, H520F

Hjelmmonteret version:

• H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

#### PÅTÆNKTE ANVENDELSE

Disse produkter er designet til at reducere udsættelsen for skadelig støjniveauer og høje lyde og er tilgængelige i forskellige versioner (se ovenfor).

H520AH02 er primært beregnet til brug i fødevarerindustrien mens H505B er specielt beregnet til brug med 3M svejsehjelme fx 3M Speedglas 9100.

**BEMÆRK:** Den helmmonterede version kan kun bruges til sikkerhedshjelme og hoveddele som er specificeret i listen over godkendte kombinationer i tabel 1.

**⚠ Vær særlig opmærksom på advarselserklæringer der gives**

#### ⚠ ADVARSEL

Sørg altid for at produktet er:

- egnede til anvendelsen;
- monteret korrekt;
- bæres under hele eksponeringstiden;
- Udskiftes om nødvendigt.

Dette produkt kan blive negativt påvirket af visse kemiske stoffer.

Kontakt 3M for yderligere information.

Forlød området øjeblikkeligt hvis høreværnet beskadiges.

Påsatte hygiejneservietter på tætningsringe kan indvirke på den akustiske ydelse.

Dette udstyr må aldrig modificeres eller ændres. Brug kun originale 3M dele, når der skal skiftes dele.

Hørekopper og tætningsringene kan forringes i forbindelse med brug og bør kontrolleres med jævne mellemrum for skader og lækager.

Den akustiske tætning kan blive forringet når man bærer andet udstyr, som f.eks briller, andedråtsvøm etc. Dette kan forminske dæmpningen. Hvis du er i tvivl så kontakt den sikkerhedsansvarlige eller 3M. Når de bæres reducerer høreværnet de omgivende lyde som kan få indflydelse på advarselssignaler og vigtig kommunikation. Vær altid sikker på at du vælger det rigtige produkt i det givne arbejdsmiljø så vigtig kommunikation og lyde fra nødsituationer forbliver hørbare.

Ørekopper, der overholder EN352-1 og EN352-3, fås i størrelsesintervallerne lille, medium og stor. Høreværnet i mellemstørrelsen vil passe til de fleste brugere. Høreværnet i størrelse lille og stor er alternativet til mellem.

Korrekt valg, træning, brug og passende vedligeholdelse er nødvendig for at produktet fungerer med at beskytte brugeren imod farlig støj.

Hvis ikke alle instrukser følges og/eller produktet ikke bæres hele tiden under arbejdets udførelse kan det medføre alvorlig eller livstruende sygdom eller permanent uarbejdsdygtighed.

Se alle instruktioner for brug og gem til fremtidig reference.

#### GODKENDETE HJELMMONTEREDE VERSIONER

De helmmonterede høreværn bliver leveret med en E adapter som standard men andre adaptorer som er designet til at passe på øvrige sikkerhedshjelme eller hoveddele er vist i tabel 1.

#### Tilpasningsinstruktioner

Før påtagning kontrolleres for at sikre, at der ikke er noget der er beskadiget, hvis dette konstateres bør man tage et nyt par.

Børst evt. hårtilside og fjern smykker der kan indvirke på den akustiske tætning for høreværnet tages på.

#### Hovedbånd version

1. Træk koppe fra hinanden og placer dem over ørerne så tætningsringene omslutter ørerne (Figur 1).

2. Juster højden for optimal komfort ved at skyde koppe op og ned mens hovedbøjlen holdes på plads (Figur 2).

3. Viser produktet monteret korrekt (Figur 3).

4. Fold hovedbøjlen (kun med foldbare versioner): skub koppe op og saml isebøjlen og vær sikker på, at koppe ligger imod hinanden uden folder (Figur 4).

#### Hjelmmonteret version

Tilpas koppen (Figur 5) Tryk fastgørelsesskytket blidt ind i slidens på siden af hjelmen indtil det klikker på plads.

Arbejds position (Figur 6) Pres med ørekoppe over ørerne indtil du hører et klik på begge sider der indikerer en korrekt tæthed. Hvis nødvendigt juster koppe ved at skyde dem op og ned indtil de former en korrekt tilslutning rundt om øret. Vær sikker på, at kopper og bøjler ikke gnaver mod hovedtømme eller kanter af hjelmen, da det kan resultere i akustisk lækage.

Stand-by position (Figur 7) Loft koppe til den låste stand-by position. I et støjende miljø skal høreværnet bæres i arbejdsposition hele tiden.

Parkings position (Figur 8) Først loft koppe til stand-by position, så roter og til næste låste position.

Vigtigt: Pres ikke koppe imod hjelmkallen da dette vil låse fjederen i høreværmsbøjlen og beskadige fastgørelsesslidsen på siden af hjelmen og tætningsringene.

Lagrings position (Figur 9) Når hjelmen ikke er i brug sænkes ørekoppe og pres dem indad. Hold koppe rene og tørre og opbevar ved normal rum temperatur.

#### LÆKAGETEST

Når høreværn bæres korrekt skal din egen stemme lyde hul og lyde omkring dig ikke være så høje som før.

For højeste støjreduktion skal koppe forme en tæt pasform imod hovedet uden åbning i tætningsringene af f.eks masketropper eller brillestel. Koppe skal omslutte øret komplet. Hvis ikke du er istand til at montere dine høreværn korrekt og komfortabelt, så kontakt den sikkerhedsansvarlige eller 3M.

#### RENGØRING

1. Efter endt arbejde skal høreværnet tørres over med et brugbart materiale, f.eks 3M™ 105 rengøringsservietter, så de forbliver rene og hygiejniske. Produktet kan også blive rengjort med opvaskemiddel og vand.

2. Hvis høreværnene ikke kan rengøres eller er beskadigede kasseres de og et nyt par anskaffes.

3. Kopper og indlæg kan udskiftes ved at bruge hygiejnesæt som vist nedenfor.

Fjern tætningsringe og indlæg som vist. Se Figur 10.

Udskift slidt eller beskadiget tætningsringe og indlæg med et nyt sæt fra hygiejnesættet.

4. Udskift inden 5 år fra fabricationsdato eller med det samme hvis beskadiget.

#### NB

I tillæg til det viste hygiejnesæt, 3M™ Peltor™ HY100 svedpuder kan fås til at anbringe på tætningsringene for at absorbere sved og fugt for forbedret komfort og hygiejne. Se Figur 10.

#### Hygiejnesæt

3M™ Peltor™ høreværnsmodel	3M™ Peltor™ hygiejnesæt
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3	HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3	HY52
H520AH02	HY55
H540A, H540B, H540P3	HY54
H31A, H31P3	HY52
H4A	HY6

Vægt (g)

H4A = 130

H505B = 165

H510A = 180 H510B = 165 H510F = 200 H510P3E = 205

H520A = 210 H520B = 195 H520F = 230 H520P3E = 235

H520AH02 = 250

H540A = 285 H540B = 270 H540P3E = 310

H31A 300 = 190 H31P3 300 = 285 H31B 300 = 175

#### MATERIALE LISTE

Komponent	Hovedbånd version	Nakkebøjle version:	Hjelmmonteret version
Bøjle	Rustfri stål bøjle, PVC, Acetat	Rustfri stålwire, Polyolefin, acetal	N/A
Hjelm monterings arm	N/A	N/A	Rustfri stål bøjle, Acetat, Polyamide
Kopper	ABS	ABS	ABS
Indlæg	Polyether	Polyether	Polyether
Tætningsringe	Polyether eller polyether og glycerin	Polyether eller polyether og glycerin	Polyether eller polyether og glycerin
Puder til tætningsringe	PVC	PVC	PVC

#### OPBEVARING OG TRANSPORT

Følg fabrikantens anbefalinger for opbevaring.

Opbevar produktet i et rent og tørt miljø før og efter brug.

Opbevar altid produktet i original emballage og væk fra direkte varmekilder eller sollys.

Ved opbevaring kontrolleres at hovedbåndet ikke er strukket og at puderne ikke er presset sammen, da det kan beskadige produktet.

Brug original emballage under transport.

Se pakningen for yderligere information



Fabricationsdato



Opbevaringstemperatur



Maksimal fugtighed ved opbevaring



Navn og adresse på fabrikanten



Bortskaf i henhold til lokale bestemmelser.

SIML (i en æske med et kryds): Indikere at høreværnet opfylder medium størrelsesområdet.

Høreværn som opfylder medium størrelsesområdet passer til brugere med lille, medium og large hovedstørrelse.

Se forpakning for yderligere information.

#### GODKENDELSER

Disse produkter lever op til de grundlæggende sikkerhedskrav i Annex II af EU direktivet 89/686/EEC, og er kontrolleret på konstruktionsstadiet af: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH),

Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403). INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way,

Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (bemyndiget organ 0194).

Combitech AB, Kungorsrvagen 60, 732 81 Arboga, Sweden (Notified Body number 2279).



#### Produktene inneholder:

Hodebøyle

• H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

Nakkebøyle

• H505B, H510B, H520B, H540B

Sammenleggbær

• H510F, H520F

Hjelmmontert

• H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

#### BRUKSOMRÅDE

Disse produktene, laget for å redusere eksponering av farlig støv og høye lyder, er tilgjengelig i flere utavter (se over).

H520AH02 er laget spesielt for næringsmiddelindustrien, mens H505B er laget spesielt for bruk sammen med 3M sveiseskjerm (f.eks. Speedglas 9100).

MERK: De hjelmmonterte øreklokkene kan kun brukes i kombinasjon med vernehjelmmer som er listet i kombinasjonslisten i Tabell 1.

**⚠ Det må vises særlig oppmerksomhet der advarsler forekommer.**

#### ⚠ ADVARSEL

Vær alltid sikker på at produktet:

- er egnet for oppgaven
- er riktig tilpasset
- blir brukt i hele eksponeringstiden
- blir byttet ut når det er nødvendig

Produktet kan påvirkes negativt av enkelte kjemiske stoffer.

Kontakt 3M for mer informasjon.

Forlært området umiddelbart hvis øreklokkene blir skadet.

Komfortingene på telningsringene kan påvirke akustikken til øreklokkene.

Produktet må aldri modifiseres eller endres, og du må kun bruke originale reservedeler eller tilleggsutstyr fra 3M.

Øreklokkene, og spesielt telningsringene, kan forringes ved bruk og må kontrolleres regelmessig for sprekker, lekkasje og andre skader. Den akustiske telnings ringen kan påvirkes negativt ved at telningsringene kommer i kontakt med andre verneprodukter som vernehjelmmer eller åndedrettsvern. Dette kan redusere dempingen. Hvis du er i tvil - kontakt din veileder. Under bruk vil hørseilværet redusere omgivelseslyder noe som kan påvirke varselssignaler og viktig kommunikasjon. Sørg alltid for å velge riktig produkt i forhold til støvpåvirkningen slik at viktig kommunikasjon og alarmer fortsatt er hørbare. Øreklokkene som oppfyller kravene i EN 352-1 og EN 352-3 dekker størrelsene 'small range', 'medium range' og 'large range'. Øreklokker i størrelse 'Medium' vil passe de fleste brukere. Øreklokker i størrelse 'Small' eller 'Large' vil være et alternativ der størrelse 'Medium' ikke passer.

Riktig valg av produkt, og opplæring i bruk og vedlikehold, er nødvendig for at produktet skal beskytte brukeren mot skadelig støv. Ved ikke å følge alle instruksjoner og advarsler ved bruk av dette produktet, og/eller ved ikke å bruke produktet under hele eksponeringstiden, vil det kunne medføre helse-skade, føre til alvorlig eller livstruende sykdom, eller kroniske lidelser.

Ta vare på alle instruksjoner for senere referanse.

#### GODKJENTE KOMBINASJONER AV HJELMMONTERTE ØREKLOKKER

De hjelmmonterte øreklokkene har en 'E' bakplate som standard, men det er mulig å bestille andre bakplater ved behov. Se Tabell 1 for alternativer.

#### TILPASNINGSTRUKSJONER

Før montering - kontroller at produktet ikke er skadet. Hvis produktet er skadet må det kastes, og nytt tæs i bruk.

Fjern hår rundt ørene og ta av ørepynt, da dette vil kunne redusere dempingen til hørseilværet.

#### Hodebøyle

1. Dra øreklokkene fra hverandre og plasser de over ørene slik at telningsringene dekker ørene (se figur 1).
2. Juster høyden for tilpassing og komfort ved å flytte selve klokkene opp eller ned på metallbøyene samtidig som du holder hodebøylen på plass (se figur 2).
3. Figur 3 viser riktig tilpasset produkt.
4. Sammenlegging av hodebøylen (gjelder kun sammenleggbare øreklokker): Trekk klokken opp langs metallbøylen og skyv hodebøylen over selve klokkene samtidig som telningsringene ligger rett mot hverandre (se figur 4).

#### Hjelmmontert versjon

Tilpassing av klokkene (se figur 5). Trykk adapterbladet godt ned i sliken på siden av hjelmen til det klikker på plass.

Arbeidsstilling (se figur 6). Med klokkene i posisjon ut fra ørene, trykkes metallbøyene innover til klokkene klikker på plass over ørene. Hvis det er nødvendig, må du justere klokkene ved å dra de opp eller ned på metallbøylen for riktig og komfortabel tilpassing. Pass på at klokkene og bøyene ikke kommer i kontakt med hodeinnredningen eller kanten på hjelmen, da dette kan påvirke dempingen.

Hviltestilling (se figur 7). Løft klokkene til hviltestillingen. I et støytøft område må øreklokkene alltid brukes i arbeidsstilling.

Parkeringsstilling (se figur 8). Fra arbeidsstilling, løft først klokkene til hviltestilling for så å vri de bakover og opp på hjelmen.

VIKTIG: Ikke press klokkene mot hjelmkallet slik at fjærene klikker i hjelmfestene og kan ødelegge festene på siden av hjelmen eller telningsringene.

Lagingsstilling (se figur 9). Når hjelmen ikke er i bruk skal klokkene være i arbeidsstilling (dvs inn under hjelmen). Hold klokkene rene og tørre, og lagre de i normal romtemperatur.

#### LEKKASJETEST

Når hørseilværet er riktig plassert skal din egen stemme høres hul og omgivelseslyder skal høres dempet i forhold til tidligere.

For optimal støvreduksjon må telningsringene sitte tett rundt ørene uten at hår, ørepynt, andre verneprodukter eller objekter kommer mellom telningsringene og hodet. Klokkene må dekke ørene fullstendig. Hvis du ikke kan tilpasse øreklokkene riktig og komfortabelt - kontakt veileder.

#### RENGJØRING

1. Ved slutten av arbeidsskiftet må telningsringene rengjøres med 3M™ 105 rengjøringsservietter eller en fuktig klut med mildt vaskemiddel. Slik at de holder seg rene og hygieniske.
2. Hvis øreklokkene ikke kan rengjøres eller er skadet, må de kastes og nye tæs i bruk.
3. Telningsringer og dempningsputer kan skiftes og nye hygiene-sett (listet under) kan tæs i bruk.

Ta av telningsringene og dempningsputene som vist. Se figur. 10.  
Erstatt det brukte hygiene settet med et nytt sett.

- Erstatt produktet innen 5 år fra produksjonsdato eller umiddelbart ved skade.

#### MERK

I tillegg til hygiene settene som er vist, kan 3M™ Peltor™ HY100 komfortringer settes på telningsringene for å absorbere fuktighet for økt komfort og hygiene. Se figur. 10.

#### Hygiene sett

3M™ Peltor™ Øreklokke	3M™ Peltor™ Hygiene sett
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3	HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3	HY52
H520AH02	HY55
H540A, H540B, H540P3	HY54
H31A, H31P3	HY52
H4A	HY6

#### Vekt (g)

H4A = 130				
H505B = 165				
H510A = 180	H510B = 165	H510F = 200	H510P3E = 205	
H520A = 210	H520B = 195	H520F = 230	H520P3E = 235	
H520AH02 = 250				
H540A = 285	H540B = 270	H540P3E = 310		
H31A 300 = 190	H31P3 300 = 285	H31B 300 = 175		

#### MATERIALER

Komponent	Hodebøyle	Nakkebøyle	Hjelmontert versjon
Bøyle	Bøyle i rustfritt stål, PVC, Acetal	Rustfri stålwire, polyolefin, acetal	N/A
Arm for hjelmontering	N/A	N/A	Bøyle i rustfritt stål, Acetal, Polyamid
Klokker	ABS	ABS	ABS
Dempningsputer	Polyeter	Polyeter	Polyeter
Tetningsringer	Polyeter eller polyeter og glycerin	Polyeter eller polyeter og glycerin	Polyeter eller polyeter og glycerin
Komfortringer	PVC	PVC	PVC

#### OPPBEVARING OG TRANSPORT

Følg leverandørens anbefalinger for lagring av produktet. Lagre produktet i et rent og tørt område før og etter bruk. Lagre produktet i originalforpakning uten påvirkning av sollys eller andre varme kilder.

Når produktet lagres må ikke hodebøylen strekkes og putene presses sammen da dette kan ødelegge produktet.

Vi anbefaler å bruke originalforpakning under transport.

Se forpakning for mer informasjon.



Produksjonsdato



Temperaturområde



Maksimal relativ luftfuktighet



Produsentens navn og adresse



Avhendes i samsvar med lokale regler

SIML (i en boks med hakemerk): Viser at øreklokkene hører til serien med medium størrelse.

Øreklokker i serien medium størrelse vil passe til personer med liten, middels og stor hodestørrelse.

Se forpakningen for mer informasjon.

#### GODKJENNINGER

Dette produktet møter de grunnleggende sikkerhetskravene i Tillegg II til det europeiske direktivet 89/686/EEC, og er undersøkt på utviklingsstadiet av: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 0403), INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 0194), Combitech AB, Kungorsvagen 60, 732 81 Arboga, Sweden (Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 2279)

FI

#### Tuotteet sisältävät:

Pääakaisangallinen versio

- H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

Niskasangallinen versio:

- H505B, H510B, H520B, H540B

Kokoontaittuva versio:

- H510F, H520F

Kypäräkiinnitteinen versio:

- H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

#### KÄYTTÖTARKOITUS

Nämä tuotteet on suunniteltu vähentämään altistusta voimakkaalle melulle. Tuotteet on saatavana useana eri versiona ( katso yllä). H520AH02 on ensisijaisesti tarkoitettu elintarviketeollisuuden tarpeisiin. H505B on erityisesti suunniteltu käytettäväksi 3M hitsausmaskien (esimerkiksi 3M Speedglas 9100) kanssa. Huomaa: Kypäräkiinnitteisiä versioita voi käyttää ainoastaan taukukassa 1 olevien, yhdistelmähyväksytyjen kypäräiden sekä suojainpäähineiden kanssa.

⚠ **Kiinnitä erityistä huomiota suojaimeen liittyviin varoituksiin.**

#### ⚠ VAROITUS

Varmista aina, että tuote:

- Soveltuu kyseiseen työtehtävään;
- Asetetaan oikein;
- On käytössä koko työajaksi;
- Vaihdeltaan tarkistaessa uuteen.

Työt kemikaalit saattavat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen.

Ota yhteyttä Suomen 3M Oy:yn tarvittaessa lisä tietoja.

Poistuu melusta välittömästi, jos kuulosuojain vaiuutuu.

Hygieniasuojien asentaminen tiivisterenkaisiin voi vaikuttaa kupusuojaimeen ominaisuuksiin.

Älä koskaan tee minkäänlaisia muutoksia tähän suojaimeen. Käytä vain alkuperäisiä 3M-varoasia.

Kuvut ja erityisesti tiivisterenkaat saattavat heikentää käytössä ja ne tulee tarkastaa usein esimerkiksi halkeamien ja vuotojen varalta.

Akustinen tiivisyys saattaa heikentyä, kun suojaimia käytetään yhdessä esim. silmälasien ja hengityksensuojainten kanssa. Tämä voi heikentää väimennusta. Epävarmoisissa tapauksissa ota yhteys työsuojeluantuntijaan tai 3M:ään. Käytettäessä kuulosuojaimet vaiuutavat ympäristön ääniä, mikä voi vaikuttaa varoitussignaalien ja tärkeän viestinnän kuulmistasi. Varmista aina, että valitset sopivan suojaimeen työympäristösi varten, jotta tärkeä viestintä ja hätä-äänimerkit kuuluvat riittävästi hyvin. Standardien EN 352-1 ja EN 352-3 mukaiset kupusuojaimet ovat kooltaan ”keskikokoisia”, ”pieniä” tai ”suuria”. ”Medium”-kokoisen tuotelinjan sopii käyttäjien enemmistölle. ”Small”- tai ”large”-kokoisen tuotelinjan on suunniteltu käyttäjille joille ei ”medium”-kokoisen tuote ole kooltaan sopiva.

Suojaimeen oikea valinta, koulutus, käyttö ja huolto ovat olennaisia tekijöitä käyttäjän asianmukaisen suojauksen takaamiseksi meluriskejä vastaan.

Näiden henkilösuojaimeiden ohjeiden vastainen käyttö jättää suojaimeen käytön keskeyttämisen altistuksen aikana voi olla haitallista käyttäjän terveydelle, jotta laus pysyvästi sarastumisen tai ruumiinvammaan.

Säästä kaikki käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

#### KYPÄRÄKIINNITTEISEN VERSION HYVÄKSYTYT YHDISTELMÄT

Kypäräkiinnitteiset kuulosuojaimet toimitetaan E-adapterein, mutta taukukon 1 mukaisille teollisuuskypärämalleille soveltuvilla adaptereilla on saatavilla.

#### KÄYTTÖOHJEET

Tarkasta ennen pukemista, että suojaimeen on vahingoittumaton. Jos havaitset ongelmia, hävitä suojaimeen välittömästi ja hanki uusi. Harjaa ylimääräiset hiukset sivulle ja poista korvakorut, jotka saattaisivat heikentää akustista tiiviyttä, ennen kuulosuojaimeen soittamista.

#### Pääakaisangallinen versio

1. Vedä kupuja eron toisistaan ja asela kuvut korvien päälle siten, että tiivisterenkaat asettuvat tiivisti korvien ympärille (kuva 1).
2. Säädä korkeus mukavaksi ja istuvaksi siirtämällä kupuja ylös- tai alaspuolelle johteissaan, pitäen samalla pääakaisanka paikoillaan (kuva 2).
3. Suojaimeen oikein sovitettuna (kuva 3).
4. Pääakaisangan laittaminen (koskee vain taituttava versioita): Siirrä kupu ylöspäin tangossa ja taita pääakaisanka kokoon, varmistaen että tiivisterenkaat asettuvat vastakkain nyristymättä (kuva 4).

#### Kypäräkiinnitteinen versio

Kuvun kiinnitys (kuva 5) Työnä kiinnitettävä tukeasti kypärän sivussa olevaan hahloon, kunnes se napsahtaa paikoilleen.

Työasento (kuva 6) Kun kuvut ovat korvien päällä, paina sankoja sisäänpuolelle, kunnes kuulet molemmilta puolilta napsahduksen tiivistymisen merkiksi. Säädä kupuja tarvittaessa ylös- tai alaspuolelle, kunnes ne asettuvat tiivisti korvien ympärille. Varmista, että kuvut ja sanka eivät nojaa kypärän päänauhastusta tai reunaa vasten, jolloin voi aiheutua akustista vuotoa.

Tuuletusasento (kuva 7) Nosta kuvut tuuletusasentoon, johon ne lukittuvat. Meluisassa ympäristössä kuvut on pidettävä työasennossa kaiken aikaa.

Taukoasento (kuva 8) Nosta kuvut ensin tuuletusasentoon, käännä ne sitten ylös seuraavaan lukitusasentoon.

TÄRKEÄÄ: Älä paina kupuja kypärän kuorta vasten, koska tällöin kuvun varren jousi lukittuu ja vaurioittaa kypärän sivussa olevaa kiinnityshahloa ja tiivisterengasta.

Säilytysasento (kuva 9) Kun kypärä ei ole käytössä, laske korvakuvut alas ja paina niitä sisäänpuolelle. Pidä kuvut puhtaina ja kuivina ja säilytä normaalisissa huoneenlämpötiloissa.

#### SUOJAIMEEN TIIVYDEN VARMISTAMINEN

Kun kuulosuojaimet ovat oikein paikoillaan, oman äänesi pitäisi kuulostaa ontolta ja ympäristön äänen pitäisi kuulua väimempinä kuin ennen.

Optimaalista suojausta varten tiivisterenkaiden tulisi istua tiivisti päätä vasten, siten ettei mikään este häiritse tiiviyttä, esim. hengityksensuojaimen päänauhut tai silmälasien sängat. Kupujen tulee peittää korvat kokonaan. Jos et saa kupusuojaimeita sovitettua oikein ja mukavasti, kysy lisätietoja työsuojeluantuntijalta tai 3M:ltä.

#### PUHDISTUSOHJEET

1. Jokaisen työvuoron jälkeen kupujen tiivisterenkaiden tulisi pyyhkiä sopivalla materiaalilla, esimerkiksi 3M™ 105-suojapyyhkeellä, jotta ne pysyvät puhtaina ja hygieenisinä. Suojaimeen voidaan puhdistaa myös miedolla pesuaineella ja vedellä.

2. Jos kupusuojaimeita ei voi puhdistaa tai ne vaurioituvat, hävitä suojaimeet ja hanki uudet.

3. Tiivisterenkaat ja vaimennustynnyt voidaan vaihtaa hygieniasarjojen avulla seuraavasti.

Irota tiivisterenkaat ja vaimennustynnyt kuvan mukaisesti. Kts. kuva 10.

Vaihda kuluneet tai vaurioituneet tiivisterenkaat ja vaimennustynnyt uusiin sopivasta hygieniasarjasta.

4. Vaihda suojain uuteen 5 vuoden kuluttua valmistuspäivästä tai välittömästi, jos se vaurioituu.

#### HUOMAA

Kuvan mukaisen hygieniasarjan lisäksi on saatavana myös 3M™ Peltor™ HY100 hygieniasuojia, jotka voidaan kiinnittää kupujen tiivisterenkaiden päälle imemään hikeä ja kosteutta mukavuuden ja hygienian parantamiseksi. Kts. kuva 10.

#### Hygieniasarjat

3M™ Peltor™Kupusuojaimen malli	3M™ Peltor™Hygieniasarjan malli	
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3		HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3		HY52
H520AH02		HY55
H540A, H540B, H540P3		HY54
H31A, H31P3		HY52
H4A		HY6

Massa (g)

H4A = 130

H505B = 165

H510A = 180 H510B = 165 H510F = 200 H510P3E = 205

H520A = 210 H520B = 195 H520F = 230 H520P3E = 235

H520AH02 = 250

H540A = 285 H540B = 270 H540P3E = 310

H31A 300 = 190 H31P3 300 = 285 H31B 300 = 175

#### MATERIAALIT

Komponentti	Päälakisangallinen versio	Niskasangallinen versio:	Kypäräkiinnitteinen versio
Sanka	Ruostumaton teräslanka, PVC, asetaali	Ruostumaton teräslanka, polyolefiini, asetaali	N/A
Kypäräkiinnitysvarsi	N/A	N/A	Ruostumaton teräslanka, asetaali, polyamidi
Kuvut	ABS	ABS	ABS
Vaimennustynnyt	Polyeetteri	Polyeetteri	Polyeetteri
Tiivisterenkaat	Polyeetteri tai polyeetteri ja glyseriini	Polyeetteri tai polyeetteri ja glyseriini	Polyeetteri tai polyeetteri ja glyseriini
Tiivisterenkaiden päälliset	PVC	PVC	PVC

#### SÄILYTYS JA KULJETUS

Noudata valmistajan antamia varastointisuosituksia.

Varastoi tuote aina puhtaassa, kuivassa tilassa.

Varastoi suojain aina alkuperäispakkauksessaan ja erossa suorista lämmönlähteistä tai auringonpaisteesta.

Varmista varastoinnin aikana, ettei päälakisanka veny eivätkä pehmusteet jää puristuksiin, muuten suojain voi vaurioitua.

Käytä kuljetukseen alkuperäistä pakkausta.

Katso lisätietoja pakkauksesta.



Valmistuspäivä



Varastotilan lämpötila-alue



Varastotilan suurin suhteellinen kosteus



Valmistajan nimi ja osoite



Hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

Koko SIML (merkitty väkäsellä): Ilmaise suojaimen vastaavan standardin määrittelemää keskikokoa.

Näin suojain sopii käyttäjille joilla on "small", "medium" tai "large" kokoinen pää.

Katso lisätietoja pakkauksesta.

#### HYÄKSYNNÄT

Nämä suojaimet täyttävät Euroopan yhteisön direktiivin 89/686/ETY liitteessä II määritelty perusturvallisuusvaatimukset, ja suojaimet on niiden suunnitteluvaiheessa tutkinut: Työterveystietokeskus (FIOH), Topeluksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki (ilmoitettu laitos nro 0403), INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194), Combitech AB, Kungorsorsvagen 60, 732 81 Arboga, Ruotsi (ilmoitettu laitos numero 2279)

PT

**O produto inclui:**

Versão Banda de Cabeça

- H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

Versão banda de nuca:

- H505B, H510B, H520B, H540B

Versão dobrável:

- H510F, H520F

Versão para acoplar a capacetes:

- H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

**USO PREVISTO**

Estes produtos, desenhados para reduzir a exposição a ambientes de ruído penoso e sons elevados, estão disponíveis em várias versões (ver abaixo).

O modelo H520AH02 é destinado à indústria alimentar, enquanto o H505B é especialmente desenhado para utilização com máscaras de soldadura 3M Speedglass 9100.

Nota: A versão para acoplar a capacetes pode apenas ser utilizada com os capacetes conforme especificado na lista de combinações aprovadas da tabela 1.

**⚠ Deverá ser dada particular atenção às frases de Avisos (quando existam).**

**⚠ AVISO**

Assegure-se sempre que o produto é:

- o indicado para o trabalho;
- se ajusta correctamente;
- utilizado durante todo o tempo de exposição;
- substituído sempre que necessário.

Este produto pode ser adversamente afectado por algumas substâncias químicas.

Contacte a 3M para informação adicional.

Deixe a área de imediato, caso o protector auditivo se apresente danificado.

O ajuste da cobertura de higiene nas almofadas pode afectar o desempenho acústico do protector auditivo.

Nunca modifique ou altere este produto. Substitua peças apenas com sobresselentes originais da 3M.

O protector auditivo e as almofadas em particular, podem deteriorar-se com o uso e deverão ser examinadas frequentemente de forma a detectar fissuras ou rasgos. A vedação acústica pode ser adversamente afectada pela utilização de outro equipamento, tais como óculos, máscaras, etc. Podendo a atenuação ser reduzida. Em caso de dúvida contacte o seu Gabinete de Segurança ou a 3M. Quando utilizados, os protectores auditivos reduzem os sons ambientes, o que pode afectar a percepção de sinais de aviso e comunicação vital. Assegure-se sempre que selecciona o produto mais adequado ao ambiente de trabalho em que está presente, de forma a que comunicação absolutamente essencial e sons de emergência se mantenham audíveis. Os protectores auditivos cumprem com a EN352-1 e EN352-3 são de 'intervalo tamanho médio' ou 'intervalo tamanho pequeno' ou 'intervalo tamanho grande'. Protectores auriculares com 'intervalo de tamanho médio' destinam-se à maioria dos utilizadores. Protectores auriculares com 'intervalo de tamanho pequeno' ou 'intervalo de tamanho grande' destinam-se a utilizadores aos quais os protectores auriculares com 'intervalo de tamanho médio' não sirvam.

A selecção, treino, uso e manutenção adequados, são essenciais para que o produto proteja efectivamente o utilizador de ruídos nocivos.

A falha em seguir todas as instruções de utilização destes produtos de protecção pessoal e / ou a incapacidade para usar correctamente o produto durante todos os períodos de exposição podem prejudicar a saúde do utilizador e levar a doenças graves, fatais ou a invalidez permanente.

Leia todas as instruções de utilização e guarde-as para referência futura.

**COMBINAÇÃO APROVADA DE MONTAGEM EM CAPACETE**

A versão montada em capacetes é fornecida com o adaptador E (como standard), mas existem outros adaptadores desenhados para se ajustarem a diferentes marcas de capacetes industriais conforme apresentado na tabela 1 e que estão disponíveis para encomenda.

**INSTRUÇÕES DE AJUSTE**

Antes do ajuste, inspecione o produto para se assegurar que este não se encontra danificado. Caso verifique que o produto se encontra danificado, rejeite-o de imediato e obtenha um novo par.

Afaste o cabelo da zona das orelhas e retire quaisquer brinços que possam afectar a vedação.

**Versão Banda de Cabeça**

1. Puxe as conchas para fora e coloque os protectores auditivos sobre as orelhas de forma a que os arcos de vedação envolvam completamente as orelhas formando um selo à volta das mesmas (Figura 1).
2. Ajuste a altura do protector auditivo fazendo deslizar as conchas pelo arco para cima ou para baixo, até que este fique contra a cabeça perfeitamente ajustado e confortável (Figura 2).
3. Apresente o produto correctamente ajustado (Figura 3).
4. Dobrar a banda de cabeça (aplicável unicamente às versões dobráveis): Coloque as conchas uma contra a outra e recolha-as para dentro da banda de cabeça. Ajuste as conchas na banda até ter a certeza que as almofadas se ajustam confortavelmente uma contra a outra, sem vincos (Figura 4).

**Versão para montagem em capacetes**

Montagem do protector auditivo (Figura 5). Empurre firmemente a peça de fixação pelas ranhuras laterais do capacetes até que este se encaixe no seu lugar.

Posição de Trabalho (Figura 6). Com as conchas por cima das orelhas, pressione os arcos de arame para dentro até ouvir um estalido de encaixe, que é indicador de se ter conseguido uma boa vedação. Se for necessário faça deslizar as conchas pelos arcos de arame até que estas circulem a orelha de forma perfeita. Assegure-se que as conchas não ficam presas no arcos ou extremidade do capacetes, o que poderia resultar em redução da atenuação do equipamento.

Posição stand-by (Figura 7). Levante as conchas para a posição stand-by. Em ambientes ruidosos os protectores auditivos deverão ser utilizados em posição de trabalho durante todo o período de exposição.

Posição estacionária (Figura 8). Primeiro levante as conchas para a posição stand-by, depois rode as conchas para a próxima posição fixa. **IMPORTANTE:** Não pressione as conchas do protector auditivo contra o capacetes, uma vez que este processo pode provocar danos na peça de encaixe e nas almofadas do protector.

Posição de armazenamento (Figura 9). Quando o capacetes não está em uso, rebaxe os protectores auditivos e pressione-os para o interior do capacetes. Mantenha as conchas limpas, secas e armazene à temperatura ambiente.

**VERIFICAÇÃO DO AJUSTE**

Quando os protectores auditivos são correctamente utilizados os

própria voz do utilizador deve soar abafada e os sons em redor deverão soar menos intensamente do que sem protecção auditiva. Para uma melhor redução de ruído, as almofadas deverão formar um selo contra a cabeça sem interferência de qualquer objecto (como bandas elásticas de máscaras ou hasles de óculos de protecção). As conchas deverão rodear completamente as orelhas. Caso não seja possível ajustar completamente o protector auditivo de forma correcta e confortável, contacte o seu gabinete de segurança ou a 3M.

#### INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

- No final de cada turno os anéis de vedação do protector auditivo deverão ser limpos com material adequado, como por exemplo os toalhetes de limpeza 3M™ 105, de forma a serem mantidos higienizados. As almofadas poderão ser igualmente higienizadas utilizando um detergente suave e água.
- Caso os protectores auditivos não possam ser limpos ou se encontrem danificados, rejeite-os e obtenha um novo par.
- O anel de vedação e respectivas almofadas poderão ser substituídos utilizando o Kit de Higiene, conforme apresentado. Retire o anel de vedação e respectivas almofadas, conforme mostrado. Ver figura 10.
  - Substitua o anel de vedação e respectivas almofadas pelo novo par do kit de higiene apropriado.
- Substitua o produto até 5 anos a partir da data de fabrico ou de imediato caso o produto se apresente danificado.

#### NOTA

Em adição ao Kit de Higiene apresentado, estão também disponíveis as Protecções Descartáveis 3M™ Peltor™ HY100, para aplicar nos anéis de vedação absorvendo o suor, melhorando o conforto e mantendo o protector devidamente higienizado. Ver figura 10.

#### Kits de Higiene

3M™ Peltor™ Modelo de Protector Auricular	3M™ Peltor™ Modelo Higiênico	
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3		HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3		HY52
H520AH02		HY55
H540A, H540B, H540P3		HY54
H31A, H31P3		HY52
H4A		HY6

#### MATERIAIS

Componente	Versão Banda de Cabeça	Versão banda de nuca:	Versão para montagem em capacete
Banda	Arame em aço inoxidável, PVC, Acetal	Arame de aço inoxidável, poliolefina, acetal	N/A
Versão para montagem em capacete	N/A	N/A	Arame em aço inoxidável, Acetal, Poliamida
Conchas	ABS	ABS	ABS
Interior	Poliéster	Poliéster	Poliéster
Anéis de Vedação	Poliéster ou Poliéster e Glicerina	Poliéster ou Poliéster e Glicerina	Poliéster ou Poliéster e Glicerina
Cobertura do anel de vedação	PVC	PVC	PVC

#### Peso (g)

H4A = 130			
H505B = 165			
H510A = 180	H510B = 165	H510F = 200	H510P3E = 205
H520A = 210	H520B = 195	H520F = 230	H520P3E = 235
H520AH02 = 250			
H540A = 285	H540B = 270	H540P3E = 310	
H31A 300 = 190	H31P3 300 = 285	H31B 300 = 175	

#### ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Para armazenamento siga as instruções do fabricante. Armazene o produto num espaço limpo e seco antes e depois de uso. Armazene sempre o produto na sua embalagem original afastado de qualquer fonte de calor ou luz solar. Quando embalado certifique-se que a banda não está em contacto e as conchas não estão comprimidas pois pode danificar o produto. Quando transportar utilize a embalagem original. Verifique a embalagem para informação adicional.



Data de Fabrico



Limites de temperatura



Humidade relativa máxima

Nome e morada do fabricante



Elimine de acordo com os regulamentos locais

SIML (na caixa com um certo): indica que os protectores auditivos correspondem ao tamanho médio.

Os protectores auditivos que correspondam ao tamanho médio, ajustam-se a pessoas com tamanhos de cabeça grandes, médios e grandes.

Ver embalagem para informação adicional.

#### APROVAÇÕES

Estes produtos cumprem os Requisitos de Segurança conforme de acordo com o Anexo II da Directiva da Comunidade Europeia 89/686/EEC e foram examinados na fase de concepção por: Instituto Finlandês de Saúde Ocupacional (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlândia (Organismo notificado número 0403). INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Organismo Notificado número 0194) Combitech AB, Box 1017, SE55111 Jonkoping, Sweden (Organismo Notificado número 2279).



#### Τα Προϊόντα περιέχουν:

Εκδόση τόξο στήριξης Κεφαλιού

• H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

Εκδόση τόξο Σβέκρο:

• H505B, H510B, H520B, H540B

Εκδόση Αναδιπλούμενο τόξο στήριξης στο κεφάλι:

• H510F, H520F

Εκδόση με στήριξη σε Κράνος:

• H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

#### ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Τα προϊόντα αυτά, με σκοπό να συμβάλουν στη μείωση της έκθεσης σε επικίνδυνα επίπεδα θορύβου και δυνατούς ήχους, είναι διαθέσιμα σε διάφορες εκδόσεις (βλ. παραπάνω).

Η H520AH02 προορίζεται κυρίως για χρήση στη βιομηχανία τροφίμων, ενώ η H505B είναι ειδικά σχεδιασμένη για χρήση με το 3M ασπίδα συγκόλλησης, π.χ., 3M Speedglass 9100.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Η εκδόση με τόξο στήριξης στο κράνος μπορεί μόνο να χρησιμοποιηθεί με κράνη και ακαμψές κορυφές της κεφαλής όπως καθορίζεται στο εγκεκριμένο κατάλογο συνδυασμού που φαίνονται στον Πίνακα 1.

#### ⚠️ Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί σε δηλώσεις προειδοποίησης, όταν επισημαίνονται

##### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να είστε πάντα σίγουροι ότι το προϊόν:

- Είναι κατάλληλο για την χρήση που το χρειάζεστε
- Εφαρμοσμένο σωστά
- Φοριέται καθ'όλη τη διάρκεια της έκθεσης
- Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.

Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες.

Επικοινωνήστε με την 3M για περισσότερες πληροφορίες

Φύγετε αμέσως από την περιοχή σε περίπτωση που η προστασία ακοής καταστραφεί.

Η σωστή τοποθέτηση των καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια μπορεί να επηρεάσει την ακουστική απόδοση.

Ποτέ μην επιχειρήσετε να μετατρέψετε το προϊόν, χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά 3M.

Τα καλύμματα αυτιών, και συγκεκριμένα τα μαξιλαράκια, μπορούν να φθαρούν με τη χρήση και πρέπει να ελέγχονται σε τακτά χρονικά διαστήματα για ραγίσματα και διαρροή, παραδείγματος χάριν. Η εφαρμογή του ακουστικού στο αυτί μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά εάν κάποιος φορέει ταυτόχρονα γυαλιά, μάσκες κ.λπ. Αυτό μπορεί να μειώσει την ακουστική απόδοση. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ελάτε σε επαφή με τον αρμόδιο υπάλληλο προϊόντων ασφαλείας της 3M.

Φωνικά προστατευτικά ακουστικά μειώνονται οι περιβαλλοντικοί ήχοι που επηρεάζουν τα σήματα προειδοποίησης και την επικοινωνία με το περιβάλλον. Σηγουρευτείτε ότι επιλέγετε το σωστό προϊόν για την ανάλογη εργασία στο ανάλογο περιβάλλον έτσι ώστε οι περιβαλλοντικοί ήχοι και οι ήχοι έκτακτης ανάγκης να παραμείνουν ευδιάκριτοι. Οι υψοσπίδες που είναι σύμφωνες με τα EN352-1 και EN352-3 είναι οι "μετρίου μεγέθους" ή "μικρού μεγέθους" ή "μεγάλου μεγέθους".

Μεσαίου μεγέθους υψοσπίδες "ταράζουν" στη πλειοψηφία αυτιών που τις φορούν. Οι «μικρού μεγέθους» ή «μεγάλου μεγέθους» υψοσπίδες έχουν σχεδιαστεί για να ταυρίζουν σε χρήστες για τους οποίους το « μεσαίου μεγέθους» υψοσπίδες δεν είναι κατάλληλες.

Η κατάλληλη επιλογή, εκπαίδευση και χρήση καθώς επίσης και η κατάλληλη συντήρηση του προϊόντος, είναι ουσιώστικες στη προστασία του χρήστη από τους κινδύνους θορύβου.

Η αποτυχία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες για τη χρήση αυτών των προϊόντων προσωπικής προστασίας ή/και η αποτυχία να φορεθεί κατάλληλα το πλήρες προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων έκθεσης, μπορούν να έχουν επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη, ασθένεια ή και μόνιμη ανικανότητα.

Δείτε όλες τις οδηγίες χρήσης και φυλλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

#### Εγκεκριμένοι συνδυασμοί Καλυμμάτων Αυτιών με Προσάρτηση σε Κράνος

Οι υψοσπίδες με στήριξη στο κράνος προσφέρονται μαζί με τον προσαρμογέα E ως πρότυπο, αλλά διαφορετικοί κατασκευαστές έχουν σχεδιάσει για να ταυρίζουν σε διάφορα κράνη και ακαμψές κορυφές της κεφαλής, όπως φαίνεται στον Πίνακα 1 είναι διαθέσιμα.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Πριν από τη συναρμολόγηση, ελέγξτε το προϊόν για να σιγουρευτείτε ότι δεν είναι χαλασμένο. Εάν είναι κατεστραμμένο, πετάξτε το αμέσως και λάβετε ένα νέο ζευγάρι.

Πριν φορέσετε την προστασία ακοής, βοιωτάστε καλά τα μαλλιά και αφαιρέστε οποιοδήποτε κοσμητικά αυτιών που μπορεί να επηρεάσει το ακουστικό κάλυμμα.

#### Εκδόση τόξο στήριξης Κεφαλιού

1. Τραβήξτε τα ακουστικά και τοποθετήστε τα μαξιλαράκια πάνω από τα αυτιά έτσι ώστε να εφάπτονται μια άνετη και στεγνή εφαρμογή (βλέπε εικόνα 1).

2. Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών για την καλύτερη άνεση και σύρτε τα πάνω ή κάτω στο τόξο κρατώντας ταυτόχρονα το τόξο στη θέση του (βλέπε εικόνα 2).

3. Δείχνει το προϊόν ότι έχει τοποθετηθεί σωστά (βλέπε εικόνα 3).

4. Διπλώματα Καλυμματος Αυτιών (σχέδιο για την αναδιπλούμενη εκδόση μόνο): Σύρτε τα ακουστικά προς το τόξο στήριξης της κεφαλής και βεβαιωθείτε ότι τα μαξιλαράκια εφάπτονται το ένα ακριβώς απέναντι στο το άλλο (Εικόνα 4).

#### Εκδόση Στήριξη σε Κράνος

Εφαρμογή των ακουστικών (βλέπε εικόνα 5) Σπρώξτε μαλακά τη λεπτή σύνδεση στην αλκάλωση των δύο πλευρών του κράνους μέχρι να κομπιλέσει στη θέση του.

Θέση λειτουργίας (βλέπε εικόνα 6) Με τα ακουστικά πάνω στα αυτιά, πιέστε το καλώδιο προς τα μέσα μέχρι να ακουστεί ένας ήχος και από τις δύο μεριές που δείχνει έτσι ότι έχει εφαρμοστεί σωστά. Εάν είναι απαραίτητο ρυθμίστε τα ακουστικά πάνω ή κάτω για πιο άνετη εφαρμογή. Σηγουρευτείτε ότι τα ακουστικά και το καλώδιο δεν θερμαίνονται το τόξο ή την άκρη του κράνους έτσι ώστε να υπάρχει ακουστική διαρροή.

Θέση αναμονής (βλέπε εικόνα 7) Βάλτε τα ακουστικά σε θέση αναμονής. Σε ένα θορυβώδες περιβάλλον τα ακουστικά πρέπει να είναι στη θέση λειτουργίας πάντα.

Θέση Κλειστή (βλέπε εικόνα 8) Πρώτα βάζετε τα ακουστικά στη θέση αναμονής και μετά στην επόμενη προεπιλεγμένη θέση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μην πιέζετε τα ακουστικά επάνω στο κράνος γιατί με αυτό τον τρόπο θα κλειδώσετε το βραχίονα των υψοσπίδων και θα βλάψετε την απόδοση από την πλευρά του κράνους και τα μαξιλαράκια.

Θέση Αποθήκευση (βλέπε εικόνα 9) Όταν το κράνος δεν χρησιμοποιείται, χαμηλώστε τα μαξιλαράκια αυτιών και πιέστε τα προς τα μέσα. Διατηρείτε τα ακουστικά καθαρά και ξηρά και αποθηκεύστε τα σε θερμοκρασία δωματίου.

#### ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Όταν η ακουστική προστασία χρησιμοποιείται σωστά τότε η φωνή σας

και οι γύρω ήχοι δεν πρέπει να ακούγονται τόσο δυνατά όσο πριν. Για τη βέλτιστη μείωση θορύβου τα μαξιλάρια πρέπει να εφαρμόσουν τελείως πάνω στα αυτιά, χωρίς την παρεμβολή αντικειμένων όπως αναπνευστικών συσκευών ή μπρατσάκια γυαλίων. Τα μαξιλάρια θα πρέπει να καλύπτουν τελείως τα αυτιά. Εάν δεν καταφέρετε να εγκαταστήσετε αυτά τα καλύμματα αυτών ουσιά και άνετα να έρθετε σε επαφή με τον ανώτερο υπάλληλο ασφαλείας σας ή τη 3M για τις περαιτέρω συμβουλές.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

1. Στο τέλος κάθε βάρδιας τα μαξιλάρια των ακουστικών πρέπει να καθαρίζονται με κάποιο κατάλληλο υλικό, όπως για παράδειγμα το πανάκι καθαρισμού της 3M™ 105, έτσι ώστε να παραμένουν καθαρά χωρίς μικρόβια. Το προϊόν μπορεί επίσης να καθαριστεί χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό και νερό.
2. Εάν τα μαξιλάρια των ακουστικών δεν μπορούν να καθαριστούν ή είναι χαλασμένα, πετάξτε το προϊόν και αντικαταστήστε το με ένα νέο ζευγάρι.
3. Τα μαξιλάρια και τα πρόσθετα κομμάτια μπορούν να αντικατασταθούν χρησιμοποιώντας τα ακόλουθα Πακέτα Υγιεινής όπως παρουσιάζονται παρακάτω.

Αφαιρέστε τα μαξιλάρια και τα πρόσθετα όπως φαίνεται στην εικόνα. Βλέπε Εικόνα 10.

Αντικαταστήστε τα χρησιμοποιούμενα ή κατεστραμένα μαξιλάρια με καινού ζευγάρι από τα κατάλληλα Πακέτα Υγιεινής.

4. Αντικαταστήστε το προϊόν μέσα από χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής του ή αμέσως εάν καταστραφεί.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Επιπρόσθετα με το kit υγιεινής, διατίθενται και τα μαξιλάρια για συγκράτηση του ιδρώτα της 3M™ Peltor™ HY100, που μπορούν να εφαρμόσουν στα καλύμματα αυτιών για να απορροφήσουν τον ιδρώτα και την υγρασία για βελτιωμένη άνεση και υγιεινή. Βλέπε Εικόνα 10.

#### Kit Υγιεινής

3M™ Peltor™ Μοντέλο Ωτοασπίδας	3M™ Peltor™ Μοντέλο Hygiene
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3	HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3	HY52
H520AH02	HY55
H540A, H540B, H540P3	HY54
H31A, H31P3	HY52
H4A	HY6

#### ΥΛΙΚΑ

Συστατικό	Έκδοση τόξο στήριξης Κεφαλιού	Έκδοση τόξο Σβέρκου:	Έκδοση Στήριξη σε Κράνος
Στέκα	Ανοξείδωτο σύρμα, PVC Ακετάλη	Σύρμα από ανοξείδωτο ατσάλι, Πολυολεφίνη, Ακετάλη	N/A
Βραχίονας σύνδεσης Κράνος	N/A	N/A	Ανοξείδωτο σύρμα, Ακετάλη, Πολυαμιδίου
Ακουστικά	ABS	ABS	ABS
Πρόσθετα	Πολυαιθέρας	Πολυαιθέρας	Πολυαιθέρας
Μαξιλάρια	Πολυαιθέρο ή Πολυαιθερική και γλυκερίνη	Πολυαιθέρο ή Πολυαιθερική και γλυκερίνη	Πολυαιθέρο ή Πολυαιθερική και γλυκερίνη
Κάλυμμα μαξιλαριών	PVC	PVC	PVC

#### Γραμμάρι (γρ)

H4A = 130			
H505B = 165			
H510A = 180	H510B = 165	H510F = 200	H510P3E = 205
H520A = 210	H520B = 195	H520F = 230	H520P3E = 235
H520AH02 = 250			
H540A = 285	H540B = 270	H540P3E = 310	
H31A 300 = 190	H31P3 300 = 285	H31B 300 = 175	

#### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για την αποθήκευση. Αποθηκεύστε το προϊόν σε καθαρό και στεγνό μέρος πριν και μετά από τη χρήση.

Αποθηκεύστε το προϊόν πάντα στην αρχική του συσκευασία μακριά από υψηλές θερμοκρασίες και ήλιο.

Κατά την αποθήκευση βεβαιωθείτε ότι το τόξο στήριξης στο κεφάλι δεν είναι στραβωμένο και τα μαξιλάρια δεν είναι πιεσμένα γιατί μπορεί να καταστραφεί το προϊόν.

Κατά τη μεταφορά του χρησιμοποιείστε την αρχική συσκευασία.

Ελέγξτε την συσκευασία για περισσότερες πληροφορίες.



Ημερομηνία Κατασκευής



Διαβάθμιση Θερμοκρασίας



Ανώτατη Σχετική Υγρασία



Όνομα & Διεύθυνση Κατασκευαστή



Να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς

**SIML** (κουτί πολλαπλής επιλογής): Υποδεικνύει ότι οι ωτοασπίδες πληρούν φάσμα μεσαίου μέγεθους.

Ωτοασπίδες μεσαίου μεγέθους ταιριάζουν σε ανθρώπους με μέγεθος κεφαλής μικρό, μεσαίο και μεγάλο.

Για περισσότερες πληροφορίες δείτε την συσκευασία

#### ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά πληρούν τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας, όπως αναφέρεται στο παράρτημα II της Ευρωπαϊκής Κοινωνικής Οδηγίας 89/686/EEC, και έχουν εγγραφεί στο στάδιο του σχεδιασμού από: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403); INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194); Combitech AB, Box 1017, SE55111 Jönköping, Sweden (Notified Body Number 2279)



#### Dotyczy produktów:

Wersja nagłowna

• H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

Wersja nakarkowa:

• H505B, H510B, H520B, H540B

Wersja składana:

• H510F, H520F

Wersja nahlmowa:

• H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

#### WŁAŚCIWE UŻYCIE

Produkt ten, zaprojektowane w celu zmniejszenia ekspozycji na niebezpieczne poziomy hałas i głośniejszych dźwięków, dostępne są w różnych wersjach (patrz powyżej).

Nauszniki H520AH02 stworzone zostały do użycia głównie w przemyśle spożywczym, natomiast nauszniki H505B zostały zaprojektowane do użycia z przyrządami spawalniczymi 3M, tj. 3M Speedglas 9100.

UWAGA: Nauszniki nahlmowe mogą być użyte jedynie z zatwierdzonymi hełmami określonymi w tabeli 1.

#### ⚠ Należy zwrócić szczególną uwagę na ostrzeżenia.

##### ⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:

- Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia;
- Właściwie dopasowany;
- Noszony przez cały czas narażenia;
- Wymieniany gdy zajdzie taka potrzeba.

Niektóre substancje chemiczne mogą niekorzystnie wpływać na ten produkt.

W celu uzyskania dodatkowych informacji skontaktuj się z 3M.

Należy niezwłocznie opuścić stanowisko pracy, jeżeli ochronnik słuchu zostanie uszkodzony.

Nakładki higieniczne założone na poduszki uszczelniające mogą wpłynąć na parametry tłumienia ochronników.

Nie wolno modyfikować lub przerabiać produktu. Poszczególne części należy wymienić na oryginalne wyprodukowane przez 3M.

Nauszniki, a w szczególności poduszki uszczelniające mogą tracić swoje właściwości wskutek użytkowania i powinny być często sprawdzane w celu uniknięcia np. niepełnego lub przecieku hałasu. Stosowanie innych środków ochrony indywidualnych, jak okulary czy pomaski może niekorzystnie wpłynąć na szczelność akustyczną, co może przyczynić się do zmniejszenia tłumienia ochronnika. W takim przypadku należy się skontaktować z inspektorem BHP lub 3M. Stosowanie ochronnika słuchu ogranicza możliwość słyszenia różnych dźwięków w tym sygnałów ostrzegawczych jak i komunikacji. Zawsze należy upewnić się, że produkt został prawidłowo dobrany do środowiska pracy, szczególnie tak, aby komunikacja jak i sygnały ostrzegawcze były słyszalne. Nauszniki przeciwhałasowe zgodnie z normą EN352-1 oraz EN352-3 klasyfikowane są w trzech zakresach rozmiaru, tj. "zakres średniego rozmiaru" lub "zakres małego rozmiaru" lub "zakres dużego rozmiaru". Nauszniki przeciwhałasowe "zakresu średniego rozmiaru" są odpowiednio dla większości użytkowników. Nauszniki przeciwhałasowe "zakresu małego rozmiaru" lub "zakresu dużego rozmiaru" są przeznaczone dla

użytkowników, dla których nauszniki przeciwhałasowe "zakresu średniego rozmiaru" są nieodpowiednie.

Prawidłowy dobór, szkolenie, właściwe użycie i konserwacja są niezbędne dla zapewnienia odpowiedniej ochrony słuchu użytkownika przed szkodliwym hałasem.

Nie przestrzeganie wszystkich instrukcji użytkowania tych środków ochrony indywidualnej i / lub nieprawidłowe noszenie kompletnego produktu podczas całego okresu narażenia na działanie czynnika szkodliwego może negatywnie wpłynąć na zdrowie użytkownika, doprowadzić do chorób zagrażających zdrowiu lub życiu lub przyczynić się do trwałego kalelectwa.

Zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami i zachowaj je do dalszego wykorzystania.

#### ZATWIERDZONE KOMBINACJE NAUSZNIKÓW NAHELMOWYCH

Nauszniki nahlmowe standardowo dostarczane są z adapterem E, ale dostępne są również różne adaptory zaprojektowane do użycia z hełmami przemysłowymi wymienionymi w tabeli 1.

#### INSTRUKCJA DOPASOWANIA

Przed zamocowaniem należy upewnić się czy nauszniki nie są uszkodzone. Jeżeli tak się stało, należy je wymienić na nową parę. Zanim założysz ochronnik słuchu odgarnij nadmiar włosów na bok i usuń wszelką biżuterię znajdującą się w uchu, która mogłaby wpłynąć niekorzystnie na szczelność akustyczną.

#### Wersja nagłowna

1. Rozchyl czaszę i załóż nausznik tak, aby poduszki uszczelniające całkowicie i dokładnie otaczały ucho na jego obwodzie (Rys. 1).
2. Trzymając nausznik na głowie ustaw wysokość obu czasz tak, by uzyskać wygodne dopasowanie (Rys. 2).
3. Nausznik prawidłowo dopasowany (Rys. 3).
4. Składanie pałką (tylko wersja składana): Wcisnij całkowicie czaszę i złóż pałką sprawdzając czy nauszniki nie zrobiły się fałdy i czy są dokładnie do siebie przyłożone (Rys. 4).

#### Wersja nahlmowa

Ustawianie czasz (Rys. 5) Wprowadź końcówkę adaptera nausznika do gniazda znajdującego się z boku hełmu aż do zatrzaśnięcia.

Pozycja robocza (Rys. 6) Mając czaszę nauszników nad uszami nacisnij przesy paląką do wewnątrz aż usłyszysz zatrzaśnięcie po obu stronach, co objawi się szczylnym przyleganiem. Jeśli zajdzie potrzeba wyreguluj czaszę w górę lub w dół aby zapewnić szczelne przyleganie wokół ucha. Upewnij się czy czaszę i drut pałką nie ocierają o więźbę lub krawędź hełmu, gdyż może to przyczynić się do przecieku akustycznego.

Pozycja spoczynkowa (Rys. 7) Podnieś czaszę do pozycji spoczynkowej. W środowisku zagrożonym hałasem nauszniki muszą być noszone przez cały czas w pozycji roboczej.

Pozycja parkingowa (Rys. 8) Podnieś czaszę do pozycji spoczynkowej, następnie obróć je w górę.

WAŻNE: Nie doiskaj czasz do skurpy hełmu, ponieważ zablokuje to sprężynę dociskową w ramieniu nausznika, co może doprowadzić do uszkodzenia zarówno gniazda znajdującego się z boku hełmu jak i poduszek uszczelniających.

Pozycja do przechowywania (Rys. 9) Kiedy hełm nie jest użytkowany nauszniki należy obniżyć i wcisnąć do środka. Czaszę powinny być wyciszczone i wysuszone oraz powinny być przechowywane w temperaturze pokojowej.

## KONTROLA DOPASOWANIA

Nauszniki są prawidłowo dopasowane, kiedy słabiej słyszysz swój własny głos a dźwięki dookoła ciebie stają się mniej słyszalne.

Dla optymalnej ochrony poduszki uszczelniające powinny idealnie przylegać do głowy i nie powinny być rozszczelnione przez jakiegokolwiek przedmiot, takie jak taśmy naglowia masek czy polmasek lub ramiona okularów. Czasze powinny całkowicie otaczać uszy. Jeżeli nie jesteś w stanie prawidłowo i wygodnie dopasować tych nauszników skontaktuj się z inspektorem BHP lub 3M.

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

1. Poduszki uszczelniające nauszników pod koniec każdej zmiany powinny być wyłarte odpowiednim materiałem, np. ściereczką czyszczącą 3M™ 105 tak, aby pozostały one czyste i higieniczne. Produkt może być również wyczyszczony delikatnym roztworem wody z mydłem.

2. Jeśli nauszników nie można wyczyścić lub są one uszkodzone, należy je wymienić na nowe.

3. Poduszki uszczelniające i wkładki tłumiące można wymienić wykorzystując poniższy zestaw higieniczny.

Zdejmij poduszki uszczelniające i wkładki tłumiące jak pokazano na rysunku. Patrz rys. 10.

Wymierni zużyte lub uszkodzone poduszki uszczelniające i wkładki tłumiące na nowe.

4. Produkt należy wymienić na nowy w ciągu 5 lat od daty produkcji lub niezwłocznie po stwierdzeniu jego uszkodzenia.

## UWAGA

Do zestawu higienicznego dostępne są również dodatkowo nakładki przeciwpotne 3M™ Peltor™ HY100 absorbujące pot i wilgoć w celu poprawy komfortu i higieny, które można zastosować na poduszki uszczelniające. Patrz rys. 10.

## Zestawy higieniczne

Model nauszników przeciwhałasowych 3M™ Peltor™	Model zestawu higienicznego 3M™ Peltor™
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3	HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3	HY52
H520AH02	HY55
H540A, H540B, H540P3	HY54
H31A, H31P3	HY52
H4A	HY6

## LISTA MATERIAŁÓW

Komponent	Wersja naglowna	Wersja nakarkowa:	Wersja nahelmowa
Pałak	Drut ze stali nierdzewnej, PCV, acetal	Drut stalowy, poliolefiny, acetal	N/A
Ramię mocowania nahelmowego	N/A	N/A	Drut ze stali nierdzewnej, acetal, poliamid
Czasze	ABS	ABS	ABS
Wkładki tłumiące	Polieter	Polieter	Polieter
Poduszki uszczelniające	Polieter lub polieter i gliceryna	Polieter lub polieter i gliceryna	Polieter lub polieter i gliceryna
Pokrywy poduszek uszczelniających	PVC	PVC	PVC

## Waga (g)

H4A = 130			
H505B = 165			
H510A = 180	H510B = 165	H510F = 200	H510P3E = 205
H520A = 210	H520B = 195	H520F = 230	H520P3E = 235
H520AH02 = 250			
H540A = 285	H540B = 270	H540P3E = 310	
H31A 300 = 190	H31P3 300 = 285	H31B 300 = 175	

## PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Zalecenia producenta dotyczące przechowywania.

Produkt należy przechowywać w czystym i suchym pomieszczeniu zarówno przed jak i po użyciu.


Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu, z dala od jakiegokolwiek źródła ciepła i promieniowania słonecznego.


Podczas przechowywania upewnić się czy pałak nie jest rozciągnięty (dotyczy tylko wersji naglowych) a poduszki uszczelniające nie są ściśnięte, ponieważ może to uszkodzić produkt.


Podczas transportu należy używać oryginalnych opakowań.

Sprawdź opakowanie w celu uzyskania dalszych informacji.

 Data produkcji

 Zakres temperatur

 Maksymalna wilgotność względna

 Nazwa oraz adres producenta

 Produkt należy zultymować zgodnie z lokalnymi przepisami

Oznaczenie na opakowaniu S/M/L informuje, że nauszniki spełniają wymagania dla średniego zakresu rozmiaru.

Nauszniki spełniające wymagania dla średniego zakresu rozmiaru są odpowiednie dla osób o małym, średnim i dużym rozmiarze głowy.

Pozostałe informacje znajdują się na opakowaniu.

## ZATWIERDZENIA

Produkty te spełniają Podstawowe Wymagania Bezpieczeństwa określone w Aneksie II Dyrektywy Rady Wspólnoty 89/686/EEC i zostały przebadane w fazie projektu przez: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlandia (jednostka notyfikowana nr 0403), INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Numer jednostki notyfikowanej 0194), Combitech AB, Box 1017, SE55111 Jonkoping, Szwecja (jednostka notyfikowana nr 2279)



## **Termékeink közé tartozik:**

Fejpántos kivitel

- H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

Nyakpántos kivitel:

- H505B, H510B, H520B, H540B

Összehajtható kivitel:

- H510F, H520F

Sisakra csatlakoztatható kivitel:

- H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

## **ALKALMAZHATÓSÁG**

Ezek a termékek segítenek csökkenteni a hangos, veszélyes zajexpozíció szintjét, és többféle változatban rendelhetők (lásd fentebb).

A H520AH02 fültek elsősorban az ételkészítéssel szembe, míg a H505B fültek a 3M hegesztőpáncsokkal (pl. 3M Speedglas 9100) való használatra lett tervezve.

**MEGJEGYZÉS:** A sisakra csatlakoztatható fültek csak védősisakkal vagy merev fejérszekkel való használatra alkalmasak. A minősített kombinációk listáját megtalálja az 1. táblázatban.

**⚠ Kérjük, fordítson kiemelt figyelmet a használati útmutató "Figyelem" részében leírtakra.**

### **⚠ FIGYELEM**

Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:

- alkalmas a feladatra;
- megfelelően illeszkedik;
- a munka teljes ideje alatt viselők;
- amikor szükséges, kicserélők.

A termék bizonyos kémiai vegyszerek hatása miatt károsodhat.

Amennyiben további információra van szüksége, kérjük, lépjen kapcsolatba a 3M helyi képviselővel!

Azonnal hagyja el a munkaterületet, ha a hallásvédő megsérült. Ha a felfekvő párnához higiéniai borítást illeszt, az befolyásolhatja a fültek akusztikus teljesítményét.

Soha ne módosítsa vagy változtassa meg ezeket a termékeket, az alkatrészeket csak eredeti 3M alkatrészekkel cserélje!

A fültek, különösen a felfekvő párnák a használat során megsérülhetnek, ezért rendszeresen ellenőrizni kell, hogy például nincs-e rajtuk repedés, stb. Más védőeszközzel, például szemüveggel, légzésvédővel, stb. való együttes viselés az akusztikus szigetelést károsan befolyásolhatja. Ez csökkentheti a zajcsillapítást. Amennyiben további információra van szüksége, kérjük, forduljon munkabiztonsági vezetőjéhez vagy a 3M helyi képviselőjéhez. A fültek viselésekor a környező zajok tompulnak, halkabbá válnak, az befolyásolja a figyelmeztető jelzések és a kommunikáció észlelését. Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a kiválasztott hallásvédő megfelelő-e az adott alkalmazáshoz és a fontos kommunikációs- és veszélyeztetések hallhatóak maradnak-e! Az EN352-1 és EN352-3 szabványoknak megfelelő fültek kis, közepes és nagy méretekben érhetők el. A közepes (medium) mérettartományba tartozó fültek a legtöbb viselő számára alkalmasak. A kicsi (small) vagy a nagy (large) mérettartományba eső fültek azok számára alkalmasak, akiknek a közepes mérettartomány nem megfelelő.

A megfelelő termék kiválasztás, oktatás, használat és karbantartás elengedhetetlen annak érdekében, hogy a termék megfelelő

védelmet nyújtson a veszélyes zajok ellen.

A termékek használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy az egyéni védőeszköz viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképületleneséget okozhat.

Az összes utasítást/leírást őrizze meg a későbbi hivatkozás céljára!

## **SISAKRA CSATLAKOZTATHATÓ TÍPUSOK – MINŐSÍTETT KOMBINÁCIÓK**

A sisakra csatlakoztatható fültek szabványos E adapterrel kerülnek szállításra, de ettől eltérő adapterek is rendelhetők a különböző ipari védősisakokhoz és merev fejérszekekhez, melyeket az 1. táblázat tartalmaz.

### **ILLESZTÉS**

Alkalmazás előtt vizsgálja meg a terméket és győződjön meg arról, hogy nem sérült. Ha a hallásvédő megsérült, azonnal cserélje le és szerezzen be új hallásvédőt!

A megfelelő hallásvédelem érdekében a füle körül feszítse hátra a haját és távolítsa el az ékszereit, melyek befolyásolhatják a fülpárnák pontos illeszkedését.

**Fejpántos kivitel**

1. Húzza szét a kagylókat és igazítsa a fülteket a füre úgy, hogy a fülpárnák befedjék a fülkagylókat és így kényelmes, jó szigetelést biztosítsanak (Lsd 1. ábra).
2. A fejpántot tartva a fültek kagyló része a fejpánton fel vagy lefelé csúsztatható, ezáltal beállítható az optimális és kényelmes illeszkedés (Lsd. 2. ábra).
3. Ezáltal a hallásvédő jól illeszkedik (Lsd. 3. ábra).
4. Összecsukható fültek típusnál: fogja meg a fültek kagyló alsó részét az egyik kezével, a másikkal pedig a fejpántot és nyomja össze! Ugyeljen arra, hogy a fülpárnák szorosan, de gyűrődésmertelenül illeszkednek (Lsd. 4. ábra).

### **Sisakra csatlakoztatható változat**

A kagyló illeszkése (Lsd. 5. ábra) A csatlakozót patintásra a sisak oldalán levő csatlakozónylátsba.

Munkavégzés közben (Lsd. 6. ábra) A fülére illesztett kagylókkal a huzalos pántot nyomja befelé, amíg mindkét oldalon nem hall egy kattantást, mely a biztos szigetelést jelzi. Ha szükséges igazítsa meg a fültek kagyló részét felfelé vagy lefelé csúsztatva, amíg a fül körül pontos illeszkést el nem éri. Győződjön meg arról, hogy a fültek kagyló része és a huzalos pánt nem dörzsölik el a sisak fejpántjával vagy a szélével, mert ez akusztikus átteresztést eredményezhet.

Készenléti állás (Stand-by pozíció, Lsd. 7. ábra) Emelje a kagylókat a rögzített stand-by pozícióba. Zajos munkakörnyezetben a fülteket mindig viselni kell, (Lsd. munkavégzés közbeni fültek pozíció). Munkaszünetben (Lsd. 8. ábra) Először emelje a kagylókat (készenléti állásba (stand-by pozícióba), majd forgassa el a következő fix pozícióba.

**FONTOSS:** Ne nyomja a fültek kagyló részét a sisak hájához, mert megsérül a fültek és a sisak közötti csatlakozórész, továbbá a szigetelés.

Tárolási pozíció (Lsd 9. ábra) Amikor nem használja a sisakot, eressze le a fülteket és nyomja befelé. Tartsa szobahőmérsékleten tisztán és szárazon a fülteket.

### **ILLESZKEDÉS ELLENŐRZÉSE**

Amennyiben a hallásvédő pontosan illeszkedik, a hangját öbisebnek fogja hallani és a külső zajok halkabbá, tompítottabbá válnak, mint előzőleg voltak.

Az optimális zajcsökkentés érdekében a fülpármáknak jól a fejhez kell illeszkedniük, fontos, hogy semmilyen tárgy, például légzésvédő pánnya, a szemüveg szára, stb. ne akadályozza a megfelelő illeszkedést. A kagylóknak teljesen fedniük kell a füleket. Ha a fülkötök nem tudja megfelelően és kényelmesen felrakni, segítségért kérjük, forduljon munkavédelmi vezetőjéhez vagy a 3M helyi képviselőéhez.

#### TISZTÍTÁS

1. A műszak végén a fülpármákat törölje át 3M™ 105 tisztítóköendővel vagy ehhez hasonló anyaggal, hogy tiszta és higiénikus maradjon. A termék enyhén tisztítószerral (pl. szappan) és vízzel is tisztítható.

2. A fülkötök akkor kell cserélni, ha megsérült vagy a szennyeződés nem távolítható el.

3. A fülpármák és betétek cserélhetők az alábbiakban részletezett higiéniai készletek alkalmazásával.

Távolítsa el a fülpármákat és a betéteket az ábra szerint! Lásd 10. ábra.

Cserélje ki az elhasznált/dott vagy sérült fülpármákat és betéteket a megfelelő higiéniai készlet alkalmazásával!

4. A gyártástól számított 5 éven belül cserélje le a terméket. Ha a fülkötök megsérült, akkor azonnal cserélni kell!

#### MEGJEGYZÉS

A bemutatott higiéniai készleteken kívül, 3M™ Peltor™ HY100 nedvszívó betét is rendelhető, mely a fülkötök párnájához illesztve felszívja az izzadságot és a nedvséget, ezáltal növeli a viselési kényelmet és a higiénit. Lásd 10. ábra.

#### Higiéniai készletek

3M™ Peltor™ fülkötök típus	3M™ Peltor™ higiéniai készlet típusa
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3	HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3	HY52
H520AH02	HY55
H540A, H540B, H540P3	HY54
H31A, H31P3	HY52
H4A	HY6

#### Tömeg (g)

H4A = 130			
H505B = 165			
H510A = 180	H510B = 165	H510F = 200	H510P3E = 205
H520A = 210	H520B = 195	H520F = 230	H520P3E = 235
H520AH02 = 250			
H540A = 285	H540B = 270	H540P3E = 310	
H31A 300 = 190	H31P3 300 = 285	H31B 300 = 175	

#### TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Kövessen a gyártó tárolásra vonatkozó ajánlásait!

Tiszta és száraz helyen tárolja használat előtt és után!

A fülkötök mindig az eredeti csomagolásában, továbbá hőforrástól és napsugárzástól távol kell tárolni.

Tárolásnál győződjön meg arról, hogy a fejpánt nem feszül (fejpántos változatnál), a fülpármák pedig nincsenek összenyomva, nehogy a terméket károsodás érje.

Szállításkor használja az eredeti csomagolást!

Ellenőrizze a csomagoláson levő további információkat!



Gyártás dátuma



Tárolási hőmérséklet



Maximális relatív páratartalom



A gyártó neve és címe



A helyi szabályzásoknak megfelelően semmisítse meg!

SIML (a négyzetben található jelölés): a fülkötök megfelel a közepes mérettartománynak.

A közepes mérettartományba eső fülkötök a kicsi, közepes és nagy fejmérethez is igazíthatók.

További információkért lásd a csomagolást!

#### MINŐSÍTÉSEK

A termékek megfelelnek a 89/686/EGK irányelv II. Függelékében meghatározott Alap Biztonsági Követelményeknek, továbbá a tervezésben megvizsgálta: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finnország (azonosítószám: 0403), INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Egyesült Királyság (azonosítószám: 0194), Combitech AB, Box 1017, SE55111 Jonkoping, Svédország (azonosítószám: 2279).

#### ALAPANYAGOK FELSOROLÁSA

Alkatrészek	Fejpántos kivitel	Nyakpántos kivitel:	Sisakra csatlakoztatható változat
Fejpánt	Acélhuzal, PVC, Acetál	Acélhuzal, Poliolefin, Acetál	N/A
Csatlakozó - sisakra csatlakozható típusnál	N/A	N/A	Acélhuzal, Acetál, Poliamid
Kagylók	ABS	ABS	ABS
Betétek	Poliéter	Poliéter	Poliéter
Fülpármák	Poliéter vagy Poliéter és Glicerin	Poliéter vagy Poliéter és Glicerin	Poliéter vagy Poliéter és Glicerin
Fülpárna borító	PVC	PVC	PVC



### Výrobky obsahují:

Provedení s náhlavním páskem

- H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

Provedení s nákrčním páskem

- H505B, H510B, H520B, H540B

Skládací verze:

- H510F, H520F

Verze k uchycení na přílbu:

- H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

### ÚČEL POUŽITÍ

Tyto produkty, jež mají pomoci ke snížení vystavení nebezpečným hladinám hluku a hlasitým zvukům, jsou dostupné v několika verzích (viz výše).

H520AH02 je pedevším určen pro použití v potravinářském průmyslu zatímco H505B je speciálně navržen pro použití s 3M svářecskou kuklíou např. Speedglass 9100.

POZNÁMKA: Verze k upevnění na přílbu může být použita pouze na přílbu a na pevné hlavové podložce jak je specifikováno ve schváleném kombináčním seznamu, ukázáno v Tabulce 1.

**⚠ Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.**

### ⚠ VAROVÁNÍ

Vždy se ujistěte, že kompletní výrobek je:

- vhodný pro danou aplikaci;
- správně nasazen;
- nošen po celou dobu expozice;
- vyměněn, když je potřeba.

Určité chemikálie mohou na tento výrobek působit škodlivě.

Další informace si vyžádejte u společnosti 3M.

Pokud dojde k poškození chrániče sluchu, okamžitě opusťte prostor.

Upevnění hygienických podložek může ovlivnit zvukové vlastnosti mušlového chrániče sluchu.

Nikdy nemodifikujte ani neupravujte tento výrobek. Používejte pouze originální náhradní díly 3M.

Mušlové chrániče sluchu, především těsnící kroužky, se časem opotřebí, proto doporučujeme pravidelně kontrolovat, zda se na nich neobjevily např. praskliny nebo škrábance. Používání jiných ochranných prostředků, například brýlí nebo masek, může mít negativní vliv na utěsnění chrániče, což může mít za následek nižší stupeň ochrany sluchu. Pokud jste na pochybách, kontaktujte pracovníka bezpečnosti práce a ochrany zdraví nebo společnost 3M. Během nošení tlumi chrániče sluchu okolní zvuky, což může mít dopad na vnímání varovných signálů nebo důležitých sdělení. Je velmi důležité zvolit vhodný ochranný prostředek, který odpovídá Vašemu pracovnímu prostředí tak, aby důležitá sdělení a novozové signály zůstaly vždy slyšitelné. Mušlové chrániče sluchu vyhovují normám EN352-1 a EN352-3 ve všech velikostech, tj. malé, střední i velké. "Středně velký rozsah" mušlové chrániče sluchu budou sedět většinou jejich nositelu. "Malý rozsah" nebo "velký rozsah" mušlových chrániče sluchu jsou navrženy tak, aby seděly nositelům pro které není "střední rozsah" chrániče vhodný.

Abyste tento výrobek patřičně chránili uživatele před škodlivým hlukem, je důležité správný výběr, školení, správné používání a vhodná

údržba výrobku.

Nedodržování návodu k použití těchto osobních ochranných prostředků jako celku, příp. nesprávné používání výrobku jako celku vždy po dobu expozice může mít nepříznivý vliv na zdraví uživatele, vešit k vážnému či životu nebezpečnému onemocnění či trvalé invaliditě.

Přečtěte si všechny návody k použití a uložte je pro případ budoucí potřeby.

### SCHVÁLENÉ KOMBINACE CHRÁNIČŮ A PŘÍLEB

Mušlové chrániče na přílbu jsou dodávány standardně s E adaptérem, ale odlišné adaptéry jsou navrženy k uchycení k různým druhům průmyslovým ochranným přilbám a k pevným horním částim, jak je ukázáno v Tabulce 1 je možné objednat.

### POKYNY PRO NASAZENÍ

Před nasazením si výrobek dobře prohlédněte a ujistěte se, že není poškozený. Pokud zjistíte, že je výrobek poškozený, okamžitě jej odstraňte a použijte nový.

Před nasazením chrániče sluchu odhrňte vlasy na stranu a odstraňte z uší náušnice nebo jiné ozdoby, které by mohly mít negativní vliv na utěsnění.

### Provedení s náhlavním páskem

1. Roztáhněte mušle od sebe a přikryjte uši mušlemi tak, aby zcela přikrývaly celé ucho a dobře těsnily (obrázek 1).
2. Nastavte výšku tak, aby chrániče příjemně seděly, a nasadte mušle na uši, zatímco držíte náhlavní pásek na místě (obrázek 2).
3. Takto vypadá správně nasazený chránič sluchu (obrázek 3).
4. Jak složit náhlavní pásek (tj. ká se pouze skládáci verze): Přisuněte mušle k sobě a složte náhlavní pásek, přičemž se ujistěte, že těsnící kroužky leží vedle sebe bez toho, aby se mačkaly (obrázek 4).

### Provedení pro uchycení k přílbě

Nasazení mušlového chrániče (Obrázek 5) Zasuňte sponu pevně do připravené drážky na straně přílby, dokud nezaklapne.

Pracovní pozice (Obrázek 6) S mušlovými chrániči na uších zatlačte na pásek směrem dolů, dokud na obou stranách neuslyšíte klapnutí značící, že chrániče nyní správně těsní. Pokud je to potřeba, posuňte mušlové chrániče nahoru nebo dolů tak, aby dobře seděly na uších. Ujistěte se, že se mušlové chrániče ani pásek netou o upínací systém nebo okraje přílby, což by mohlo mít za následek nedokonalé těsnění.

Pohotovostní pozice (Obrázek 7) Zdvihněte mušlové chrániče do fixní pohotovostní pozice. V hlucném prostředí je nutné nosit chrániče v pracovní pozici neustále.

Parkovací pozice (Obrázek 8) Nejprve zdvihněte mušle do pohotovostní pozice a poté je posuňte do další fixní pozice.

DŮLEŽITÉ: Netlačte mušlové chrániče na přílbu, protože by to způsobilo zamknutí pružiny v mušlovém chrániči a poškodilo připínací drážku na straně přílby a těsnící kroužek.

Skladovací pozice (Obrázek 9) Pokud přílbu právě nepoužíváte, posuňte mušlové chrániče dolů a zatlačte je k sobě. Udržujte mušlové chrániče čisté a suché a skladujte je při běžné pokojové teplotě.

### KONTROLA TĚSNOSTI NASAZENÍ

Pokud máte chrániče sluchu správně nasazeny, Váš hlas by měl znit duté a okolní zvuky by měly být tlumené.

Pro optimální ochranu před hlukem by se měly těsnící kroužky chrániče dotýkat přímo hlavy a neměly by jim bránit ve fungování žádné jiné predněty, např. náhlavní pásek ochranné masky nebo

nožičky bříly. Mušle by měly zcela zakrývat uši. Pokud se Vám nedaří mušlové chrániče nasadit správně a pohodlně, kontaktujte pracovníka bezpečnosti práce a ochrany zdraví nebo společnost 3M.

#### INSTRUKCE PRO ČISTĚNÍ

1. Na konci každé pracovní směny je vhodné těsnící kroužky očistit vhodným materiálem, např. čistícími ulěrkami 3M™ 105, aby chrániče zůstaly čisté a hygienické. Výrobek lze čistit pomocí jemných čistících prostředků a vody.

2. Pokud mušlové chrániče nelze vyčistit nebo pokud dojde k jejich poškození, zlikvidujte je a pořiďte si nové.

3. Těsnící kroužky a vnitřní vložky lze nahradit pomocí následujících hygienických sad vyobrazených níže.

Vyměňte těsnící kroužky a vnitřní vložky tak, jak to ukazuje obrázek. Viz obr. 10.

Opotřebená nebo poškozená těsnící kroužky a vnitřní vložky nahraďte novým párem z hygienické sady.

4. Vyměřte výrobek do 5 let od data výroby nebo okamžitě, pokud dojde k jeho poškození.

#### POZNÁMKA

Kromě zobrazených hygienických sad jsou k dispozici také hygienické podložky 3M™ Peltor™ HY100, které lze aplikovat na těsnící kroužky mušlových chráničů sluchu a které pomáhají pohlcovat pot a vlhkost pro větší pohodlí a hygienu. Viz obr. 10.

#### Hygienické sady

3M™ Peltor™ Model Mušlových chráničů	3M™ Peltor™ Hygiene Model	
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3		HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3		HY52
H520AH02		HY55
H540A, H540B, H540P3		HY54
H31A, H31P3		HY52
H4A		HY6

#### POUŽITÉ MATERIÁLY

Součástka	Provedení s náhlavním páskem	Provedení s nákrčním páskem	Provedení pro uchycení k přilbě
Pásek	Drát z nerez oceli, PVC, Acetal	Drát z nerez oceli, Polyolefin, Acetal	N/A
Ramínko pro přichycení k přilbě	N/A	N/A	Drát z nerezové oceli, Acetal, Polyamid
Mušle	ABS	ABS	ABS
Vnitřní vložky	Polyeter	Polyeter	Polyeter
Těsnící kroužky	Polyether nebo Polyether a Glycerin	Polyether nebo Polyether a Glycerin	Polyether nebo Polyether a Glycerin
Ochranné krytky	PVC	PVC	PVC

#### Hmotnost (g)

H4A = 130			
H505B = 165			
H510A = 180	H510B = 165	H510F = 200	H510P3E = 205
H520A = 210	H520B = 195	H520F = 230	H520P3E = 235
H520AH02 = 250			
H540A = 285	H540B = 270	H540P3E = 310	
H31A 300 = 190	H31P3 300 = 285	H31B 300 = 175	

#### SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Při skladování se řiďte pokyny výrobce.

Skladujte produkt v čistém a suchém prostředí před i po použití.

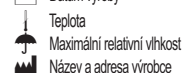
Výrobek uchovávejte v původním balení, ve stínu a mimo zdroje tepla.

Pokud jsou chrániče uloženy, náhlavní pásek by neměl být natažen a mušle by neměly být ničím stlačovány - to by mohlo poškodit výrobek.

Při přepravě používejte originální obal.

Podrobnější informace naleznete v balení.

☞ Datum výroby



☞ Zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy.

SIML (v krabici s úchytkou): Označujeme chrániče sluchu splňující střední rozsah.

Chrániče sluchu splňující střední rozsah jsou vhodné pro lidi s malou, střední a velkou hlavou.

Viz balení pro další informace.

#### SCHVÁLENÍ

Tyto výrobky splňují Základní bezpečnostní požadavky vymezené v příloze II evropské směrnice 89/686/EEC, a byly testovány v konstrukční fázi těmito institucemi: Finský institut bezpečnosti práce (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (notifikovaný orgán č. 0403), INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Velká Británie (Autorizovaný orgán č. 0194), Combitech AB, Kungorsorsvagen 60, 732 81 Arboga, Sweden (Číslo notifikovaného orgánu 2279)



#### Výrobok obsahuje:

Verzia s hlavovým pásmom

- H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

Verzia s držiakom na krk

- H505B, H510B, H520B, H540B

Skladacia verzia

- H510F, H520F

Verzia s prípevnením na prilbu

- H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

#### PLÁNOVANÉ POUŽITIE

Tieto produkty, navrhnuté tak, aby znižovali vystavenie užívateľa nebezpečnej úrovni hluku, sú dostupné v niekoľkých verziách (viď hore).

H520AH02 je primárne určený na používanie v potravinárskom priemysle zatiaľ čo H505B je špeciálne určený na použitie s 3M závratským štítom, t.j. 3M Speedglas série 9100.

POZNÁMKA: Verzia s prípevnením na prilbu môže byť používaná len na prilbu a pevne hlavové diely ako je uvedené v schválených kombináciách v tabuľke 1

**⚠ Zvýšenú pozornosť venujte upozoreniam, pri ktorých je výrazný symbol.**

#### ⚠ UPOZORNENIE

Pred použitím sa vždy uistite, či je výrobok:

- vhodný pre zamýšľané použitie;
- správne nasadený;
- používaný počas celej doby, kedy ste vystavení nebezpečnému prostrediu;
- nahradený novým, ak je to potrebné.

Tento produkt môžu nepriaznivo ovplyvniť určité chemické látky.

Pre viac informácií, kontaktujte prosím miestne zastúpenie 3M.

Ak je chránič sluchu poškodený, ihneď opusťte priestor.

Výplň alebo hygienické krytie vankúšikov môžu ovplyvniť akustický výkon slúchadlových chráničov sluchu.

Výrobok nikdy neupravujte, neperáčajte, ani neopravujte. Diely nahrádzajte len originálnymi náhradnými dielmi 3M.

Slúchadlové chrániče sluchu a najmä vankúšiky sa používaním znehodnocujú, a preto je potrebné ich pravidelne kontrolovať, či nie sú napríklad prasknuté alebo natrhnuté. Používanie iných ochranných pomôcok, napríklad ochranných pracovných okuliarov alebo respirátorov, môže mať negatívny vplyv na akustické utiesnenie chráničov, čo môže znížiť ich stupeň účinnosti. Pokiaľ máte pochybnosti, kontaktujte vášho bezpečnostného technika alebo spoločnosť 3M.

Počas nosenia redukujú chrániče sluchu okolité zvuky, čím môžu ovplyvniť zachytenie varovných signálov a dôležitej komunikácie.

Vždy sa uistite, že ste si vybrali správny produkt, ktorý vyhovuje vášmu pracovnému prostrediu, teda že dôležitá komunikácia a núdzové zvuky oslanú počuteľne. Chrániče sluchu, ktoré spĺňajú normy EN352-1 a EN352-3 sú dostupné v strednej, malej alebo veľkej veľkosti. Slúchadlové chrániče veľkosti M budú vyhovovať väčšine užívateľov. Slúchadlové chrániče veľkosti S alebo L sú určené užívateľom, ktorým veľkosť M neseď.

Správny výber, školenie, použitie a náležitá údržba sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu užívateľa voči nebezpečnému hluku.

Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní osobných

ochranných pracovných prostriedkov, respektive ich nesprávna aplikácia v čase, keď je užívateľ vystavený škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý dopad na jeho zdravie, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie, alebo viesť k trvalej invalidite.

Celý návod na použitie si prečítajte a uchovajte pre prípad ďalšej potreby.

#### SCHVALENÉ KOMBINÁCIE VERZIE S PRÍPEVNEŇMI NA PRILBU

Slúchadlové chrániče sluchu s prípevnením na hlavu sú štandardne dodávané s adaptérom E, ale rôzne adaptéry umožnia na rozličné priemerné ochranné prilby a hlavové diely zobrazené v tabuľke 1 sú k dispozícii na objednanie.

#### POKYNY NA NASADENIE

Pred nasadením skontrolujte produkt, aby ste sa uistili, či nie je poškodený. Ak je, ihneď produkt zlikvidujte a zaobstarajte si nový.

Pred nasadením chráničov sluchu si učešťte zavádzajúce vlasy nabok a zložte si šperky z uší, ktoré by mohli ovplyvniť akustické tesnenie.

#### Verzia s hlavovým pásmom

1. Rozliahnite slúchadlá a umiestnite slúchadlové chrániče sluchu na uši tak, aby vankúšiky vytvorili pohodlné tesnenie okolo uší (Obrázok 1).
2. Prispôbte si výšku pre optimálne pohodlie a upevnenie, a to posúvaním mušlí slúchadiel smerom nahor alebo nadol, pričom podržiavate hlavový pás na mieste (Obrázok 2).
3. Správne nasadený produkt (Obrázok 3).
4. Skladanie hlavového pásu (platí iba pre skladacie verzie): Posuňte mušle slúchadiel smerom nahor po uchytení a zložte hlavový pás tak, aby vankúšiky ležali tesne vedľa seba bez toho, aby sa deformovali. (Obrázok 4).

#### Verzia s prípevnením na prilbu

Nasadenie slúchadiel (Obrázok 5). Pevne zatlačte nástavec do otvoru na boku prilby, až kým nebudete počuť, že zavakol na miesto.

Poloha pri používaní (Obrázok 6). Keď máte slúchadlá na ušiach, zatlačte drôtený remienok smerom dovnútra, až kým nebudete počuť kliknutie na oboch stranách, ktoré je znakom pevného utiesnenia. Ak je to potrebné, prispôbte si slúchadlá posúvaním smerom nahor a nadol, až kým sa nevytvorí pohodlné tesnenie okolo uší. Uistite sa, že slúchadlá ani drôtený remienok sa netrú o hlavové popruhy alebo o okraj prilby, čo by mohlo zapríčiniť akustické prepúšťanie.

Poloha v pohotovostnom režime (Obrázok 7). Zdvihnite slúchadlá do vyznačenej polohy pohotovostného režimu. V hlučnom prostredí sa musia slúchadlové chrániče sluchu nosiť po celý čas v polohe pre používanie.

Poloha pri nepoužívaní (Obrázok 8). Najprv zdvihnite slúchadlá do polohy pohotovostného režimu a potom ich vytočte dohora do najbližšej vyznačenej pozície.

Dôležité: Nikdy sa nepokúšajte zatlačiť slúchadlá do vnútra prilby, nakoľko by sa mohla zaseknúť pružina na držiaku slúchadla a poškodiť doplnkový otvor na boku prilby vrátane tesniaceho vankúšika.

Poloha pri skladovaní (Obrázok 9). Ak prilbu nepoužívate, sklopte slúchadlá a zatlačte ich k sebe. Udržujte slúchadlá na suchom a čistom mieste pri bežnej izbovej teplote.

#### SKÚŠKA TESNOTY

Pokiaľ sú chrániče sluchu správne nasadené, váš hlas by mal znieť tlmene a okolité zvuky by nemali byť také hlučné ako predtým.

Pre optimálne zníženie hluku by mali tesniace vankúšiky tesne

prilehat k hlave bez narušenia tesnenia inými prvkami, ako napr. gumíčkami respirátora alebo rámaní okuliarov. Slúchadlá by mali kompletne zakryvať uši. Ak sa vám nedarí nasadiť slúchadlové chrániče sluchu správne a pohodlne, kontaktujte vášho bezpečnostného technika, prípadne spoločnosť 3M.

#### POKYNY NA ČISTENIE

1. Na konci zmeny vyčistite tesniace vankúšiky slúchadiel vhodným materiálom, ako napr. 3M™ 105 Čistiaca utierkou, aby zostali čisté a hygienické. Výrobok môžete vyčistiť aj pomocou jemného čistiaceho prostriedku a vody.

2. V prípade, že slúchadlové chrániče sluchu nemôžete vyčistiť alebo sú poškodené, výrobok vyhodte a obstarajte si nový.

3. Tesniace vankúšiky a vložky môžete vymeniť pomocou hygienickej súpravy, ako je uvedené nižšie.

Vyberte tesniace vankúšiky a vložky, ako vidíte na obrázku. Pozri obrázok 10.

Vymeňte opotrebované alebo poškodené tesniace vankúšiky a vložky za nový pár z príslušnej hygienickej súpravy.

4. Vymeňte produkt do 5 rokov od dátumu výroby, alebo okamžite v prípade poškodenia.

#### POZNÁMKA:

Ako doplnok k uvedenej hygienickej súprave sú k dispozícii hygienické vankúšiky 3M™ Peltor™ HY100 na absorpciu potu, ktoré sa aplikujú na tesniace vankúšiky. Pomáhajú absorbovať prebytočnú vlhkosť, a tým zvyšujú pohodlie a hygienu pri nosení. Pozri obrázok 10.

#### Hygienické súpravy

3M™ Peltor™ Model slúchadlových chráničov sluchu model	3M™ Peltor™ Hygienický model
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3	HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3	HY52
H520AH02	HY55
H540A, H540B, H540P3	HY54
H31A, H31P3	HY52
H4A	HY6

#### ZOZNAM POUŽITÝCH MATERIÁLOV

komponent	Verzia s hlavovým pásmom	Verzia s držiakom na krk	Verzia s pripevnením na prilbu
Spojovacie ramienko	Drôtik z nehrdzavejúcej ocele, PVC, Acetál	Drôtik z nehrdzavejúcej ocele, polyolefin, acetál	N/A
Pripevnenie na prilbu	N/A	N/A	Drôtik z nehrdzavejúcej ocele, Acetál, Polyamid
Slúchadlá	ABS	ABS	ABS
Vložky	Polyéter	Polyéter	Polyéter
Tesniace vankúšiky	Polyéter alebo Polyéter a Glycerín	Polyéter alebo Polyéter a Glycerín	Polyéter alebo Polyéter a Glycerín
Kryty tesniacich vankúšikov	PVC	PVC	PVC

#### Hmotnosť (g)

H4A = 130				
H505B = 165				
H510A = 180	H510B = 165	H510F = 200	H510P3E = 205	
H520A = 210	H520B = 195	H520F = 230	H520P3E = 235	
H520AH02 = 250				
H540A = 285	H540B = 270	H540P3E = 310		
H31A 300 = 190	H31P3 300 = 285	H31B 300 = 175		

#### SKLADOVANIE A PREPRAVA

Pri skladovaní sa riadte pokynmi od výrobcu.

Produkt uskladňujte v čistom a suchom prostredí pred aj po použití.

Produkt uchovávajte vždy v originálnom balení a mimo dosahu zdrojov tepla alebo priameho slnečného žiarenia.

Pri skladovaní sa ubezpečte, že hlavový pás nie je natiahnutý (vzťahuje sa na prevedenie s hlavovým pásmom) a tesniace vankúšiky nie sú stlačené, čo by mohlo viesť k poškodeniu výrobku.

Pri preprave použite pôvodné balenie.

Blížšie informácie nájdete na obale produktu.



Dátum výroby



Teplotné rozpätie



Maximálna relatívna vlhkosť



Názov a adresa výrobcu



Likvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.

SIML (označenie veľkosti na krabici): Označuje chrániče sluchu strednej veľkosti.

Ušné zátky strednej veľkosti sú vhodné pre všetky veľkosti hlavy.

Pozrite si obal pre ďalšie informácie.

#### SCHVÁLENIA

Tieto produkty spĺňajú základné bezpečnostné požiadavky podľa dodatku II nariadenia Európskeho parlamentu a Rady 89/686/EEC. Skúšku v štádiu návrhu vykonali: Fínsky inštitút pre ochranu zdravia pri práci (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Fínsko (autorizovaná skúšobňa číslo 0403), INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (autorizovaná skúšobňa č. 0194), Combitech AB, Box 1017, SE55111 Jonkoping, Sweden (autorizovaná skúšobňa č. 2279)

**SI****Izdelki vključujejo:**

Verzija z naglavnim obročom

• H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

Verzija za nošenje okoli vratu:

• H505B, H510B, H520B, H540B

Zložljiva verzija:

• H510F, H520F

Verzija za nošenje s čelado:

• H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

**NAMEN UPORABE**

Ti izdelki so namenjeni zmanjševanju izpostavljenosti nevarnim nivojem hrupa in glasnih zvokov in so na voljo v več verzijah (glejte zgoraj).

H520AH02 je primarno namenjen uporabi v prehrambni industriji, medtem ko je H505B namenjen posebej za uporabo s 3M varilnimi ščiti, npr. 3M Speedglas 9100.

OPOMBA: verzija glušnika za uporabo s čeladami se lahko uporablja s čeladami, ki so navedene na seznamu odobrenih kombinacij, prikazanem v tabeli 1.

**⚠ Bodite posebej pozorni na opozorila, kjer je to nakazano.****⚠ OPOZORILO**

Vedno se prepričajte, da je celoten izdelek:

- primeren za uporabo;
- pravilno nameščen;
- nošen skozi celoten čas izpostavljenosti;
- zamenjan, ko je to potrebno.

Ta izdelek je lahko pomotoma izpostavljen določnim kemičnim snovem.

Za dodatne informacije kontaktirajte 3M.

Če se vaš glušnik poškoduje, takoj zapustite območje.

Uporaba skupaj s higiencijskimi prevlekami lahko vpliva na akustično delovanje glušnika.

Nikoli ne spreminjajte tega izdelka. Dele nadomestite le z originalnimi 3M rezervnimi deli.

Glušniki, še posebej blazinice, se lahko s časom obrabijo, zato jih morate redno pregledovati, da ne pride do razpok ali drugih poškodb.

Sočasno nošenje druge opreme, kot npr. očala ali respirator, lahko vpliva na akustično delovanje glušnika in lahko zmanjša sposobnost dušenja zvoka. Če ste v dvomih, se posvetujte z varnostnim inženirjem ali poklicite 3M. Glušniki zmanjšajo tudi zvoke v okolici, kot so opozorilni signali ali pomembna komunikacija. Vedno se prepričajte, da ste izbrali pravi izdelek za vaše delovno okolje, tako da opozorilni signali in pomembna komunikacija ostanejo razločni.

Glušniki, ki so v skladu z EN352-1 in EN352-3, so 'srednje velikosti' ali 'majhne velikosti' ali 'velike velikosti'. Glušniki srednje velikosti se bodo prilagajali večini uporabnikov. Glušniki manjše ali večje velikosti so primerni za tiste uporabnike, ki jim srednja velikost ne ustreza.

Pravilna izbira, izobraževanje in primerno vzdrževanje so bistvenega pomena, da izdelek lahko pomaga štiti uporabnika pred hrupom.

V primeru, da ne upoštevate vseh navodil za uporabo te osebne varovalne opreme in/ali ne nosite zaščitne skozi celoten čas izpostavljenosti nevarnosti, lahko pride do resnih učinkov na vaše zdravje, kar lahko vodi do hudih ali življenjsko nevarnih bolezni ali do

trajne nezmožnosti.

Poglejte vsa navodila za uporabo in jih shranite za bodoče reference.

**ODOBRENE KOMBINACIJE PRI VERZIJU ZA NAMESTITEV NA ČELADO**

Glušniki, namenjeni uporabi s čelado, so opremljeni s standardnim adapterjem E, vendar so na voljo tudi drugi adapterji, namenjeni uporabi z različnimi industrijskimi čeladami, prikazani so v tabeli 1.

**NAVODILA ZA PRILEGANJE**

Pred uporabo izdelek pregledajte in se prepričajte, da ni poškodovan. Če odkriete poškodbo, izdelek zavrzite in vzemite nov par.

Pred uporabo glušnika z ušes odstranite lase in nakit, ki bi lahko vplival na akustično delovanje glušnika.

**Verzija z naglavnim obročom**

1. Čaši nežno potegnite narazen in ju namestite čez ušesa, tako da se blazinice udobno prilagajo okoli ušesa. (slika 1).
2. S premikanjem čaš nastavite višino tako, kot vam najbolj ustreza in je za vas najbolj udobno, pri tem pa obroč držite na mestu. (slika 2).
3. Prikaz pravilno nameščenega izdelka (slika 3).
4. Zlaganje obroča (velja samo za zložljivo verzijo): časi potisnite v center in zložite trak tako, da se čaši tesno prilagata ena drugi, ne da bi pri tem nastale gube (slika 4).

**Verzija za namestitvev na čelado**

Nameščanje čaše (slika 5) Potisnite nastavek v temu namenjeno režo ob strani čelade, dokler ne skoči na svoje mesto.

Delovni položaj (slika 6) S čašami na ušesih pritisnite žičnat obroč navzgor, dokler ne slišite klika na obeh straneh, kar naznaja dober pečat. Če je treba, prilagodite časi s premikanjem, dokler ne dosežete udobnega položaja. Prepričajte se, da se čaše in obroč ne drgnijo ob čeladni naglavni obroč ali rob, saj bi to vplivalo na dušenje zvoka. Pomožni položaj (slika 7) Dvignite čaši v fiksni pomožni položaj. V hrupnem okolju morajo biti glušniki na delovnem položaju nošeni skozi ves čas.

Položaj počivanja (slika 8) Najprej čaši dvignite v pomožni položaj, nato ju zavrtite v naslednji fiksni položaj.

POMEMBNO: Ne pritisnite čaš ob čelado, saj se pri tem lahko zlomi nastavek, ali poškoduje kateri od drugih delov opreme.

Položaj za shranjevanje (položaj 9) Ko čelade ne uporabljate, spustite glušnike in jih pritisnite navznoter. Čaše naj bodo čiste in suhe, shranjujte jih pri normalni sobni temperaturi.

**TEST PRILEGANJA**

Če zaščitno sluha uporabljate pravilno, bi moral vaš lastni glas zveneti volto in zvoki okoli vas ne bi smeli biti tako glasni, kot prej. Za optimalno slabljenje hrupa se morajo blazinice tesno prilagati glavi, pri tem jih drugi predmeti ne smejo motiti (npr. respirator ali očala). Čaše morajo popolnoma zapreti ušesa. Če vam ne uspe doseči pravilnega in udobnega prilaganja, se posvetujte z varnostnim inženirjem ali kontaktirajte 3M.

**NAVODILA ZA ČIŠČENJE**

1. Na koncu vsake izmene morate blazinice glušnikov obrisati s primernim sredstvom, npr. 3M™ 105 čistilne krpice, tako da ostanejo čiste in higiencijske. Očistite jih lahko tudi z blagim detergentom in vodo.
2. Če glušnikov ne morete očistiti ali pa so poškodovani, jih zavrzite in uporabite nov par.
3. Blazinice in vložki se lahko zamenjajo s pomočjo higienskega paketa, kot je prikazano spodaj.

Odstranite blazinice in vložke, kot je prikazano. Glejte sliko 10. Zamenjajte obrabljene ali poškodovane blazinice in namestite nov par iz primernega higienskega paketa.

4. Izdelek zamenjajte v 5 letih od datuma proizvodnje ali takoj, če se poškoduje.

#### OPOMBA

Poleg prikazanih higienskih paketov so na voljo tudi 3M™ Peltor™ HY100 blazinice proti potenju, ki se namestijo na blazinice glušnikov in pomagajo vsrkati pot in vlago ter tako izboljšujejo udobje in higieno. Glejte sliko 10.

#### Higienski kompleti

3M™ Peltor™ glušnik	3M™ Peltor™ higienski model
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3	HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3	HY52
H520AH02	HY55
H540A, H540B, H540P3	HY54
H31A, H31P3	HY52
H4A	HY6

Masa (g)

H4A = 130

H505B = 165

H510A = 180

H510B = 165

H510F = 200

H510P3E = 205

H520A = 210

H520B = 195

H520F = 230

H520P3E = 235

H520AH02 = 250

H540A = 285

H540B = 270

H540P3E = 310

H31A 300 = 190

H31P3 300 = 285

H31B 300 = 175

#### SEZNAM MATERIALOV

Sestavni del	Verzija z naglavnim obročem	Verzija za nošenje okoli vratu:	Verzija za namestitvev na čelado
Obroč	Žica iz nerjavnega jekla, PVC, acetal	Žica iz nerjavnega jekla, poliolefin, acetal	N/A
Nastavek za čelado	N/A	N/A	Žica iz nerjavnega jekla, acetal, poliamid
Čaše	ABS	ABS	ABS
Vložki	Polieter	Polieter	Polieter
Blazinice	Polieter ali polieter in glicerin	Polieter ali polieter in glicerin	Polieter ali polieter in glicerin
Prevlčke za blazinice	PVC	PVC	PVC

#### SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Pri shranjevanju upoštevajte priporočila proizvajalca.

Izdelek shranite v čisti in suhi prostor pred in po uporabi.

Vedno shranjujte izdelek v originalni embalaži in stran od virov neposredne vročine ali sončne svetlobe.


Ob shranjevanju se prepričajte, da naglavni trak ni napet (to se nanaša na naglavno verzijo) in da blazinice niso stisnjene, saj bi to lahko poškodovalo izdelek.

Pri transportu uporabite originalno embalažo.

Za več informacij glejte embalažo.

 Datum proizvodnje

 Temperaturni razpon

 Maksimalna relativna vlaga

 Ime in naslov proizvajalca

 Odstranite v skladu z lokalno zakonodajo.

SIML (označeno s ključico): prikazuje, da so glušniki v razponu srednje velikosti.

Glušniki v razponu srednje velikosti so primerni za uporabnike z manjšo, srednjo ali večjo velikostjo glave.

Za dodatne informacije glejte embalažo.

#### ODOBRITVE

Ti izdelki so v skladu z Osnovnimi varnostnimi zahtevami, kot je navedeno v Aneksu II Direktive Evropske skupnosti 89/686/EEC, in so bili preverjeni na stopnji razvoja s strani: Finski inštitut za varovanje zdravja pri delu (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finska (številka prijavljene organa 0403), INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (številka prijavljene organa 0194), Combitech AB, p. p. 1017, SE55111, Jonkoping, Švedska (številka prijavljene organa 2279).



### הוראות התאמה

לפני השימוש יש לוודא כי המוצר אינו פגום. במידה ומתגלה פגם כלשהו, יש להשתמש במוצר חדש. יש להסיט את השעير מאחורי האוזן ולהסיר עגילים, אם קיימים על מנת להשיג הנחתה אופטימלית.

### גירסת קשת הראש

1. הפרד את האוזניות זו מזו ומקם אותם סביב האוזניים כך שייחז אטימה מושלמת. (ראה איור 1).
2. כוון את הגובה האופטימלי מבחינת הנחות על ידי משיכה קלה של האוזנית כלפי מטה (ראה איור 2).
3. אוזניות הממוקמות כהלכה (איור 3).
4. קיפול האוזניות (תימיוס לגרסת אוזניות מתקפלות בלבד): החלק את האוזניה כלפי מעלה וקפל את קשת הראש בהתאם. וודא שהאוזניות נגעו את אחת בשניה בכל שטח המגע. (איור 4).

### חיבור לקסדה

התאמת הקונכייה H520AH02 מיועד לשימוש בתעשיית המזון בעוד שדגם H505B מיועד לשימוש בשילוב עם מסכת ריתוך כדוגמת דגם 9100. הערה: גירסת החיבור לקסדה מיועדת לשימוש רק עם קסדת מגן כמפורט בטבלה 1.

### המוצרים כוללים:

- גירסת קשת הראש  
 H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A •  
 גירסת קשת עורף  
 H605B, H510B, H520B, H540B •  
 גירסה מתקפלת  
 H510F, H520F •  
 גירסת חיבור לקסדה  
 H31P3, H510P3, H520P3, H540P3 •

### מטרת השימוש

מוצרים אלו מיועדים להפחית חשיפה לרעשים משוטטים וקיימים במספר גירסאות (ראה למעלה)  
 דגם H520AH02 מיועד לשימוש בתעשיית המזון בעוד שדגם H505B מיועד לשימוש בשילוב עם מסכת ריתוך כדוגמת דגם 9100.

הערה: גירסת החיבור לקסדה מיועדת לשימוש רק עם קסדת מגן כמפורט בטבלה 1.

### ⚠️ תשומת לב מיוחדת נדרשת לאזהרות השמות היכן שמצויין אזהרה

יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו:

- מתאים ליישום המיועד;
- מוכרב כראוי;
- נלבש לכל אורך החשיפה;
- מוחלף בעת הצורך.

מוצר זה יכול להיפגע כתוצאה ממגע עם חומרים כימיים שונים. צור קשר עם 3M למידע נוסף

עזבו את האזור במידה האוזניות נפגמות.

השימוש בכיסויים ההגיינים החד פעמיים עלולים לפגום ברמת הנחתה של האוזניות.  
 אין לשנות את המוצר. יש להחליף חלקים רק בחלקי חילוף מקוריים של 3M.

אוזניות בכלל, והספוגים שלהם בפרט, עלולים להתבלות עם הזמן. יש לבדוק תקופתיות את מצבם ולוודא שאין סדקים או קרעים לדוגמה. רמת הנחתה עלולה להיפגע במידה ומשתמשים בציוד הגנה אחר כמו משקפיים או נשמים. למשל. במקרה וקיים ספק, פנה למנהל הבטיחות או ל 3M. במהלך השימוש, האוזניות מנוחיות גם את רעש הסביבה ובכללם צלילי אזהרה, כריזות ותקשורת אחרת. יש לוודא תמיד משתמשים במוצר המתאים לטביעת העבודה ושעדיין ניתן לשמוע את הצלילים האלו. האוזניות העומדות בתקן EN352-1 - EN352-3 הן בעלות "טווח גודל בינוני" או "טווח מודל קטן" או "טווח גודל מדיה" בינוני" ומתאימה למרכיב המשתמשים. מדיה "קטן" או "גדול" מיועדות למשתמשים שלהם מידת "בינוני" או "גדול" מדיה מתאימה. הדרכה, בחירה ושימוש נכונים במוצר זה הינם חיוניים לשם הגנה מרעשים מזיקים.

אי מילוי הוראות אלו או אי לבישה נכונה של המוצר במשך זמן העבודה, יסוילם לפגוע בבריאות העובד, לגרום מחלות קשות או נכות תמידית.

עיינו בכל ההוראות לשימוש ושמורו אותן להתייחסות בהמשך. **שילובים אפשריים של אוזניות המתחברות לקסדה**  
 אוזניות בגירסת חיבור לקסדה מסוקנות יחד עם מתאם E כסטנדרט אך קיימים מתאמים שונים המתאימים לקסדות שונות כפי שמפורט בטבלה 1.

מזב המתנה (איור 7) הרם את האוזניות למצב המתנה. בסביבה רועשת יש להשתמש באוזניות לכל משר השימוש.

מזב חנייה (איור 8) הרם את האוזניות למצב המתנה, סובב כלפי מעלה למצב הקבוע המסוף.

חשוב: אין ללחוץ את האוזניות לכוון פנים הקסדה. היות והדבר עלול לפגום ברצועת של האוזניות ובחיבור לקסדה.

מזב אחסנה (איור 9) כשהקסדה אינה בשימוש, הסר את האוזניות ולחץ אותם אחת כנגד הפנייה. שמור אותם במקום נקי ויבש במטפריטורת התחדר.

### בדיקת התאמה

כאשר מגיני שמיעה נלבשים נכון, הקול נשמע מעט חלול ורעשי הסביבה מופחתים.

להנחתה אופטימלית, יש להצמיד את האוזניות בצורה נוחה על האוזניים, ללא הפרעה חיצונית פזיזת, כמו למשל: רצועות נשמים, משקפי מגן וכו'. האוזניות צריכות לנכסות את האוזניים באופן מלא. אם לא ניתן להתאים את האוזניות בהתאם, יש ליעור קשר עם מנהל הבטיחות או עם 3M למידע נוסף.

### הוראות ניקוי

1. בסוף כל משמרת, יש לנקות את הספוגים של האוזניות עם חומר מתאים. לדוגמה - מטליות לחות מסדרת 105 3M. ניתן לנקות גם עם מים וסבון עדין.
2. אם לא ניתן לנקות את האוזניות או במידה ונפגמו, יש להשליך את האוזניות ולהשתמש בהחדשות.
3. הספוגים החיצוניים והפנימיים ניתנים להחלפה ע"י הערכת המפורטות מטה.

הסר את הספוגים כפי שמתואר. ראה איור 10.

1. החליף במידה והספוג פגום או בלוי.
2. החליף לכל המאוחר תוך 5 שנים מתאריך הייצור המצויין או מיידי בתבנית במידה ונפגם.

### הערה

בנוסף לערכות שמיימות ניתן, לקיימים סופגי זיעה מסדרת 3M™ Peltor™ HY100 אשר להדביקים על האוזניות ולספוג זיעה ולחות לשיפור הנחות והרגייה. ראה איור 10.

## ערכות החליפה

דגם אוזניות Peltor™ 3M™		ערכת הגיינה
להחליפה Peltor™ 3M™		
HY51	H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3	
HY52	H520A, H520B, H520F, H520P3	
HY55	H520AH02	
HY54	H540A, H540B, H540P3	
HY52	H31A, H31P3	
HY6	H4A	

משקל (גרם)

H4A = 130

H505B = 165

H510F = 200 H510B = 165 H510A = 180

H510P3E = 205

H520F = 230 H520B = 195 H520A = 210

H520P3E = 235

H520AH02 = 250

H540P3E = 310 H540B = 270 H540A = 285

H31P3 300 = 285 H31A 300 = 190

H31B 300 = 175

## אחסון והובלה

מלא אחר הוראות האחסנה המצויינות בהמלצות היצרן.  
יש לאחסן את המוצר במקום קריר ויבש לפני ואחרי השימוש.  
יש לשמור את המוצר באריזתו המקורית ורחוק ממקור חום או שמש ישירה.

בעת אחסנה, יש לוודא שרצועת הראש אינה מתוחה (בגרסת רצועת ראש) והספוגים אינם לחוצים, היות ודבר עלול לפגום באוזניות.

בשינוע יש להשתמש באריזה המקורית.

בדוק את האריזה למידע נוסף.

תאריך הייצור



טווח טמפרטורות



לחות יחסית מרבית



שם וכתבת היצרן



השלך לאשפה בהתאם לתקנות המקומיות

S/M/L (מסומן על הקופסא) : מציין את גודל האוזניות.

גודל האוזניות מתאים למידות שונות, לפי המצוין.

ראה מידע נוסף על האריזה

## אישורים

מוצרים אלו עומדים בדרישות של Annex II of the European Community Directive 89/686/EEC ונבחנו בהתאם ל: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403), INSPEX International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK Combitech AB, Kungsorsvagen 60, (0194'), 732 81 Arboga, Sweden (Notified Body number

## רשימת חומרים

רכיב	גירסת קשת הראש	גירסת קשת עורף	חיבור לקסדה
קשת	Stainless Steel wire, PVC, Acetal	נירוסטה, פוליאמין, אצטאל	N/A
זרוע החיבור לקסדה	N/A	N/A	Stainless Steel wire, Acetal, Polyamide
קונכיית	ABS	ABS	ABS
ספוג פנימי	Polyether	Polyether	Polyether
ספוגים חיצוניים	פוליאטר או פוליאטר וגליצרין	פוליאטר או פוליאטר וגליצרין	פוליאטר או פוליאטר וגליצרין
כיסוי ספוגים חיצוניים	PVC	PVC	PVC



#### Tooted sisaldavad:

Peavõruga mudel

• H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

Kaevlõõru versioon:

• H505B, H510B, H520B, H540B

Kokkuklapilari versioon:

• H510F, H520F

Kiivriga versioon:

• H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

#### SIHTOTSTARVE

Tooted on mõeldud kaitsmaks ohtlike ja valjude helide eest. Saadavad erinevaid versioone (vaadake ülalpool).

Mudel H520AH02 on peamiselt mõeldud toiduainetööstuses. H505B on mõeldud kasutamiseks 3M keevitusviisiga Speedglas 9100.

MÄRKUS! Kiivriga versiooni saab kasutada ainult vastu kiivrit ja jääka peakatelt nagu on viidatud heakskiidetud kombinatsioonide nimekirjas, tabel 1.

#### ⚠ Eriiselt tähelepanu tuleb pöörata ettenäidatud hoiatusedele.

##### ⚠ HOIATUS

Veenduge alati, et toode oleks:

- Kasutuskohtlik;
- Korralikult paigale asetatud;
- Kantud kogu ohutsiooni viibimise ajal
- Vajadusel välja vahetatud.

Seda toodet võivad ebasoodsalt mõjutada teatud keemilised ained. Lisainformatsiooni saamiseks võtke ühendust 3M Eesti esindusega. Lahkuge koheselt ohtlikust piirkonnast kui kuulmiskaitsevahend saab kahjustada.

Hügieeniliste katete paigaldamine pehmeduspadjatele võib mõjutada kõrvaklappide akustilisi omadusi.

Seda toodet ei tohi kunagi muuta ega modifitseerida. Asenda osad ainult originaalsete 3M varuosadega.

Kõrvaklapid ja eriti pehmeduspadjad võivad aja jooksul kuluda ja seepärast tuleb neid tihedalt kontrollida, et ei esineks näiteks mürasid või müralekke alikaid. Akustilist tihedust võib ebasoodsalt mõjutada muu varustuse kandmine. Näiteks piilid, respiratorid jne. See võib summutust vähendada. Kahtluse korral kontakteeruge isikukaitsevahendite spetsialistiga 3M Eesti OÜ-s. Kandes kõrvaklappe, vähendavad need umbristvaid helisid, mis võib häirida hoiatussignaale ja ekuliseid olulisi suhtelisi. Veenduge alati, et valite õige toote, mis sobib vastavasse töökeskkonda, et oluline suhteline ja hädasignaaleid endiselt kostaksid. Kõrvaklapid, mis vastavad EN352-1 ja EN352-3 nõuetele on saadaval keskmises, väikeses või suures suuruses vähemikus. Keskmise suurusega kõrvaklapid sobivad enamik kandjatele. Suurused "Small-väike" ja "Large-suur" on mõeldud nendele, kellele "Medium-keskmine" suurus ei sobi.

Korralik valimik, väljaõpe, kasutus ja sobiv säilitamine on hädavajalikud selleks, et toode aitaks kaitsa kandjat ohtliku müra eest.

Kui ei järgita kõiki nende isikukaitsevahendite kohta käivaid juhendeid ja/või kui ei kanta kogu toodet kogu ohtlikus alas viibimise jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või

eluohtliku haiguseni või jääva vigastuseni.

Tutvu kõigi juhistega püsivaks kasutamiseks ja säilitamiseks.

#### KIIVRIKINNITUSEGA MUDELI HEAKSKIIDETUD KOMBINATSIOONID

Kiivri paigaldamise võimalusega kõrvaklappidel on kaasas E adapter. Erinevad adapterid sobivad paljudele tööstuskiivritele ja ja kõrvadele peakatele nagu näidatud tabelis 1.

#### KASUTUSJUHEND

Enne kasutamist veenduge, et toode ei oleks kahjustatud. Kui midagi sellist märkate, visake toode kohe ara ning hankige paar uust.

Kammige ettejäädav juuksed paljudele tööstuskiivritele ja kõrvadele peakatele nagu näidatud tabelis 1.

#### Peavõruga mudel

1. Tõmmake kõrvaklapid üksteisest eemale ning asetage klapid kõrvadele nii, et pehmeduspadjad on mugavalt ja tihedalt kõrvade ümber. (Joonis 1).

2. Reguleerige, peavõru vastu pead hoides, mõlema kõrvaklapi kõrgust nii, et need istuksid mugavalt ja tihedalt. (Joonis 2).

3. Näidatud on korrektset pähe pandud kõrvaklapid (Joonis 3).

444. Peavõru kokkuvõtmine (kehiti ainult kokkuvõeldava mudeli puhul): Lükake kõrvaklapid mööda traati üles ja murdke peavõru kokku, veendudes sealjuures, et pehmeduspadjad ei oleks kortsing nad oleksid tihedalt teineteise vastu surunud. (Joonis 4).

#### Kiivrikinnitusega mudel

Kõrvaklapi sobitamine (Joonis 5) Suruge kiivrikinnitus kiivri küljel olevasse avasse kuni see lukustub kohale.

Tõasend (Joonis 6) Kui kõrvaklapid on kõrvade kohal, suruge peavõru traate sissepoole kuni kuulele mõlemal pool kõpsuatsi, mis näitab, et need on kindlalt paigal. Vajadusel reguleerige kõrvaklappide asetust neid üles-alla liigutades kuni need on mugavalt ja tihedalt kõrvade ümber. Veenduge, et kõrvaklapid ja peavõru traat ei hõõrduks vastu peavõru või kiivri nurka, kuna see võib põhjustada akustilist lekki.

Puhkeasend (Joonis 7) Tõstke kõrvaklapid fikseeritud puhkeasendisse. Mürarikas keskkonnas peavad kõrvaklapid olema kogu aja tööasendis.

Parkeasend (Joonis 8) Esmalt tõstke kõrvaklapid puhkeasendisse, seejärel pöörake neid üles järgmisesse fikseeritud asendisse. OLULINE: Ärge suruge kõrvaklappe vastu kiivri kesta, kuna sellega lukustub kõrvaklapi kinnituses olev vedru ja kahjustab nii kiivri küljel olevat kinnitusava ja tihenduspadja.

Hoiustamise asend (Joonis 9) Kui kiiver ei ole kasutusel, laske kõrvaklapid alla ja suruge need sissepoole kiivri vastu. Hoidke kõrvaklapid puhtad ja kuivad ning hoiustage normaalsel toatemperatuuril.

#### TIHEDUSE KONTROLL

Kui kuulmiskaitsevahendeid kantakse korrektelt, peaks Teie enda hääl kõlama kumedalt ja helid Teie ümber ei tohiks kosti nii valjuilt kui enne.

Optimaalseks müra vähendamiseks peaks pehmeduspadjad olema mugavalt ja tihedalt pea vastas, ilma et tihedat asetust segaks muud esemed, näiteks respiratori paelad või prillide sisetud. Kõrvaklapid peaksid kõvad täielikult katma. Kui Te ei suuda neid kõrvaklappide korrektelt ja mugavalt kõrvadele asetada, kontakteeruge lisainformatsiooni saamiseks 3M Eesti isikukaitsevahendite spetsialistiga.

## PUHASTUSJUHEND

1. Iga vahetuse lõpus tuleb kõrvaklappide pehmenuspadjad sobiva kangaga puhteks puhkida, näiteks sobib 3M™ 105 puhastuslapid, nii püsivad kõrvaklapid puhtana ja hügieenilisena. Toodet võib puhastada ka kasutades mõdukas koguses puhastusvahendit ja vett.
2. Kui kõrvaklappe ei ole võimalik puhastada või kui need on kahjustunud, visake toode ära ning hankige paar uusi.
3. Pehmenuspadjaju ja täitematerjali saab välja vahetada kasutades järgmisi hügieenikomplekte, nagu on allpool näidatud.

Eemaldage pehmenuspadjad ja täitematerjal nii nagu näidatud. Vaadake joonist 10.

Asendage kulunud või kahjustunud pehmenuspadjad ja täitematerjalid uue paariga sobivast hügieenikomplektist.

4. Vahetage toode välja 5 aasta jooksul alates tootmiskuupäevast või koheselt kui toode saab kahjustada.

## MÄRGE

Lisaks väljatoodud hügieenikomplektile on saadaval ka 3M™ Peltor™ HY100 higikatted, mille saab asetada kõrvaklapi pehmenuspadjale aitamaks higil ja niiskusel imenduda, et saavutada suurem mugavus ning hügieen. Vaadake joonist 10.

## Hügieenikomplekt

3M™ Peltor™ kõrvaklappide mudel	3M™ Peltor™ hügieeni mudel
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3	HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3	HY52
H520AH02	HY55
H540A, H540B, H540P3	HY54
H31A, H31P3	HY52
H4A	HY6

## Kaal (g)

H4A = 130			
H505B = 165			
H510A = 180	H510B = 165	H510F = 200	H510P3E = 205
H520A = 210	H520B = 195	H520F = 230	H520P3E = 235
H520AH02 = 250			
H540A = 285	H540B = 270	H540P3E = 310	
H31A 300 = 190	H31P3 300 = 285	H31B 300 = 175	

## LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Hoiustamisel järgige tootja soovitusi.

Hoidke toodet puhtas ja kuivas kohas.

Hoiustage toodet alati originaalpakendis ja eemal igasugusest otsesest kuumuse või päikesevalguse allikast.

Hoiustamisel veenduge, et peavõru ei venitataks (kehtib peavõruga mudeli puhul) ja kõrvapadjad poleks kokku surutud, kuna see võib toodet kahjustada.

Transportimisel kasutage originaalpakendit.

Täpsem informatsioon leiate pakendilt.



Tootmiskuupäev



Temperatuurivahemik



Maksimaalne Suhteline Niiskus



Tootja nimi ja aadress



Kõrvaldage kasutusest vastavalt kohalikele eeskirjadele.

SIML (vastavas kastis linnukelega märgistatud): Viitab kõrvaklappide keskmisele suurusele.

Keskmise suurusega kõrvaklapid sobivad väikese, keskmise ja suurele pea suurusele.

Rohkem infot pakendil.

## TUNNUSTUSED

Need tooted vastavad põhilistele ohutusnõuetele, mis on kehtestatud Annex II-s Euroopa Ühenduse Direktiivis 89/686/EEC, ja neid on väljatöötamisfaasis kontrollinud: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Teatav rühma number 0403), INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Teatav rühma number 0194), Combitech AB, Box 1017, SE55111 Jonkoping, Roots (Teatav rühma number 2279).

## MATERJALI LOETELU

Komponendid	Peavõruga mudel	Kaelavõru versioon:	Kiivrikinnitusega mudel
Peavõru	Roostevabast terasest traat, PVC (polüvinüülkloriid), Atsetaal	Roostevabast terasest traat, polüolefiin, atsetaal	N/A
Kiivrikinnitus	N/A	N/A	Roostevabast terasest traat, Atsetaal, Polüamiid
Kõrvaklapid	ABS	ABS	ABS
Täitematerjalid	Polüeeter	Polüeeter	Polüeeter
Pehmenuspadjad	Polüeeter või polüeeter ja glütseriin	Polüeeter või polüeeter ja glütseriin	Polüeeter või polüeeter ja glütseriin
Pehmenuspadjade katted	PVC	PVC	PVC



## Iepakojums satur:

Galvas saites versija

- H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

Ar stiprinājumu uz kakla

- H505B, H510B, H520B, H540B

Salokāma versija

- H510F, H520F

Ar stiprinājumiem pie aizsargķiveres

- H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

## IZMANTOŠANAS MĒRĶIS

Šie produkti paredzēti, lai samazinātu valkātāju no pakļaušanas paaugstinātam trokšņa līmenim, pieejami dažādās versijās (skatīt augstāk).

H520AH02 ir paredzēts lietošanai pārtikas ražošanā, bet H505B ir paredzēts lietošanai kopā ar 3M metināšanas maskām, piemēram, 3M Speedglas 9100.

PIEZĪME: Pie ķiveres stiprināmā versija var tikt lietota tikai pie tām ķiverēm, kuru kombinācija ir norādīta zemāk redzamajā tabulā Nr.1.

**⚠ Ipaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumiem, kur tie ir norādīti.**

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Vienmēr pārīcinieties, vai noko komplekts produkts ir:

- Piemērots darbam;
- Pareizi uzvilktis;
- Lietots visu laiku atrodolies bīstamajā vidē;
- Nomainīts pret jaunu, ja radušies bojājumi.

Daži ķīmiski savienojumi var negatīvi ietekmēt izstrādājumu.

Papildus informācijai vērsties pie 3M.

Nekavējoties atstājiet bīstamo vietu, ja dzirdēs aizsarglīdzeklis ir bojāts.

Hygiēnas apvalku lietošana uz polsterējumiem var ietekmēt akustisko austiņu veiktspēju.

Nekad nepārveidojiet šo produktu. Aizvietoiet tā daļas tikai ar oriģinālajām 3M rezerves daļām.

Austiņām un to polsterējumiem lietošanas laikā var parādīties bojājumi, tāpēc tās ir regulārī jāpārbauda. Akustisko bīvējumu var ietekmēt valkājot citus izstrādājumus, piemēram, brilles, respiratorus u.c.. Tas var izraisīt aizsardzības pazemināšanos. Ja rodas šaubas, kontaktējieties ar darba drošības speciālistu vai 3M. Lietojot dzirdes aizsargus, samazinās apkārtējie trokšņi, kas var ietekmēt brīdinājuma signālus un nozīmīgu komunikāciju. Vienmēr pārīcinieties, ka jūs esat izvēlējušies pareizu produktu, kas atbilstu darba videi tā, lai būtu dzirdama nozīmīga komunikācija un avārijas signāli. Atbilstoši EN352-1 un EN352-3 ir pieejamas maža, vidēja un liela izmēra. Vidēja izmēra austiņas der lielākajam vairumam austiņu lietotājiem. Maža izmēra vai liela izmēra austiņas ir paredzētas tiem lietotājiem, kuriem vidēja izmēra austiņas nav piemērotas.

Ir būtiski izvēlēties piemērotu produktu, veikt apmācību, pareizi lietot un veikt atbilstošu tehnisko apkopi, lai palīdzētu pasargāt lietotāju no trokšņa riska.

Šajā instrukcijā doto norādījumu neievērošana un/vai aizsarīdzekļa neļetošana visā darba laikā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, izraisīt īslaicīgu vai pilnīgu darba nespeju.

Lūdzam izlasīt visas lietošanas instrukcijas un saglabāiet tās turpmākai uzzīņai.

## ĶĪVERES MONTĀŽAS APSTIPRINĀTĀS KOMBINĀCIJAS

Pie ķiveres stiprināmās austiņas standartā ir aprīkotas ar E adapteri, bet citi adapteri ir paredzēti kombinācijai ar citām aizsargķiverēm kā tas ir norādīts zemāk redzamajā tabulā Nr.1 un ir pieejami pasūtīšanai.

## UZVILKŠANAS INSTRUKCIJAS

Pirms pielagošanas, pārbaudiet vai aizsarglīdzeklis nav bojāts. Ja ir atklāts bojājums, nekavējoties lo izmetiet un iegādājieties jaunu.

Pirms austiņu uzvilšanas, sakārtojiet matu, lai tie netraucē un nopemiet rotaslietas, kas varētu ietekmēt akustisko noslēgumu.

**Galvas saites versija**

1. Pavelciet austiņas uz sāniem un novietojiet viers ausīm tā, lai polsterējums cieši piekļaujas galvai (1. attēls).

2. Optimālām komfortam pielāgojiet augstumu, pavelkot austiņas augšup vai lejup, pielotrot galvas saiti (2. attēls).

3. 4. attēls norāda pareizi pielāgotu produkta stāvokli).

4. Galvas saites salocīšana (attiecās uz salokāmo modeli): Pastumiet uz augšu austiņas, iespiediet galvas saiti, pārīcinoties, vai polsterējumi piegu viens otram bez ielocām (4. attēls).

**Pie ķiveres stiprināmā versija**

Austiņu stiprināšana (5. attēls). Cieši iespiediet stiprinājumus gropē ķiveres sānos līdz tas ieklikšķ vieta.

Darba pozīcija (6. attēls). Ar austiņām uz ausīm iespiediet stīpu uz iekšpusi līdz ir dzirdams klikšķis abās pusēs, tādējādi norādot ciešu noslēgumu. Ja ir nepieciešams, pielāgojiet austiņas pavirzot tās augšup vai lejup līdz tiek nodrošināts ciešs noslēgums ap ausīm.

Pārīcinoties vai austiņas un stīpa neberzējas pret galvas saiti vai aizsargķiveres malu, kas var nenodrošināt akustisko noslēgumu.

Dikstāves pozīcija (7. attēls). Pāceliet austiņas līdz fiksētai dikstāves pozīcijai. Trokšņainā vidē austiņas ir visu laiku jāvalkā darba pozīcijā.

Stāvpozīcija (8. attēls). Vispirms pāceliet austiņas līdz dikstāves pozīcijai, tad rotējiet tās augšup līdz nākamai fiksētai pozīcijai.

SVARĪGI: neiespiediet austiņas uz aizsargķiveres, jo tās var var nobloķēt atspen austiņu stiprinājuma un sabojāt stiprinājuma gropi aizsargķiveres sānos un noslēgt polsterējumu.

Uzlabāšanas pozīcija (9. attēls). Kad aizsargķivere netiek lietota, nolaidiet austiņas un iespiediet tās uz iekšu. Uzņemiet austiņas tīras un sausas, un uzglabāiet istabas temperatūrā.

**PIEKĻAUSĀNAS PĀRBAUDE**

Ja austiņas uzvilktas pareizi, savai balsij jāskan dobi un apkārtējām skaņām jābūt kūsākām nekā pirms tam.

Optimālam trokšņu samazinājumam, polsterējumiem ir jāveido ciešs noslēgums ar galvu bez bīvējuma saskarsmes ar oļiem objektiem, piemēram, respiratora galvas salīem vai speciāliem stiprinājumiem.

Austiņām ir pilnībā jānoslēdz ausis. Ja jūs nevarat pareizi un ērti pielāgot austiņas, lūdzam kontaktēties ar darba drošības speciālistu vai 3M.

**TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJAS**

1. Katras maiņas beigās austiņu polsterējumu ir jānoslauka ar atbilstošu materiālu, piemēram, 3M™ 105 tīrīšanas drāniņu, tādējādi saglabājot austiņas tīras un higiēniskas. Produktu var tīrīt ar maigu mazgāšanas līdzekli un ūdeni.

2. Ja austiņas nevar notīrīt vai ir bojātas, izmetiet un iegādājieties jaunas.

3. Polsterus un iekļutus var nomainīt lietojot sekojošus higiēnas

komplektus, kā tas ir norādīts zemāk.

Nomainiet polsterus un ieliktnus kā tas ir parādīts. Skatīt 10. attēlu.

Nomainiet novalkātos vai bojātos polsterus un ieliktnus ar jauniem pāriem no atbilstošā higiēnas komplekta.

4. Nomainiet produktu 5 gadu laikā no ražošanas datuma vai nekavējoties, ja izstrādājums ir bojāts.

#### IEVĒROJIET

Papildus higiēnas komplektam ir pieejami 3M™ Peltor™ HY100 sviedru uzlīkas, kuras var uzlikt uz austiņu polsterējuma, lai palīdzētu absorbēt sviedrus un mitrumu, tādējādi uzlabojot komfortu un higiēnu. Skatīt 10. attēlu.

#### Higiēnas komplekti

3M™ Peltor™ aizsargaustīņas	3M™ Peltor™ higiēnas komplekts
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3	HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3	HY52
H520AH02	HY55
H540A, H540B, H540P3	HY54
H31A, H31P3	HY52
H4A	HY6

Svars (gr)

H4A = 130

H505B = 165

H510A = 180    H510B = 165    H510F = 200    H510P3E = 205

H520A = 210    H520B = 195    H520F = 230    H520P3E = 235

H520AH02 = 250

H540A = 285    H540B = 270    H540P3E = 310

H31A 300 = 190    H31P3 300 = 285    H31B 300 = 175

#### MATERIĀLU SARAKSTS

Sastāvdaļa	Galvas saites versija	Ar stiprinājumu uz kakla	Pie ķiveres stiprināmā versija
Stīpa	Nerūsējošā tērauda stieple, PVC, acetāls	Nerūsējošā tērauda stieple, poliolefīns, acetāls	N/A
Stiprinājums pie aizsargķiveres	N/A	N/A	Nerūsējošā tērauda stieple, PVC, acetāls, poliamids
Austiņas	ABS	ABS	ABS
Ieliktni	Poliēters	Poliēters	Poliēters
Polsterējumi	Poliēteris vai poliēteris un glicerīns	Poliēteris vai poliēteris un glicerīns	Poliēteris vai poliēteris un glicerīns
Polsterējuma apvalks	PVC	PVC	PVC

#### Uzglabāšana un transportēšana

Ievērojiet ražotāja uzglabāšanas ieteikumus.


Produktu uzglabāt tīrā un sausā vietā gan pirms, gan pēc lietošanas.

Vienmēr uzglabājiet produktu oriģinālā iepakojumā un prom no tiešiem karstuma avotiem vai saules.


Glabāšanas laikā pārļiecinieties, ka stiprinājuma siksnas nav nostieptas un polsterējumi nav saspiesīti, jo tas var sabojāt produktu.

Transportējot, lietojiet oriģinālo iepakojumu.

Sīkāku informāciju skat. uz iepakojuma.

 Ražošanas datums

 Temperatūra

 Maksimālais relatīvā mitruma daudzums

 Ražotāja nosaukums un adrese

 Likvidējiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem

SIML (kastīte ar atzīmi): Norāda, ka austiņas atbilst vidējam izmēram. Austiņas, kuras atbilst vidējam izmēram nozīmē, ka tās der cilvēkiem ar mazu, vidēju un lielu galvas izmēru.

Apskatiet produkta iepakojumu, lai iegūtu vairāk informāciju.

#### APSTIPRINĀJUMI

Šie produkti ir izstrādāti saskaņā ar Pamala Drošības Prasībām, kā tas ir noteikts Eiropas Savienības 89/686/EEC direktīvas II pielikumā, un ir veikta to pārbaude izstrādes stadijā: Somijas Aroda veselības institūts (Finnish Institute of Occupational Health), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Somija (autorizētās institūcijas kods: 0403). INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Lielbritānija (autorizētās institūcijas kods: 0194). Combitech AB, Box 1017, SE55111 Jonkoping, Zviedrija (autorizētās institūcijas numurs 2279)



#### Produktą sudaro:

Ausinės su galvos lankeliu

- H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

Ausinės su lankeliu ant sprando

- H505B, H510B, H520B, H540B

Sulankstomos ausinės

- H510F, H520F

Tvirtinamos prie šalmo ausinės

- H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

#### PASKIRTIS

Šie gaminiai, sukurti padėti sumažinti pavojingo triukšmo plūpsnius ir stiprus garsus, pasirenkami iš kelių variantų (žr. aukščiau).

H520AH02 skirtas maisto pramonei, H505B specialiai sukurtas naudoti kartu su 3M suvirinimo skydeliu, pvz., 3M Speedglass 9100. Nėduos: ausinės, tvirtinamos prie šalmo, gali būti naudojamos tik su šalmais ir kitais ketiems galvos dangalams tokiu būdu, kaip parodyta 1 lentelėje.

**⚠ Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į įspėjimus apie pavojus.**

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Visuomet įsitikinkite, kad gaminyra:

- Tinkamas Jūsų atliekamam darbu;
- Taisyklingai uždėtas;
- Dėvimas visą darbo kenksmingoje aplinkoje laiką;
- Laiku pakeičiamas nauju.

Šis produktas gali būti neigiamai paveiktas tam tikrų cheminių medžiagų.

Susisiekite su 3M dėl papildomos informacijos.

Nedelsiant palikite triukšmo zoną, jeigu ausinės yra sugadinamos.

Pagalvėlių higieninių apsaugos priemonių naudojimas gali turėti įtakos ausinių akustinėms savybėms.

Negalima modifikuoti arba perdirtinti šio produkto. Dalis keiskite tik originaliomis 3M atsarginėmis dalimis.

Ausinės, ypač pagalvėlės, naudojimo metu dėvėti, todėl reguliariai turėtų būti tikrinama, ar nėra įtrūkimų, nesandarumo ir pan. Akustinis sandarumas gali būti neigiamai paveiktas dėvint kitas priemones, pavyzdžiui, apsauginius akinus, respiratorius ir pan. Tai gali sumažinti triukšmo slopinimo funkciją. Jeigu abejojate, kreipkitės į saugos specialistą ar 3M atstovą. Klausos apsaugos priemonių dėvimas susilpnina aplinkinius garsus, tokius kaip įspėjamieji signalai ir gyvybiškai svarbi komunikacija. Visada įsitikinkite, kad pasirenkate tinkamą produktą, kuris atitinka darbo aplinką taip, kad gyvybiškai svarbi komunikacija ir avariniai garsai išliktų girdimi. Apsauginės ausinės atitinka EN352-1 ir EN352-3 standartus ir yra vidutinio dydžio, "mažo dydžio" arba "didelio dydžio". Vidutinio dydžio (Medium size) ausinės tiks daugeliui dėvėtojų. Mažo dydžio (Small size) arba didelio dydžio (Large size) ausinės skirtos tiems, kam vidutinio dydžio ausinės netinka.

Tinkamas pasirenkimas, mokymai, naudojimas ir tinkama priežiūra yra būtini, siekiant, kad produktas padėtų apsaugoti naudotoją nuo pavojingo triukšmo.

Jeigu nesilaikoma visų šių asmeninių apsaugos priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba tinkamai nedėvint gaminio visa laiką, tai gali

nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalą.

Žr. visas naudojimo instrukcijas, kurias patarima išsaugoti.

#### **PRIE ŠALMO TVIRTINAMŲ AUSINIŲ PATVIRTINTOS KOMBINACIJOS**

Ausinės, tvirtinamos prie šalmo, standartiškai yra kartu su E adapteriu, tačiau galima užsisakyti įvairių adapterių, skirtų įvairiems industriiniams šalams ir kitiems ketiems galvos dangalams, kaip parodyta 1 lentelėje.

#### **UŽSIDĖJIMO INSTRUKCIJOS**

Prieš pradėdami tvirtinti, patikrinkite, ar produktas nesugadintas. Jeigu yra įplyšimų ar pažeidimų, nedelsdami išmeskite ir paimkite naują porą.

Prieš užsidėdami apsauginės ausinės, paslinkite plaukus nuo ausų ir nusimkite auskarus, kurie gali turėti įtakos akustiniam sandarumui.

#### **Ausinės su galvos lankeliu**

1. Išskirkite kaušelius ir prėdėkite ausines prie ausų taip, kad pagalvėlės sandariai priglustų aplink ausis (1 pav.).
2. Slindkami kaušelius aukštyn arba žemyn ir nejudindami galvos lankelio, nustatykite Jums optimaliai aukštyn kaušelių aukštį (2 pav.).
3. Teisingai uždėtas produktas (3 pav.).
4. Galvos lankelio sulankstymas (taikoma tik ausinėms su sulankstomu galvos lankeliu): paslinkite kaušelius į vidų ir sulenkite galvos lankelį, įsitikindami, kad pagalvėlės yra susiglaudusios viena priešais kitą ir nėra susiraukštelėjusios (4 pav.).

#### **Ausinės, tvirtinamos prie šalmo**

Kaušelio tvirtinimas (5 pav.) Tvirtai stumkite tvirtinimo elementą į šalmo šoninėje dalyje esančią angą, kol išgirsite spragtelėjimą. Darbinė ausinių padėtis (6 pav.) Kaušeliams esant prie ausų, paspauskite metalinius lankelius į vidų, kol iš abiejų pusių išgirsite spragtelėjimą, nurodantį tvirtą prispaudimą. Jeigu reikia, pareguliuokite kaušelius slindkami aukštyn arba žemyn, kol pagalvėlės sandariai priglus aplink ausis. Įsitikinkite, kad kaušeliai ir metaliniai lankeliai nesitinka į dirželius ar šalmo kraštus, nes tai gali pažeisti akustinį sandarumą.

Ausinių parengties padėtis (7 pav.) Pakeikite kaušelius į nustatytą parengties padėtį. Triukšmingoje aplinkoje ausinės turi būti dėvimos darbinėje padėtyje visa laiką.

Pakelta ausinių padėtis (8 pav.) Pirmiausia pakeikite kaušelius į nustatytą parengties padėtį, tada pasukite juos į viršų į kitą nustatytą padėtį.

**SVARBU:** nespauskite kaušelių prie šalmo, kadangi ausinių kojėlės esanti spyruoklė gali užstrigti ir sugadinti šalmo šoninėje dalyje esančią tvirtinimo angą bei sandarias pagalvėlės.

Ausinių padėtis laikymui (9 pav.) Kai šalmas yra nenaudojamas, nuleiskite ausines ir paspauskite jas į vidų. Laikykite ausines švariai, sausiai, normalioje kambario temperatūroje.

#### **UŽSIDĖJIMO PATIKRINIMAS**

Teisingai dėvint apsaugines ausines, Jūsų balsas turėtų skambėti dusliai, o aplink Jus esantys garsai turėtų būti gerokai silpnesni. Siekiant optimalaus triukšmo slopinimo, pagalvėlės turėtų būti gerai priglundusios prie galvos. Sandarumui patikrinti turėtų būti gerai daiktai, pvz., respiratoriaus dirželiai ar apsauginių akinių kojėlės. Kaušeliai turėtų visiškai uždengti ausis. Jeigu jūs negalite teisingai ir patogiai užsidėti šių ausinių, susisiekite su saugos specialistu arba 3M atstovu.

## VALYMO INSTRUKCIJOS

1. Kad būtų švarios ir higieniškos, kiekvienos pamainos pabaigoje ausinių pagalbėms turėtų būti nuvalomos tinkama medžiaga, pvz., 3M™ 105 šluoste. Produktas taip pat gali būti valomas naudojant švelnias valymo priemones ir vandenį.
2. Jeigu ausinės nebegali būti išvalytos arba yra sugadintos, išmeskite jas ir pakeiskite nauja pora.
3. Pagalvėlės ir įdėklai gali būti pakeisti naudojant žemiau nurodytus higienos rinkinius.

Išimkite pagalvėles ir įdėklus, kaip parodyta. Žr. 10 pav.

Pakeiskite susidėvėjusias ar sugadintas pagalvėles ir įdėklus nauja pora iš atitinkamo higienos rinkinio.

4. Pakeiskite produktą po 5 metų nuo pagaminimo datos arba nedelsiant, jeigu yra sugadintas.

## PASTABA

Papildomai prie pateiktų higienos rinkinių yra ir 3M™ Peltor™ HY100 prakaštis sugeriančias apsauginės priemonės, kurias galima dėti ant ausinių pagalvėlių, kad sugertų prakaitą bei drėgmę ir būtų patogiu ir higieniška. Žr. 10 pav.

## Higienos rinkiniai

3M™ Peltor™ ausinių modelis	3M™ Peltor™ higieninis modelis
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3	HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3	HY52
H520AH02	HY55
H540A, H540B, H540P3	HY54
H31A, H31P3	HY52
H4A	HY6

Svoris (g)

H4A = 130

H505B = 165

H510A = 180    H510B = 165    H510F = 200    H510P3E = 205

H520A = 210    H520B = 195    H520F = 230    H520P3E = 235

H520AH02 = 250

H540A = 285    H540B = 270    H540P3E = 310

H31A 300 = 190    H31P3 300 = 285    H31B 300 = 175

## MEDŽIAGOS

Medžiagos	Ausinės su galvos lankeliu	Ausinės su lankeliu ant sprando	Ausinės, tvirtinamos prie šalmo
Lankelis	Nerūdijančio plieno lankelis, PVC, acetalis	Nerūdijančio plieno lankelis, poliolefinas, acetalis	N/A
Tvirtinimas prie šalmo	N/A	N/A	Nerūdijančio plieno lankelis, acetalis, poliamidas
Kaušeliai	ABS	ABS	ABS
Įdėklai	Polieteris	Polieteris	Polieteris
Pagalvėlės	Polieteris arba polieteris ir glicerinas	Polieteris arba polieteris ir glicerinas	Polieteris arba polieteris ir glicerinas
Pagalvėlių higieninės apsaugos priemonės	PVC	PVC	PVC

## SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Sandėliuokite vadovaudamiesi gamintojo rekomendacijomis. Prieš naudojimą ir po jo laikykite produktą švariomis sausomis sąlygomis.

Visada laikykite produktą originalioje pakuotėje toliau nuo tiesioginio karščio šaltinių ir tiesioginių saulės spindulių.

Ištikinkite, kad sandėliuojamų ausinių galvos lankelis (taikoma ausinėms su galvos lankeliu) nėra ištemptas ir pagalvėlės nėra suspaustos, nes tai gali pakenkti produktui.

Originali pakuotė tinkama produkto transportavimui.

Daugiau papildomos informacijos rasite ant pakuotės.



Pagaminimo data



Temperatūrinė sklė



Maksimali santykinė drėgmė



Gamintojo pavadinimas ir adresas



Šalikite laikydamiesi vietinių nuostatų

SML (dėžeje su įvairkalbiu): Nurodytos ausinės atitinka vidutinio dydį. Vidutinio dydžio ausinės atitinka mažų, vidutinių ir didelio dydžio žmonių galvas.

Daugiau informacijos skaitykite ant pakuotės.

## PATVIRTINIMAI

Šie produktai atitinka Europos Bendrijos direktyvos 89/686/EEB (Asmeninių apsauginių priemonių direktyva) II Priede išdėstytus pagrindinius saugos reikalavimus ir projektavimo etape buvo patikrinti: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Suomija (Notifikuotosios įstaigos Nr. 0403). INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Jungtinė Karalystė (Notifikuotosios įstaigos Nr. 0194). Serifikatas išduotas Combitech AB, Kungorsvagen 60, 732 81 Arboga, Švedija (Notifikuotosios įstaigos Nr. 2273).



#### Produsele incluse:

Versiune cu banda de fixare pe cap

- H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

Versiunea cu fixare dupa gat:

- H505B, H510B, H520B, H540B

Versiunea pliabila:

- H510F, H520F

Versiunea cu montare pe casca:

- H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

#### DOMENIU DE UTILIZARE

Aceste produse sunt concepute pentru a reduce expunerea la nivelurile periculoase de zgomot si sunt disponibile in diferite variante (vedeti mai sus).

H520AH02 este conceput pentru utilizarea in industria alimentara, in timp ce H505B este conceput pentru utilizarea impreuna cu echipamentele 3M de sudura ex. 3M Speedglass 9100.

NOTA: Versiunea cu montare pe casca poate fi folosita numai impreuna cu combinatie de casti specifice in Tabelul 1.

**⚠ O atentie deosebita trebuie acordata semnelor de avertizare, acolo unde acestea sunt prezente.**

#### ⚠ ATENTIE

Asigurați-vă întotdeauna ca echipamentul complet este:

- Corespunzător pentru aplicatie;
- Fixat corect;
- Utilizat pe toata perioada expunerii;
- Inlocuit atunci cand este necesar.

Acest produs poate fi afectat grav de anumite substante chimice.

Pentru informatii suplimentare, contactati 3M.

Parasiti imediat zona daca antifoanele externe prezinta deteriorari.

Fixarea invelisului igienice pentru permute poate afecta performantele acustice ale antifoanelor externe.

Niciodata nu modificati structura acestui produs. Inlocuiti componentele acestuia doar cu componente de rezerva, originale 3M.

Antifoanele externe si permutele in mod special, se pot deteriora pe durata utilizarii si ar trebui examinate la intervale frecvente, ca sa nu prezinte crapaturi si surgeri, de exemplu. Gamitura de etansare acustica poate fi afectata in mod grav de purtarea altui echipament de protectie, precum ochelari pentru protectie oculara, mastile pentru protectie respiratorie etc. Acest lucru poate reduce gradul de atenuare oferit. Daca aveti indoieli sau nelamuriri, va rugam contactati agentul dumneavoastra pentru siguranta si protectie, sau 3M. Atunci cand sunt utilizate, antifoanele externe pentru protectie auditiva reduc sunetele ambientale, ceea ce ar putea afecta receptionarea semnalelor acustice de avertizare si comunicatiile vitale. Asigurați-vă întotdeauna ca selectati produsul adecvat mediului de lucru, astfel incat comunicatiile vitale si semnalele acustice sa poata fi receptionate. Antifoanele externe care respecta standardele EN352-1 și EN352-3 sunt disponibile in gama de mărimi mici, de mărimi mari și de mărimi mari. Antifoanele "marine medii" sunt potrivite pentru majoritatea utilizatorilor. Antifoanele "marine mici" si "marine mare" sunt concepute pentru utilizatorii carora "masura medie" nu este potrivita.

Selectia adecvata a produsului, instruirea in vederea utilizarii si intretinerea corespunzatoare, sunt necesare pentru ca produsul sa

protejeze utilizatorul de pericolele create de un nivel periculos de zgomot.

Nerespectarea instructiunilor in utilizarea acestor echipamente individuale de protectie si/sau utilizarea neadecvata a echipamentului complet, pe tot parcursul duratei de expunere, poate genera efecte adverse asupra sanatatii, conducand la boli severe sau amenintatoare pentru viata, sau la invaliditate permanenta.

Cititi toate instructiunile de utilizare si pastrati-le pentru consultare ulterioara.

#### COMBINATI CERTIFICATE ALA VERSIUNII CU ATASAMENT LA CASCA

Antifoanele cu prindere pe casca vin impreuna cu un adaptor E standard, dar pot fi comandate si adaptoare speciale care pot fi montate pe diferite tipuri de casti de protectie, conform Tabelului 1.

#### INSTRUCTIUNI PENTRU FIXARE

Inainte de fixare, verificati produsul pentru a va asigura ca nu este distrus. Daca produsul este defect, inlocuiti imediat cu o noua pereche. Strangeti-va parul intr-o parte si indepartati orice bijuterie pentru urechi, care ar putea afecta etansarea acustica, inainte de a incerca sa fixati antifoanele de protectie auditiva.

#### Versiune cu banda de fixare pe cap

1. Departati cupele si plasati antifoanele externe peste urechi, astfel incat permutele vor forma o etansare confortabila in jurul urechilor (Figura 1).

2. Ajustati inaltimea, pentru un nivel optim de confort si fixati prin miscarea cupele in sus sau in jos, in timp ce imobilizati banda de fixare pe cap, in locul adecvat (Figura 2).

3. Arata produsul fixat corect (Figura 3).

4. Plierea benzii de fixare pe cap (se aplica numai la versiunea pliabila): Glisati cupele in sus pe gisiera si plati banda de fixare pe cap, asigurandu-va ca permutele sunt pozitionate strans una fata de cealalta, fara ca banda sa prezinte cute (Figura 4).

#### Versiune montata pe casca

Fixarea cupei (Figura 5) Impingeti ferm suportul de atasare in orificiul lateral al castii, pana cand se fixeaza in loc.

Pozitia de lucru (Figura 6) Avand cupele peste urechi, presati banda de sama inspre interior pana cand auziti un clic in ambele parti, fapt care indica o etansare ferma. Daca este necesar, ajustati cupele prin impingerea acestora in sus sau in jos, pana cand acestea formeaza o etansare ferma in jurul urechilor. Asigurați-vă întotdeauna ca banda de fixare pe cap si cupele nu prezinta frecare la contactul cu harnasamentul pentru cap sau marginile castii, ceea ce poate cauza infiltrari acustice.

Pozitia de repaus (Figura 7) Ridicati cupele in pozitia fixa de repaus. Intr-un mediu zgomotos, antifoanele externe trebuie purtate in pozitie de lucru, in permanenta.

Pozitia de stationare (Figura 8) Mai intai ridicati cupele in pozitia de repaus, apoi rotiti-le pana la urmatoarea pozitie fixata.

**IMPORTANT:** Nu presati cupele pe casca deoarece arcul antifoanelor externe se va bloca in pozitia de lucru, distrugand dispozitivul de fixare de pe partea laterala a castii si gamitura de etansare.

Pozitia de depozitare (Figura 9) Atunci cand casca nu este utilizata, eliberati antifoanele externe si presati-le catre interior. Pastrati cupele curate si uscate si depozitati-le la temperatura camerei.

#### VERIFICAREA FIXARII

Atunci cand antifoanele sunt purtate in mod corect, vocea dumneavoastra ar trebui sa se auda slab, iar sunetele din jurul

dumneavoastra nu ar trebui sa se ajda la fel de puternic.

Pentru o reducere optima a nivelului de zgomot, perutele ar trebui sa formeze o etanșare confortabila pe cap, fara interferente cauzate de alte obiecte - benzi de fixare pe cap, aferente mastilor de protectie respiratorie, sau bratele ochelarilor de protectie. Cupele trebuie sa incadrez complet urechile. In cazul in care nu reusiti sa fixati corect si confortabil aceste antifone externe, va rugam contactati persoana responsabila cu siguranta si protectia, sau 3M, pentru mai multe detalii.

#### INSTRUCTIUNI DE CURATARE

1. La sfarsitul fiecarui schimb, perutele antifonelor externe trebuie curatate cu un material potrivit, precum servetelele de curatat 3M™ 105, astfel incat sa ramana curate si igienice. De asemenea, produsul poate fi curatat utilizand apa calduta si detergent.

2. Daca antifonele nu pot fi curatate sau sunt distruse, inlocuiti-le cu o alta pereche.

3. Perutele si insertiile pot fi inlocuite utilizand kit-urile igienice, dupa cum se arata mai jos.

Indepartati perutele si insertiile, dupa cum este indicat. Vedeti Figura 10.

Inlocuiti perutele si insertiile uzate, cu o noua pereche din kit-ul igienic adecvat.

4. Inlocuiti produsul in 5 ani de la data fabricatiei, sau imediat, daca acesta este distrus.

#### NOTA

Suplimentar kit-ului igienic, exista discuri igienice absorbante 3M™ Peltor™ HY100, care se aplica pe perutele antifonelor externe, pentru a absorbi transpiratia si umezeala, avand ca scop imbunatatirea confortului si a igienei. Vedeti Figura 10.

#### Kituri igienice

Antifone model 3M™ Peltor™	Kit igienic model 3M™ Peltor™
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3	HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3	HY52
H520AH02	HY55
H540A, H540B, H540P3	HY54
H31A, H31P3	HY52
H4A	HY6

#### COMPONENTE

Componenta	Versiune cu banda de fixare pe cap	Versiune cu fixare dupa gat:	Versiune montata pe casca
Banda	Banda de fixare pe cap, cu suport din oțel inoxidabil, PVC, Acetal	Structura din oțel, polyolefin, acetal	N/A
Brat pentru atasare la casca	N/A	N/A	Banda de fixare pe cap, cu suport din oțel inoxidabil, acetal, poliamida
Cupe	ABS	ABS	ABS
Insertii	Polieter	Polieter	Polieter
Permute	Polieter sau Polieter si Glicerine	Polieter sau Polieter si Glicerine	Polieter sau Polieter si Glicerine
Protectii pentru permute	PVC	PVC	PVC

#### Greutate (g)

H4A = 130

H505B = 165

H510A = 180 H510B = 165 H510F = 200 H510P3E = 205

H520A = 210 H520B = 195 H520F = 230 H520P3E = 235

H520AH02 = 250

H540A = 285 H540B = 270 H540P3E = 310

H31A 300 = 190 H31P3 300 = 285 H31B 300 = 175

#### DEPOZITARE SI TRANSPORT

Urmati recomandarile producatorului cu privire la depozitare.

Depozitati produsul intr-un loc ferit de caldura si umezeala inainte si dupa utilizare.

Intotdeauna depozitati produsul in ambalajul original, departe de orice sursa de lumina directa sau de expunerea directa la soare.

Atunci cand depozitati produsul, verificati ca banda de fixare pe cap sa nu fie intinsa (pentru modelul prevazut cu banda de fixare pe cap) si ca perutele sa nu fie presate una de cealalta, aceasta rezultand in deteriorarea produsului.

Cand transportati, utilizati ambalajul original.

Verificati ambalajul pentru informatii suplimentare.



Date de Fabricatie



Intervallul de Temperatura



Umiditatea Relativa Maxima



Numele si adresa producatorului



A se arunca, conform reglementarilor locale

SM/L (bitat pe cutie): Indica faptul ca antifonele externe ating marimile medii.

Antifonele externe care ating marimile medii se potrivește pentru toate tipurile de fizionomii.

Vedeti ambalajul pentru mai multe detalii.

#### CERTIFICARI

Aceste produse indeplinesc Cerintele de Baza privind Siguranta, conform Anexei II a Directivei Comunitatii Europene nr. 89/686/EEC, si au fost examinate in etapa de design de catre: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41a, FIN-00250 Helsinki, Finland (Organism certificat numar 0403), INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Organism certificat numarul 0194), Combitech AB, Kungorsrvagen 60, 732 81 Arboga, Suedia (Organism notificat numarul 2279).



#### **Данная упаковка содержит:**

Стандартное оголовье

- H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

Шейное оголовье:

- H505B, H510B, H520B, H540B

Складное оголовье:

- H510F, H520F

Модель с креплением к каске:

- H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

#### **ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Данное изделие, разработанное для уменьшения воздействия опасного уровня шума и громких звуков, доступно в нескольких вариантах (см. выше).

H520AH02 прежде всего предназначено для использования в пищевой промышленности в то время как H505B специально разработано для использования с защитным щитком 3M, например, 3M Speedglass 9100.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Модель с креплением к каске может быть использована только с каской или жестким средством защиты головы как указано в списке возможных комбинаций в таблице 1. Данное изделие является средством индивидуальной защиты органа слуха от механических воздействий (опасных уровней шума).

**⚠ Обратите особое внимание на предупреждения, выделенные данным знаком.**

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Всегда убеждайтесь, что собранное изделие:

- Подходит для данного вида работ;
- Правильно надето;
- Используется в течение всего времени нахождения в опасной среде;
- Должно быть заменено в случае необходимости.

Определенные химические вещества могут негативно повлиять на свойства изделия.

За дополнительной информацией обращайтесь в 3M.

Немедленно покиньте шумную зону в случае повреждения средства индивидуальной защиты органа слуха.

Применение гигиенических накладок на оптораторы может изменить акустическую эффективность наушников.

Никогда не модифицируйте и не переделывайте данное изделие. Заменяйте детали изделия только оригинальными запасными частями 3M.

Наушники и, в особенности, оптораторы могут повреждаться в процессе эксплуатации, поэтому их нужно регулярно тщательно проверять на отсутствие разрывов, трещин и других повреждений. Акустическая эффективность может ухудшиться в случае одновременного применения других СИЗ, таких как защитные очки, респираторы и т.д., так как они могут влиять на плотность прилегания. В случае сомнений, обращайтесь за советом к инженеру по охране труда или в 3M. При применении средств индивидуальной защиты органа слуха окружающие звуки приглушаются, это может повлиять на слышимость предупреждающих сигналов и речи. Всегда будьте уверены в том, что Вы выбрали правильный продукт, соответствующий

условиям труда, оставляющий жизненно важное общение и аварийные звуки слышимыми. Данные наушники соответствуют требованиям стандартов EN352-1 и EN352-3 и представлены в среднем, малом и большом размерах. Наушники "среднего диапазона размеров" подойдут большинству пользователей. Наушники "малого диапазона размеров" и "большого диапазона размеров" сконструированы для пользователей, которым не подходит "средний диапазон размеров".

Правильный выбор продукта, обучение и соответствующее обслуживание очень важны в обеспечении защиты пользователя от опасного уровня шума.

Несоблюдение всех требований настоящей инструкции по эксплуатации данного средства индивидуальной защиты или неправильная эксплуатация изделия в течение всего времени нахождения в потенциально опасной среде может нанести урон здоровью пользователя, привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к инвалидности.

Перед применением прочитайте все инструкции и сохраните их для справочной информации.

#### **ОДОБРЕННЫЕ КОМБИНАЦИИ НАУШНИКОВ С КРЕПЛЕНИЕМ НА КАСКУ**

Наушники с креплением на каску поставляются со стандартным адаптером E, также есть возможность заказать другие адаптеры для различных защитных касок и шлемов как показано в таблице 1.

#### **ИНСТРУКЦИЯ ПО НАДЕВАНИЮ**

Прежде чем надеть наушники, убедитесь, что они не повреждены. Если обнаружено повреждение, утилизируйте изделие и приобретите новую пару.

Прежде чем начинать подгонять средство индивидуальной защиты органа слуха, уберите волосы от ушей и снимите ушные уращения, которые могут повлиять на акустическую эффективность.

#### **Стандартное оголовье**

1. Раздвиньте чашки наушников в стороны и наденьте их поверх ушей таким образом, чтобы опторатор плотно прилегал к голове вокруг всего уха. (Рис. 1).
2. Для оптимального комфорта подгоните наушники по высоте, двигая чашки вверх или вниз по оголовью, удерживая само оголовье на месте. (Рис. 2).
3. Показано правильно надеется изделие (Рис. 3).
4. Складывание оголовья (применяемо только для наушников со складным оголовьем): сдвиньте чашки вверх по креплению и сложите оголовье, убедившись в том, что чашки расположены ровно друг напротив друга без складок и перекосов (Рис. 4).

#### **Модель с креплением к каске**

Подгонка чашек (Рис. 5) Вставьте пластину крепления в паз на боку защитной каски до щелчка.

Рабочее положение (Рис. 6) Расположите чашки наушников напротив ушей и нажмите на широкую часть проволочного оголовья до тех пор, пока не услышите щелчки с обеих сторон, удерживающих на плотное прилегание. В случае необходимости, сдвигайте чашки вверх или вниз, пока они не будут удобно облегать уши. Убедитесь в том, что чашки или проволочное оголовье не касаются оголовья или края каски, так как это может ухудшить акустическую эффективность.

Положение вентиляции (Рис. 7) Отожмите чашки до фиксации в положение вентиляции. В условиях повышенного шума

наушники должны постоянно носиться в рабочем положении. Стояночное положение (Рис. 8) Предварительно отожмите чашки в положение вентиляции, затем поверните их вверх до фиксации над каской.

**ВАЖНО:** Не прижимайте чашки к каске в таком положении, так как это приведет к фиксации защелки наушников и дальнейшему повреждению обтюраторов и гнезда крепления на каске.

Положение хранения (Рис. 9) Когда защитная каска не используется, опустите наушники и сожмите их внутрь. Храните чашки сухими и чистыми при нормальной комнатной температуре.

#### ПРОВЕРКА ПЛОТНОСТИ ПРИЛЕГАНИЯ

Если средство индивидуальной защиты органа слуха надето правильно, ваш собственный голос должен звучать глухо, а окружающие звуки не должны быть такими громкими, как раньше.

Для оптимального шумоподавления обтюраторы должны плотно прилегать к голове по всей поверхности, без нарушения плотности прилегания любыми объектами, в том числе дужками очков или резинками респиратора. Ухо должно быть полностью спрятано внутри чашки. Если не получается надежно и комфортно подогнать данные наушники, обращайтесь за консультацией к инженеру по охране труда или в 3М.

#### ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

1. Для поддержания чистоты и гигиены, в конце каждой смены необходимо протирать чашки наушников любым подходящим материалом, например очищающими салфетками 3М™ 105. Допускается очистка наушников водой и мягким моющим средством.

2. Если наушники больше нельзя очистить или они повреждены, утилизируйте их и получите новые.

3. Обтюраторы и вставки могут быть заменены с использованием гигиенического набора, как это описано ниже.

Снимите обтюраторы и достаньте вставку, как показано на рисунке. См. Рис. 10.

Замените изношенные или поврежденные обтюраторы и вставку новыми из подходящего гигиенического набора.

4. Замените изделие через 5 лет (года) с даты изготовления или немедленно при повреждении.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

В дополнение к описанному гигиеническому набору, также доступны готовящиеся накладки 3М™ Peltor™ HY100, которые можно установить на уплотняющие валики, чтобы они собирали пот и влагу, повышая комфорт и гигиену. См. Рис. 10.

#### Гигиенические наборы

3М™ Peltor™ модель противושумного наушника	3М™ Peltor™ модель гигиенического набора
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3	HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3	HY52
H520AH02	HY55
H540A, H540B, H540P3	HY54
H31A, H31P3	HY52
H4A	HY6

#### Масса (г)

H4A = 130			
H505B = 165			
H510A = 180	H510B = 165	H510F = 200	H510P3E = 205
H520A = 210	H520B = 195	H520F = 230	H520P3E = 235
H520AH02 = 250			
H540A = 285	H540B = 270	H540P3E = 310	
H31A 300 = 190	H31P3 300 = 285	H31B 300 = 175	

#### ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА





Следуйте рекомендациям производителя по хранению изделия. Хранить продукт в сухом, чистом месте до и после использования.


Всегда храните изделие в оригинальной упаковке вдали от источников тепла, избегайте попадания прямого солнечного света.

При хранении убедитесь, что оголовье не растянуто (для моделей с оголовьем) и уплотняющие валики не сжаты, так как это может привести к повреждению продукта.

При транспортировке используйте оригинальную упаковку.

Дополнительная информация указана на упаковке.

	Дата изготовления
	Диапазон температур хранения
	Максимальная относительная влажность
	Наименование и адрес изготовителя

 Утилизируйте в соответствии с местными требованиями.

Для безопасной утилизации загрязненного изделия следуйте требованиям законодательства РФ по утилизации опасных отходов. Данные изделия запрещается утилизировать совместно с бытовыми отходами.

Маркировка S/M/L (нанесенная на коробку): показывает, что противושумные наушники соответствуют среднему диапазону размеров.

Противошумные наушники среднего диапазона размеров подходят людям с малым, средним и большим размером головы. Для получения дополнительной информации см. главу 10.

#### СЕРТИФИКАТЫ

Данные изделия соответствуют базовым требованиям безопасности, изложенным в Приложении II Директивы Европейского Сообщества 89/686/ЕЕС и были испытаны на стадии проектирования в Финском институте охраны труда и здоровья (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Финляндия (номер нотифицированного органа 0403); международной организацией INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (номер уполномоченного органа 0194); Combitech AB, Kungsorsvagen 60, 732 81 Arboga, Sweden (номер уполномоченного органа 22719). Данный продукт прошел процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты" и ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств" и маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

**EAC** - единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

Юридический адрес производителя: 3M Svenska AB, Malmstengatan 19, Vamamo 331 02, Швеция

#### СПИСОК ИСПОЛЗУЕМЫХ МАТЕРИАЛОВ

Деталь	Стандартное оголовье	Шейное оголовье:	Модель с креплением к каске
Дужка	Проволока из нержавеющей стали, ПВХ, ацеталь	Проволока из нержавеющей стали, полиолефин, ацеталь	N/A
Элементы крепления наушников на каску	N/A	N/A	Проволока из нержавеющей стали, ацеталь, полиамид
Чашки	ABS	ABS	ABS
Вставки	Полиэфир	Полиэфир	Полиэфир
Обтюраторы	Полиэфир или полиэфир с глицерином	Полиэфир или полиэфир с глицерином	Полиэфир или полиэфир с глицерином
Покрытие обтюраторов	PVC	PVC	PVC



### Продукти включають у себе:

3 дужкою

- H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

Виконання з горизонтальними огів'ям

- H505B, H510B, H520B, H540B

3 дужкою, що складається

- H510F, H520F

3 кріпленням на каску

- H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

### ПРИЗНАЧЕННЯ

Ці продукти допомагають захиститися від небезпечних рівнів шуму та гучних звуків, доступні в різних виконаннях (див. нижче)

Продукт H520AH02 розроблений для використання у харчовій промисловості, продукт H505B спеціально розроблений для використання із зварювальними масками виробництва 3M (напр. 3M Speedglas 9100)

**ПРИМІТКА:** Виконання з кріпленням на каску може використовуватися із засобами індивідуального захисту голови, зазначеними у таблиці 1.

**⚠ Зверніть особливу увагу на попередження, що відмічені знаками оклику.**

#### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Необхідно впевнитися, що цей виріб:

- Придатний для даного виду роботи;
- Використовується згідно наведених інструкцій;
- Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечній зоні;
- Своєчасно замінюється у випадку необхідності.

На цей продукт можуть негативно впливати певні хімічні речовини.

Зверніться до місцевого офісу 3M, щоб отримати додаткову інформацію.

Якщо пошкоджено засіб захисту слуху, відразу залиште небезпечну територію.

Установка гігієнічних накладок може вплинути на акустичну роботу навушників.

Ніколи не відозміняйте та не переробляйте цей виріб. Використовуйте для заміни тільки оригінальні запасні частини 3M.

Противушмові навушники, і зокрема подушки, можуть з часом пошкодитися, тому необхідно періодично перевіряти їх стан. Захист може бути зменшений, якщо противушмові навушники використовуються з іншими засобами безпеки, такими як захисні окуляри, респиратори тощо. Це може зменшити рівень захисту.

Якщо є сумніви, зверніться до фахівця з охорони праці або до 3M. Коли використовуються противушмові навушники, вони зникають гучність тривожних сигналів або сигналів життєвої комунікації. Переконайтеся, що ви правильно вибрали продукт у відповідності з робочим середовищем, що життєво важливі комунікації та попереджувальні сигнали ви чуєте. Навушники відповідно до EN352-1 і EN352-3 "середній розмір" або "малий розмір" або "великий розмір". "Середній розмір" противушмових навушників підіде більшість користувачів. "Малий розмір" чи "Великий розмір" розроблені для користувачів, яким не підходить "Середній розмір"

Правильний підбір, навчання, використання і відповідне технічне обслуговування необхідні для того, щоб цей продукт допоміг захистити користувача від небезпечних шумів.

Недотримання правил використання засобу індивідуального захисту та / або повне чи часткове не застосування виробу під час знаходження у ризикованих умовах може негативно вплинути на здоров'я користувача, призвести до загрози його життя або до постійної неприцездатності.

Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та збережіть її для можливості подальшого використання.

### **КОМБІНАЦІЯ З ПРОТИШУМОВИМИ НАВУШНИКАМИ ДО ЗАХИСНОЇ КАСКИ**

Противушмові навушники з кріпленням на каску постачаються зі стандартним адаптером E; для різних засобів індивідуального захисту голови розроблені різні види адапторів, які зазначені у табл.1

#### **ІНСТРУКЦІЯ З ОДЯГАННЯ**

До установки, перевірте продукт на пошкодження. Якщо виявлено пошкодження, візьміть нову пару.

Побріть волосся та зніміть прикраси, вони можуть впливати на щільність прилягання противушмових навушників та на рівень захисту.

#### **3 дужкою**

1. Розведіть чашки противушмових навушників та встановіть їх таким чином, щоб вони повністю вкривали вуха (Малюнок 1).
2. Регулюйте висоту обох чашок для оптимальної зручності тоді, коли дужку навушників розташовано правильно (Малюнок 2).
3. Правильно розташовані навушники (Малюнок 3).
4. Складання навушників (тільки для навушників, що складаються): Притисніть чашки навушників повністю всередину. Складіть дужку. Перевірте, щоб не було ніяких складок на ушльняючих кільцях і щоб вони щільно прилягали. (Малюнок 4).

#### **Для захисної каски**

Встановлення чашок навушників (Малюнок 5) Встановіть кріплення навушників у відповідні пази з боків захисного шолому та натисніть до кладання.

Робоче положення (Малюнок 6) Одягніть противушмові навушники на натисніть на дужки доки не почуєте кладання з обох сторін. Якщо необхідно, рухайте чашки навушників до їх щільного прилягання. Впевніться, що чашки навушників та дужка не заважають та не прогують шуми.

Положення очікування (Малюнок 7) Зафіксуйте чашки у відповідній позиції. При шумному середовищі, противушмові навушники мають бути у робочому положенні весь час.

Положення паркування (Малюнок 8) Спочатку чашки навушників переведіть в позицію очікування, а потім поверніть їх до наступної фіксувальної позиції.

**ВАЖЛИВО:** Не тисніть на чашки навушників, коли вони приєднані до захисного шолому, тому що навушники можуть від'єднатися, можуть пошкодитися кріплення на шоломі та герметизуючі подушки.

Позиція для зберігання (Малюнок 9) Коли шолом не використовується, заховайте навушники в середину. Зберігайте у чистому та сухому місці при кімнатній температурі.

#### **ПЕРЕВІРКА ЩІЛЬНОСТІ ПРИЛЯГАННЯ**

Коли противушмові навушники встановлені правильно, ваш голос стає приглушеним та оточуючі звуки не такі гучні як раніше.

Для оптимального зникнення рівня шуму подушки навушників мають щільно прилягати до голови, не заважаючи іншим засобам безпеки, наприклад, мотузкам респиратора або дужкам захисних окулярів. Чашки навушників повинні повністю оточувати вуха. Якщо ви не можете одягнути протилежні навушники правильно та комфортно зверніться до фахівця з охорони праці або до ЗМ для подальших консультацій.

#### ІНСТРУКЦІЯ З ОЧИСТКИ

1. В кінці кожної зміни подушки навушників слід очистити відповідним матеріалом, наприклад, Чистячими серветками ЗМ™ 105, щоб вони залишалися чистими та гігієнічними. Продукт може також бути очищений за допомогою м'якого миючого засобу і води.

2. Якщо протишумові навушники не можна очистити або вони пошкоджені, візьміть нові навушники.

3. Подушки та вставки можуть бути замінені за допомогою наступних гігієнічних наборів, як показано нижче.

Зніміть подушки та вставки як показано на малюнку. Дивіться малюнок 10.

Замініть зношені або пошкоджені подушки та вставте нову пару з відповідного гігієнічного набору.

4. Замініть продукт після 5 років після дати виробництва або негайно при наявності пошкоджень.

#### ПРИМІТКА

В доповнення до гігієнічного комплекту, також доступні накладки ЗМ™ Peltor™ HY100, що можуть прикріплюватися до ушлякованих подушок навушників, та які абсорбують піт та вологу для більшого комфорту та гігієни. Дивіться малюнок 10.

#### Гігієнічний набір

ЗМ™ Peltor™ модель навушників	ЗМ™ Peltor™ гігієнічне виконання
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3	HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3	HY52
H520AH02	HY55
H540A, H540B, H540P3	HY54
H31A, H31P3	HY52
H4A	HY6

#### МАТЕРІАЛИ

Компонент	З дужкою	Виконання з горизонтальним оголів'ям	Для захисної каски
Дужка	Нержавіючий сталевий дріт, ПВХ, Ацеталь	Корд із нержавіючої сталі, поліолефін, ацеталь	N/A
Кріплення на шоломі	N/A	N/A	Нержавіючий сталевий дріт, Ацеталь, Поліамід
Чашки	ABS	ABS	ABS
Вставки	Полефір	Полефір	Полефір
Подушка	Полефір чи полефір з гліцерином.	Полефір чи полефір з гліцерином.	Полефір чи полефір з гліцерином.
Кришка для подушки	PVC	PVC	PVC

#### Вага (г)

H4A = 130

H505B = 165

H510A = 180

H510B = 165

H510F = 200

H510P3E = 205

H520A = 210

H520B = 195

H520F = 230

H520P3E = 235

H520AH02 = 250

H540A = 285

H540B = 270

H540P3E = 310

H31A 300 = 190

H31P3 300 = 285

H31B 300 = 175

#### ЗБЕРІГАННЯ І ТРАНСПОРТУВАННЯ

Для зберігання продукту слідує рекомендаціям виробника.

Зберігайте продукт у чистому та сухому місці до та після використання.

Зберігайте продукт в оригінальній упаковці, далеко від будь-яких джерел тепла і прямого сонячного світла.

При зберіганні пристрою переконайтесь, що головні ремні не розтягнені (для моделі із пов'язками) та подушки не стискаються так як це може пошкодити пристрій.

При транспортуванні використовувати оригінальне пакування.

Перевірте упаковку для подальшої інформації.



Дата виробництва



Температурний режим зберігання



Максимальна вологість повітря



Назва та адреса виробника



Утилізуйте згідно з місцевими правилами

SIML (відмічено на пакуванні) вказує, що навушники мають середній розмір.

Середній розмір навушників підходить користувачам з малим, середнім та великим розміром голови.

Більш детальна інформація розміщена на упаковці.

#### СЕРТИФІКАЦІЯ

Ці продукти відповідають Базовим Вимогам з Безпеки, які викладено в Додатку II Директиви 89/686/EEC, та були випробувані на стадії проектування у: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403). INSPESC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Нотифікований орган 0194). Combitech AB, Box 1017, SE55111 Jönköping, Швеція (Номер сертифікаційного органу 2279).



#### Proizvod uključuje:

Verzija trake za kosu

- H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

Verzija s trakom za vrat:

- H505B, H510B, H520B, H540B

Sklopiva verzija:

- H510F, H520F

Verzija s namontiranim kacigom:

- H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

#### NAMJENA UPORABE

Ovi proizvodi, namijenjeni kako bi pomogli smanjenju negativnih posljedica zbog izlaganja opasnoj razini buke i glasnih zvukova, su dostupni u nekoliko verzija (vidi gore).

H520AH02 je primarno namijenjena upotrebi u prehrambenoj industriji dok je H505B posebno dizajnirana za upotrebu s 3M štitom za varenje npr. 3M Speedglas 9100.

NAPOMENA: Verzija s namontiranim kacigom jedino se može upotrebljavati protiv kaciga i krutih pokrivala za glavu kao što je navedeno u odobrenim kombinacijama na listi u Tablici 1.

**⚠ Posebnu pozornost treba posvetiti upozorenjima, gdje su ista naznačena.**

#### ⚠ UPOZORENJE

Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod

- odgovarajući za primjenu

- isprano namješten

- nošen tijekom cijelog perioda izloženosti

- zamjenjen kada je potrebno

Ovaj proizvod može biti izložen djelovanju štetnih kemijskih supstanci.

Kontaktirajte 3M za dodatne informacije

Smjesta napustite prostor ako zaštića za sluh se ošteti.

Dio opreme higijenski presvlača uložaka može utjecati na akustični učinak ušnih petlji.

Nikada ne prerađivajte ovaj proizvod. Dijelove mjenjajte samo sa originalnim 3M dijelovima.

Ušne petlje i posebno ulošci, mogu se pokvariti pri korištenju i trebali bi biti ispitani u čestim intervalima zbog pucanja i propuštanja, na primjer. Na akustičnu plombu se može negativno djelovati noseći drugu opremu, poput naočala, respiratora itd. Ovo može umanjiti priušenje. Ako ste sumnjičavi, kontaktirajte vašeg sigurnosnog službenika ili 3M. Kada ih nosite, slušni štitnici umanjuju okolne zvukove koji mogu utjecati na upozoravajuće signale i životnu komunikaciju. Uvijek osigurajte da izaberete pravilan proizvod koji odgovara radnoj sredini da bi životna komunikacija i zvukovi upozorenja ostali čujnima. Jastučići za uši su u skladu s EN352-1 i EN352-3 i u rasponu su "srednje veličine" ili "male veličine" ili "velike veličine". "M" ili srednja veličina štitnika za uši odgovara većini korisnika. Veličine "S" tj. malo ili "L" ili veliko su napravljeni kako bi pristajali korisnicima kojima "M" ili srednja veličina ne odgovara.

Pravilan odabir, uvježbavanje, korištenje i primjerenno održavanje su neophodni kako bi proizvod štito korisnika od opasne buke.

Nepoštovanje svih uputa o korištenju tih proizvoda za zaštitu i/ili neprimjerno nošenje kompletne zaštitne opreme za vrijeme izloženosti može ozbiljno ugroziti korisnikovu zdravlje, što može dovesti do smrtnih bolesti ili trajne invalidnosti.

Pročitajte uputstva za upotrebu i sačuvajte ih za buduću potrebu.

#### ODOBRENE KOMBINACIJE VERZIJE MONTIRANE KACIGE

Štitnici za uši s montiranim kacigom dolaze s E adapterom kao standardni, ali različiti adapteri koji odgovaraju različitim zaštitnim kacigama dok su pokrivala za glavu kao što je prikazano u Tablici1 dostupna za naručiti.

#### UPUTSTVO ZA POSTAVLJANJE

Prije isprobavanja, pregledajte proizvod da ste sigurni da nije oštećen. Ako otkrijete oštećenja odmah bacite proizvod i uzмите novi par.

Začesljajte višak kose na stranu i maknite bilo kakav nakit za uši koji bi mogao utjecati na akustičnu plombu prije isprobavanja štitnika za uši.

#### Verzija trake za kosu

1. Razdvojite slušalice i stavite ušne petlje preko ušiju tako da ulošci dobro prekriju uši. (Slika 1).

2. Prilagodite visinu na optimalnu udobnost i isprobajte pomičući slušalice gore ili dolje dok držite traku za kosu na mjestu (Slika 2).

3. Pokazuje kako se prilagoditi ispravno isprobava (Slika 3).

4. Sklapanje trake za kosu (primjenivo samo za sklupkovu verziju):

Pomičite slušalačku put gore i lomite traku za kosu osiguravajući da ulošci legnu udobno jedan o drugog bez nabora (Slika 4).

#### Verzija montirane kacige

Isprobavanje slušalica (Slika 5) Gurajte dodatnu polugu čvrsto u otvor sa strane kacige dok ne ulegne u otvor.

Radna pozicija (Slika 6) Držeći slušalice preko ušiju pritisnite trake žice iznutra dok ne čujete škljocanje na obje strane pokazujući da je plomba čvrsta. Ako je potrebno prilagodite slušalice pomičući ih gore ili dolje dok ne formiraju udobnu plombu oko ušiju. Osigurajte da se slušalice i traka žice ne trljaju o remenje za glavu ili rub kacige što bi moglo rezultirati akustičnim propuštanjem.

Pozicija stanja pripravnosti (Slika 7) Podignite slušalice do fiksirane pozicije stanja pripravnosti. U bučnoj okolini ušne petlje moraju biti nošene u radnoj poziciji cijelo vrijeme.

Parkirno mjesto (Slika 8) Prvo podignite slušalice do pozicije stanja pripravnosti, zatim ih uklonite put gore do sjedeće fiksirane pozicije.

VAŽNO: Nemojte pritisnati slušalice o površinu kacige jer bi to moglo kočiti feder u ušnoj petlji i uništiti dodatni otvor sa strane kacige i uloška.

Pozicija čuvanja (Slika 9) Kada kaciga nije u korištenju, opustite slušne petlje i pritisnite ih prema unutra. Održavajte slušalice čistima i suhim i držite ih na normalnoj sobnoj temperaturi.

#### PROVJERA PRIJANJANJA

Kada se slušni štitnici ispravno nose vaš glas bi trebao zvučati šuplje i zvukovi oko vas se ne bi trebali čuti glasnima kao prije.

Za optimalno smanjenje buke ulošci bi se trebali udobno fimirati o glavu bez interferencije plombe o bilo koji objekt, npr. respirator trake za kosu ili drške naočala. Slušalice bi trebale u potpunosti prekriti uši. Ako vam ne uspijeva namješiti ušne petlje ispravno, slobodno kontaktirajte vašeg sigurnosnog službenika ili 3M za daljnje savjete.

#### UPUTE ZA ODRŽAVANJE

1. Pri kraju svakog mjenjačnja uložaka ušne petlje, trebalo bi ih obrisati prikladnim materijalom, na primjer 3M™ 105 maramicama za čišćenje, da bi ih održali čistima i higijenskim. Proizvod se može također čistiti koristeći blagi deterdžent i vodu.

2. Ako ušne petlje se ne mogu čistiti ili su oštećene, zamijenite proizvod i nabavite novi.

3. Ulošci i umetci se mogu zamijeniti koristeći sljedeće higijenske opreme kako je pokazano niže.

Pomaknite uloške i umetke kao što je prikazano. Vidi sliku 10.

Zamijenite potrošene ili oštećene uloške i stavite novi par iz prikladne higijenske opreme.

4. Zamijenite proizvod unutar 5 godina od datuma proizvodnje ili odmah ako je oštećen.

#### UPOZORENJE

U skladu sa higijenskom opremom koja je pokazana, 3M™ Peltor™ HY100 znojni jastučići se također mogu nabaviti te se mogu primijeniti na uloške ušne petlje da bi pomogli upiti znoj i mast za bolju udobnost i higijenu. Vidi sliku 10.

#### Higijenska oprema

3M™ Peltor™ Model ušnih štitnika	3M™ Peltor™ Higijenski model
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3	HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3	HY52
H520AH02	HY55
H540A, H540B, H540P3	HY54
H31A, H31P3	HY52
H4A	HY6

Masa (g)

H4A = 130

H505B = 165

H510A = 180

H510B = 165

H510F = 200

H510P3E = 205

H520A = 210

H520B = 195

H520F = 230

H520P3E = 235

H520AH02 = 250

H540A = 285

H540B = 270

H540P3E = 310

H31A 300 = 190

H31P3 300 = 285

H31B 300 = 175

#### LISTA MATERIJALA

Komponenta	Verzija trake za kosu	Verzija s trakom za vrat:	Verzija montirane kacige
Opseg	Žica nehrđajućeg čelika, PVC, Acetal	Nehrdajuća žica, Poliolefin, Acetal	N/A
Dodatne drške za kacigu	N/A	N/A	Žica nehrđajućeg čelika, Acetal, Poliamid
Slušalice	ABS	ABS	ABS
Umetci	Polieter	Polieter	Polieter
Ulošci	Polieter ili polieter i glicerol	Polieter ili polieter i glicerol	Polieter ili polieter i glicerol
Navlake za uloške	PVC	PVC	PVC

#### SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Pratite preporuke proizvođača za skladištenje.

Pohranite proizvod na čisto i suho mjesto prije i poslije upotrebe.

Uvijek držite proizvod u originalnom pakovanju i podalje od bilo kakvih izvora direktnog zagrijavanja ili sunčeve svjetlosti.

Dok je pohranjen, pazite da traka za glavu nije raširena i da jastučići nisu prisilnuti, jer to može oštetiti proizvod.

Prilikom transporta koristite originalne ambalaze.

Za dodatne informacije provjerite pakiranje



Datum proizvodnje



Raspon temperatura



Maksimalna relativna vlažnost



Ime i adresa proizvođača



Zbrinite u otpad u skladu s lokalnim propisima

SIML (u kutiji s kvačicom): Indicira prosječnu veličnu slušalica za uši.

Prosječni raspon veličine slušalica za uši koje pristaju osobama s malom, srednjom i velikom glavom.

Vidi pakiranje za daljnje informacije.

#### ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju osnovni sigurnosni zahtjevi kako je navedeno u Dodatku II Direktive Europske zajednice 89/686/EEZ, i ispitana su u fazi projektiranja: Finski Institut za zaštitu zdravlja na radu (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finska (obavješten broj 0403). INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194). Combitech AB, Box 1017, Se55111 Jonkoping, Sweden (Notified Body number 2279).



#### Продуктът включва:

Версия лента за глава

• H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

Версия лента за врата

• H505B, H510B, H520B, H540B

Съвместим вариант

• H510F, H520F

За монтиране върху защитна каска

• H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

#### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тези продукти, проектирани да спомогнат за намаляването на експозиция на опасни нива на шум и високи звуци, се предлагат в няколко различни версии(вжк. по-горе)

H520AH02 е предназначен основно за използване в хранителната индустрия, докато H505B е специално проектиран за използване със завършени шлемове на 3Мр например 3MSpeedglas 9100.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Версиите за монтаж към каска могат да се използват само с каска или ушлена връзна част, както е специфицирано в списъка с одобрени комбинации, показан в Таблица 1

**⚠ Специално внимание трябва да се обърне на обозначенията предупреждения.**

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Уверете се, че продуктът е:

- Подходящ за съответното приложение
- Правилно поставен
- Използван през цялото време на излагане
- Подменян при необходимост

Тези продукти могат да бъдат увредени от определени химични вещества.

Свържете се с 3М за допълнителна информация.

При повреда на антифона, напуснете незабавно зоната с опасни нива на шум.

Поставянето на химични стикери на уплътнителните възглавнички може да повлияе на нивото на защита на антифона.

Не променяйте и не поправяйте продукта. За смяна използвайте само оригинални резервни части на 3М.

Външните антифони и по-точно уплътнителните възглавнички може да се увредят при употреба. Редовно проверявайте за съхраняване или напукване. Нивото на защита може да бъде нарушено при използване на други ЛПС, като очила, респиратори и т.н. При такива съмнения се обърнете към отговорника по безопасност или 3М. При употреба, антифоните намаляват околните звуци, което може да доведе до невъзприемането на предупредителни сигнали или жизненоважна комуникация. Уверете се, че е избран правилният продукт за съответната среда. Антифоните, които са в съответствие с EN352-1 и EN352-3, са от "серия със среден размер" или "серия с малък размер" или "серия с голям размер". "Среден обхват размери" антифони са подходящи за преобладаващата част от потребителите. "малък обхват размери" или "голям обхват размери" на антифоните са

разработени за потребителите, за които "среден обхват размери" не е подходящ.

Правилният подбор, обучение, използване и поддържащата поддръжка са от значение за предпазването на носещият ги от увреждане на слуха.

Незаспаването на всички инструкции за употреба на тези продукти за лична защита и/или незаспаването на инструкциите при носене, може сериозно да увреди здравето на потребителя, да доведе до краткотрайни или трайни заболявания или постоянна инвалидност.

За справка вижте всички инструкции за употреба и безопасност.

#### ОДОБРЕНИ КОМБИНАЦИИ НА КАСКИ И АНТИФОНИ

Антифоните за прикрепяне към каска се доставят стандартно с адаптер Е, но могат да се поръчват различни адаптери, проектирани за използване с различни защитни каски и твърди връзни части, показани в Таблица1

#### ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

Преди употреба, проверете дали продуктът не е повреден. В такъв случай извършете незабавно и вземете нов чифт.

Преместете косата от ухото и премахнете всякакви накити от ушите, които могат да попречат на акустичното прилепване преди поставяне на антифона.

#### Версия лента за глава

1. Раздалечете чашките и поставете удобно върху ушите (Фиг. 1).
2. Нагласете максимално комфортно височината, чрез преместване нагоре/надолу, като придържате лентата за глава (Фиг. 2).
3. Правилно поставени (Фиг. 3).
4. Съгване на лентата за глава (само за съвместимите модели): Припльзнете и съгнете лентата за глава, като се уверите, че чашките са една срещу друга, без да се деформират (Фиг. 4).

#### Версия за монтаж към каска

Поставяне на чашката (Фиг. 5) Притиснете острата част на адаптера в страничния отвор на каската до шракване.

Работна позиция (Фиг. 6): С поставени чашки върху ухото притиснете телта навътре докато чуете характерно шракване.

При необходимост нагласете чашките с припльзване нагоре/надолу до постигане на комфортно прилепване. Уверете се, че стоманената тел и чашките не са в контакт с кашката или ръба на каската. Това може да доведе до пропукване на шум.

Позиция "В готовност" (Фиг.7): Повдигнете чашките до фиксирана позиция "В готовност". В шумна среда антифоните трябва да се носят в работна позиция.

Позиция "Паринг" (Фиг. 8): Повдигнете до позиция "В готовност" и завъртете нагоре до следващата фиксирана позиция.

**ВАЖНО:** Не притискайте чашките към корпуса на каската, тъй като това ще увреди адаптера.

Позиция за съхранение (Фигура 9) Когато каската не се използва, сваляте надолу антифоните и ги притиснете навътре.

Поддържайте чашките чисти и сухи и съхранявайте при стайна температура.

#### ПРОВЕРКА НА ПОСТАВЯНЕТО

При правилно поставени антифони ще чувате собствения си глас приглушено и заобикалящите Ви звуци няма да звучат, както преди.

За оптимално намаляване на звуковото налягане чашките трябва да прилягат удобно към главата без нарушаване на прилягането от

различни предмети (ленти на респиратор, рамка на очила). Чашките трябва напълно да обгръщат ушите. При невъзможност за постигане на правилно и комфортно поставяне, потърсете отговорника по безопасност или 3М.

#### ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

1. В края на всяка смяна, уплътнителните възглавнички трябва да се забършат с подходящ материал, например Почистваща кърпичка 3М™ 105. Може да се използват вода и почистващ препарат.

2. Ако антифонът не може да бъде почистен или е повреден, извършете продукта и се сдобийте с нов.

3. Възглавничките и вложките могат да бъдат подменени с тези от Хигиенния комплект, както е показано по-долу.

Отстранете възглавничките и вложките, както е показано. Виж Фиг. 10.

Подменете износените или повредени уплътнителни възглавнички с нови от хигиенния комплект.

4. Подменете продукта след 5 години от датата на производство или незабавно, ако е повреден.

#### ЗАБЕЛЕЖКА

Като допълнение на хигиенния комплект 3М™ Peltor™ HY100 могат да се използват подложки поливащи потта и влагата, които подобряват комфорта и хигиената. Виж Фиг. 10.

#### Хигиенни комплекти

3М™ Peltor™ Модел външни антифони	3М™ Peltor™ Хигиенен модел	
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3		HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3		HY52
H520AHO2		HY55
H540A, H540B, H540P3		HY54
H31A, H31P3		HY52
H4A		HY6

#### Телто (r)

H4A = 130			
H505B = 165			
H510A = 180	H510B = 165	H510F = 200	H510P3E = 205
H520A = 210	H520B = 195	H520F = 230	H520P3E = 235
H520AHO2 = 250			
H540A = 285	H540B = 270	H540P3E = 310	
H31A 300 = 190	H31P3 300 = 285	H31B 300 = 175	

#### СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Следвайте препоръките за съхранение на производителя.

Съхранявайте продукта на сухо и чисто място преди и след употреба.

Винаги съхранявайте продукта в оригиналната опаковка и далеч от всякакви източници на директна топлина и слънчева светлина. Когато се съхранява уверете се, че лентата за глава не се разтяга и уплътненията не се притискат, защото това може да причини увреждане на продукта.

При транспортиране използвайте оригиналната опаковка.

Погледнете опаковката за повече информация.



Дата на производство



Температурен диапазон



Максимална относителна влажност



Име и адрес на производителя



Извършвайте в съответствие с местните разпоредби

S/M/L (в кутия с означение срещу съответния размер): Показва, че антифоните отговарят на средния размерен обхват.

Антифоните, попадащи в средният размерен обхват, са подходящи за хора с малки, средни и големи размери на главата. За повече информация, вижте опаковката

#### ОДОБРЕНИЯ

Тези продукти отговарят на основните изисквания за безопасност описани в Annex II от Европейската директива 89/686/EEC, и са изпитани в етапа на проектиране от: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Нотифициращ орган 0403). INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Акредитиран орган 0194). Combitech AB, Kungorsvägen 60, 732 81 Arboga, Sweden (Нотифициращ орган 2279).

#### МАТЕРИАЛИ

Компонент.	Версия лента за глава	Версия лента за врата	Версия за монтаж към каска
Лента	Тел от нерждаема стомана, ПВХ, Ацетал	Нерждаема стомана, Полиолефин, Ацетат	N/A
Рамо на адаптера за каска	N/A	N/A	Тел от нерждаема стомана, Полиамид, Ацетал
Чашки	ABS	ABS	ABS
Вложки	Полиетер	Полиетер	Полиетер
Уплътнения	Полеитир или полиетер с глицерин.	Полеитир или полиетер с глицерин.	Полеитир или полиетер с глицерин.
Покритие на възглавничките	PVC	PVC	PVC

**RS**

#### Proizводи uključuju:

Verzija preko glave

- H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

Verzija preko vrata:

- H505B, H510B, H520B, H540B

Verzija na sklaćanje:

- H510F, H520F

Verzija za kacigu:

- H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

#### NAMENA

Ovi proizvodi dizajnirani su da se umanjuju izloženost opasnim nivoima buke i glasnim zvucima i dostupni su u više verzija (pogledajte gore). H520AH02 je prvenstveno namenjen za upotrebu u proizvodnji hrane dok je H505B specijalno dizajniran za upotrebu sa 3M maskom za zavarivanje tj. 3M Speedglass 9100.

NAPOMENA: Verzija za šlem se može koristiti samo nasuprot kacige i drugih kapuljaca kao što je navedeno u odobrenju listi kombinacija u Tabeli 1.

**⚠ Posebno obratiti pažnju gde postoje upozorenja.**

#### ⚠ UPOZORENJE!

Obezbedite da je proizvod:

- odgovarajući za primenu;
- korektno namešten;
- nošen tokom svog perioda izloženosti;
- zamenjen kada je neophodno.

Na ovaj proizvod mogu negativno uticati određene hemijske supstance.

Kontaktirajte 3M za dodatne informacije.

Ukoliko se štitnik za uši ošteti odmah napustite oblast.

Postavljanje higijenskih navlaka na jastučice može uticati na performansu zvuka štitnika.

Nikada ne modifikujte ili menjaite ovaj proizvod. Zamenite samo sa originalnim 3M delovima.

Štitnici za uši, a posebno jastučice, korišćenjem se mogu pokvariti i zbog toga je neophodno da se redovno pregledaju zbog eventualnog pucanja ili curenja, npr. Na dobro prijanjanje može negativno uticati nošenje druge opreme, kao što su naočare, respiratori itd. Ovo može smanjiti priuššenja. Ukoliko ste u neodumici, kontaktirajte lice za bezbednost ili 3M. Kada se nose, štitnici za uši smanjuju ambientalne zvuke što može uticati na signale upozorenja ili vitalnu komunikaciju. Uvek proverite da ste izabrali pravi proizvod koji odgovara radnoj okolini tako da vitalna komunikacija i zvuci upozorenja ostanu čujni. Usklađivanje antifona sa EN352-1 i EN352-3 su od 'opsega srednje veličine' ili 'opsega male veličine' ili 'opsega velike veličine'. Srednja veličina štitnika za uši će pristajati većini korisnika. Male ili velike veličine štitnika za uši su dizajnirane da pristaju korisnicima kojima srednja veličina ne odgovara.

Pravilan izbor, obuka, upotreba i pravilno održavanje su neophodni kako bi proizvod mogao da štiti od opasnosti buke.

Nepoštovanje uputstva za upotrebu ovih proizvoda za ličnu zaštitu ili/ili neadekvatno nošenje proizvoda tokom svog vremena izloženosti opasnostima može ozbiljno uticati na zdravlje korisnika, dovesti do ozbiljnih oboljenja ili stalne nesposobnosti.

Pogledati sve instrukcije za upotrebu i sačuvati tokom perioda upotrebe proizvoda.

#### KACIGA SA PRICVRŠĆENIM ŠTITNICIMA ZA UŠI - ODOBRENE KOMBINACIJE

Štitnici za uši za šlemove imaju E adapter kao standard ali različiti adapteri dizajnirani su da pristaju različitim industrijskim šlemovima i rigidnim kapuljicama kao što je prikazano u Tabeli 1 i dostupni su za nabavku.

#### UPUSTVO ZA POSTAVLJANJE

Pre pričvršćivanja, proverite da li je proizvod oštećen. Ukoliko otkrijete da postoji oštećenje, odmah bacite proizvod i uzмите novi par.

Očistite kosu na stranu i uklonite minđuše koje mogu uticati na prijanjanje, pre nego što stavite štitnike za uši.

#### Verzija preko glave

1. Razdvojite slušalice i postavite štitnike tako da jastučice udobno prijanjanju oko usju (Slika 1).

2. Podestite visinu za optimalan komfor i podestite klizajućugurajuci gore dole slušalice držeći pritom traku oko glave u mestu. (Slika 2).

3. Pokazuje ispravno namešten proizvod. (Slika 3).

4. Sklopiva traka oko glave (primenjuje se samo na verziju sa sklaćanjem); Skliznuti slušalice da se zarube u traku, pažeći da lagodno leže i ne boraju se (Slika 4).

#### Verzija za pričvršćivanje na kacigu

Nameštanje slušalica (Slika 5) Pritisnite jako klica dodatka u otvor na strani kacige tako da se čuje "klik".

Radna pozicija (Slika 6) Sa slušalicama na ušima pritisnite traku ka unutra dok ne čujete "klik" sa obe strane koji označava dobro prijanjanje. Ukoliko je neophodno pomerajte slušalice gore dole sve dok ne zatvore dobro uvo. Obezbedite da slušalice i žičana traka se ne taru o opremu kacige ili ivicu kacige, što može dovesti do curenja (prolaza buke)

Početna pozicija (Slika7) Podignite slušalice do fiksirane početne pozicije. U bučnoj sredini slušalice moraju da se nose u radnoj poziciji sve vreme.

Odlaganje slušalica kada se ne koriste. (Slika 8) Prvo podignite slušalice do početne pozicije i zatim ih rotirajte do sledeće fiksirane pozicije.

UPOZORENJE: Nemojte pritisnati slušalice na kacigu kako ne bi došlo do zaključavanja opruge kod drške slušalica, oštećenja otvora za pričvršćivanje na kacigi i lošeg prijanjanja jastučica.

Pozicija slušalica prilikom sklađštenja (Slika 9) Kada kaciga nije u upotrebi, spustite jastučice i pritisnite ih ka unutra. Slušalice treba uvek da budu čiste i suve i da se čuvaju na sobnoj temperaturi.

#### PROVERA POSTAVLJANJA

Ako su slušalice pravilno nameštene Vaš glas će zvučati dublje i okolni zvukovi se manje čuju.

Za optimalno smanjenje buke, jastučice treba dobro da prijanjanju na glavu bez ometanja od strane drugih objekata npr. trake od respiratora ili drške naočara. Slušalice treba potpuno obuhvatale uvo. Ukoliko ne možete da nameštite slušalice pravilno i tako da Vam bude udobno kontaktirajte lice za bezbednost ili kompaniju 3M za dodatne savete.

#### UPUSTVO ZA ČIŠĆENJE

1. Na kraju svake smene, jastučice i slušalice obrisati odgovarajućim materijalom, npr. 3M™ 105 Krpom za čišćenje, tako da ostanu čisti. Proizvod takođe može da se očisti i blagim deterdžentom i vodom.

2. Ukoliko slušalice ne mogu da se očiste ili su oštećene, bacite proizvod i uzмите novi.

3. Jastučići i delovi se mogu zameniti uz pomoć Kompleta za održavanje higijene kao što je prikazano u nastavku.

Uklonite jastučiće i delove kao što je prikazano. Pogledaj sliku 10.

Zamenite iznošene ili oštećene jastučiće i delove novim parom iz odgovarajućeg kompleta za održavanje higijene.

4. Zamenite proizvod u roku od 5 godine od datuma proizvodnje ili odmah u slučaju oštećenja.

#### NAPOMENA

Pored prikazanog kompleta za održavanje higijene, dostupni su i takođe 3M™ Peltor™ HY100 znojne umetke koji mogu da se postavljaju na jastučiće slušalica i da apsorbiraju znoj i vlagu za bolji komfor i higijenu. Pogledaj sliku 10.

#### Higijenski set

3M™ Peltor™ Štitnici za uši	3M™ Peltor™ Higijenski model
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3	HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3	HY52
H520AH02	HY55
H540A, H540B, H540P3	HY54
H31A, H31P3	HY52
H4A	HY6

Masa (g)

H4A = 130

H505B = 165

H510A = 180    H510B = 165    H510F = 200    H510P3E = 205

H520A = 210    H520B = 195    H520F = 230    H520P3E = 235

H520AH02 = 250

H540A = 285    H540B = 270    H540P3E = 310

H31A.300 = 190    H31P3.300 = 285    H31B.300 = 175

#### SPISAK MATERIJALA

Komponenta	Verzija preko glave	Verzija preko vrata:	Verzija za prišvrčivanje na kacigu
Traka	Žica od nerđajućeg čelika, PVC, Acetal	Zica od nerđajućeg čelika, poliolefin, acetal	N/A
Drška za prišvrčivanje na kacigu	N/A	N/A	Žica od nerđajućeg čelika, Acetal, Poliamid
Školjke/Slušalice	ABS	ABS	ABS
delovi	Polietar	Polietar	Polietar
Jastučići	Polietar ili polietar i glicerol	Polietar ili polietar i glicerol	Polietar ili polietar i glicerol
Preslake za jastučiće	PVC	PVC	PVC

#### SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Skladištenje prema uputstvu proizvođača.

Držite proizvod u čistoj i suvoj zoni pre i nakon upotrebe.

Uvek skladištite proizvod u originalnom pakovanju i daleko od bilo kakvih izvora direktne toplote i svetlosti.

Pri skladištenju obezbedite da traka za glavu nije rastegnuta ili pritisnuta jer to može oštetiti proizvod.

Priklonom transporta koristite originalno pakovanje.

Proverite pakovanje za više informacija.



Datum proizvodnje



Raspon temperatura skladištenja



Maksimalna relativna vlažnost u skladištu



Ime i adresa proizvođača



Odlazite utpad u skladu sa lokalnim propisima

#### SIML

Antifoni ,koji zadovoljavaju srednju veličinu prilagodivi su ljudima sa malom srednjom i većom veličinom glave.

Pogledajte pakovanje za više informacija.

#### ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju osnovne zahteve za bezbednost ,kao što je dato u aneksu II evropske direktive (European Community Directive 89/686/EEC ) i pregledano od: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403). INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194). Combitech AB, Box 1017, SE55111 Jonkoping, Svedska (2279)



## Ürünler şunları içerir:

Baş Bandı Versiyonu

• H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

bodyn bantlı versiyon:

• H505B, H510B, H520B, H540B

kullanılabilir versiyon:

• H510F, H520F

baretle uygun başbantlı versiyon:

• H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

## KULLANIM AMACI

Tehlikeli gürültü seviyeleri ve yüksek seslere maruz kalma azaltmak için tasarlanmış bu ürünler, (yukarıya bakınız) çeşitli versiyonları mevcuttur.

3M H505B özel olarak, örneğin kalkan kaynak ile kullanılmak için tasarlanmış iken H520AH02 esas olarak gıda endüstrisinde kullanılmak için tasarlanmıştır

Tablo 1'de gösterilen onaylanan kombinasyon listesinde belirtilen kask monte sürümü sadece kask ve sert kafa üstleri karşı kullanılabilir.

**⚠ Özellikle dikkat edilmesi gereken hususların uyan ifadelerinde belirtilmesini tavsiye ederiz.**

### ⚠ DİKKAT

Ürünün tamamının daima;

- Kullanma uygun durumdaki olduğundan;

- Doğru bir şekilde takıldığından;

- Maruz kalma süresinin tamamı boyunca giyildiğinden;

- Gerekliğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.

Bu ürün bazı kimyasal maddeler tarafından etkilenebilir.

Daha fazla bilgi için 3M'e başvurun

Kulak koruyucu zarar gördüğünde hemen alanı terkediniz.

Hiyen bandlarını yastıklıklara takmak, kulaklığın akustik performansını etkileyebilir.

Bu üründen asla bir değişiklik veya ekleme yapmayınız. Parça değişiminde sadece 3M orijinal yedek parçalarını kullanınız.

Kulaklıklar, ve yastıklıklar, kullanıma ypranabilir ve çatlama, kaçaç oluşuma gibi zararları olup olmadığı sık aralıklarla kontrol edilmelidir. Akustik kaplama, diğer ekipmanları (ör. gözlük, maske vb) kullanımla etkilenebilir. Bu korumayı azaltabilir. Eğer süpürsen varsa, iş güvenliği uzmanına ya da 3M'e danışın. Giyildiğinde, kulak koruyucuları önemli iletişimin ve uyan sinyallerinin olduğu ortam seslerini azaltabilir. Her zaman acil durum sinyalleri ve işleştirm seslerini duyabilmek için çalışma ortamına uygun ürünün seçildiğinden emin olunuz. Kulaklıklar EN352-1 ve EN352-3 ile uyumlu ve "orta beden" veya "küçük beden" veya "büyük beden" olarak bulunur. M ölçüsü her kafaya uygun olabilir. Küçük boyut aralığı "ya da" büyük boyut aralığı orta boyut aralığı "kulaklık uygun değil" kulaklık kime kullanıcılar uyacak şekilde tasarlanmıştır.

Gürültü tehlikelerinden kullanıcıyı korumaya yardımcı olması için, uygun seçim, eğitim, kullanım ve uygun bakım gereklidir

Bu kişisel koruyucu ürünlerin kullanımını için tüm talimatları uygulamaması ve/veya maruziyet süresi boyunca tüm ürünü düzenli kullanmamak, kullanıcının sağlığını kötü yönde etkiler, şiddetli ve hayatı tehdit edebilecek rahatsızlıklara veya kalıcı sakatlıklara sebep olur.

Kullanım talimatlarının tümünü okuyun ve gerektiğinde başyurmak üzere saklayınız.

## BARETE MONTE ONAYLANMIŞ KOMBİNASYONLAR

Kask monte kulaklık tablo 1 sipariş için kullanılabilir Tablo gösterildiği gibi çeşitli endüstriyel güvenlik kaskları ve sert kafa üstleri uyacak şekilde tasarlanmış standart ancak farklı adaptörleri gibi E adaptörleri ile birlikte verilir.

## MONTE ETME TALİMATLARI

Takmadan önce, ürünü hasarlı olmadığının emin olmak için kontrol ediniz. Eğer böyleyse, hemen elden çıkarmak ve yeni bir çift ediniz. Kulak koruyucu takmadan önce akustik kaplamayı etkileme ihtimaline karşı, fazla saçı ayrı tarafta tarayın ve kulajındaki küpeyi çıkarın.

### Baş Bandı Versiyonu

1. Kulaklıkları ayırarak, yastıklıkların kulak çevresinde rahat bir şekilde sızdırmazlığı sağlamak üzere kulaklığı kulakların üzerine yerleştirin. (Şekil 1).

2. Optimum rahatlık için yüksekteki ayarların ve başbandını tutarak kulaklık yastıklıklarını aşağı ve yukarı hareket ettirerek takın. (Şekil 2). 3.Doğru takılması ürünü gösterir. (Şekil 3).

4. Başbandını katlayın (sadece kullanılabilir tip için uygulanabilir): Kınıma olmadan yastıklıkların her biri karşıya gelecek şekilde baş bandı çökertilir. (Şekil 4).

### Barete monte tip

Yuvarlak kısımların takılması (Şekil 5) Yerine yerleşene kadar, baretin kenarında bulunan yanğa ekleme aparatının keskin kısmını yerleştirin Çalışma pozisyonu (Şekil 6) Kulaklıkların kulajının üstünü kaplaması için, "klik" sesini duyana kadar, her iki taraftaki band tellerine baskı uygulayınız. Eğer gerekli ise, kulaklıkların yukarı ve aşağı doğru hareket ettirecek kulak çevresinde güvenli oturum sağlanabilir. Kulaklık ve band tellerinin, akustik sızmaya neden olabilecek, baş kayışı veya baret kenarında ypratıcı etkisi olmadığını garanti edin.

Duruş , bekleme pozisyonu (Şekil 7) Kulaklıkların bekleme pozisyonunda kaldırın. Gürültülü bir ortamda kulaklıklar tüm süred boyunca çalışma pozisyonunda kullanılmaldır.

Park pozisyonu (Şekil 8) İla önce bekleme pozisyonu için kulaklıkların kaldırın, sonra sabitlenmiş pozisyon için döndürün.

**ÖNEMLİ:** Kulaklık kolu içine yayı kılıfıyeceği için ve sızdırmaz yastığı ve baretin kenarlarında tutucu deliklere zarar verebileceği için, kulaklıklara baret üzerinde baskı uygulamayınız. Saklama pozisyonu (Şekil 9) Eğer baret kullanımda değilse, kulaklıkların alçaltıpçığı doğru baskı uygulayın. Kulaklıkların temiz ve kuru yerde ve normal oda sıcaklığında depolayın.

## UYGUNLUK KONTROLÜ

Kulak koruyucu doğru takıldığına kendi sesiniz yanıklı gelecektir ve çevredeki sesler daha önceki gibi ses olmayacaktır.

Optimum gürültü düşüme için, yastıklıklar başla sızdırmazlığı engelleyici herhangibir bir boyyle, baş bandından veya gözlük sapları gibi rahat takım formunda olmalıdır. Kulaklıklar kulakları tamamen kaplamalıdır. Eğer doğru ve rahat bir şekilde kulaklıklar takılmışsa, iş güvenliği mühendisi veya 3M ile daha fazla bilgi için irtibata geçiniz.

## TEMİZLEME TALİMATLARI

1. Her vardiya sonunda kulaklık yastıklıkların uygun bir malzeme ile temizlenebilir. Örneğin 3M™ 105 temizleme mendili, böylece temiz ve hijyenik kalırlar. Bu ürün yumuşak deterjan ve su kullanılarak da temizlenebilir.

2. Eğer kulaklık temizlenmiyorsa veya zarar görmüşse, ürünü elden çıkarmak ve yeni bir çift ediniz.

3. Yastıklar ve ilaveler aşağıda gösterilen hijyen kitleri kullanarak değiştirilebilir.

Yastıklar ve ilaveleri gösterildiği gibi yerleştirin. Bakınız Şekil 10.

Kullanılmış eskimis veya zarar görmüş yastıklar yeni ile değiştiriniz ve uygun hijyen kitli yeni çifti yerleştiriniz.

4. Üretim tarihinden itibaren 5 yıl içinde veya zarar görmüşse hemen yenisi ile değiştiriniz.

#### NOT:

Gösterilen hijyen kiti ek olarak, 3M™ Peltor™HY100ler emici pedler de kullanılabilir. Bu pedler kulkalık yastıkların üzerine uygulanarak hijyen ve rahatlığı artırarak nem ve terin absorbe edilmesine yardımcı olur. Bakınız Şekil 10.

#### Hijyen Kitler

3M™ Peltor™ MODEL	3M™ Peltor™HİJYEN MODEL
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3	HY51
H520A, H520B, H520F, H520P3	HY52
H520AH02	HY55
H540A, H540B, H540P3	HY54
H31A, H31P3	HY52
H4A	HY6

Ağırlık (g)

H4A = 130

H505B = 165

H510A = 180

H510B = 165

H510F = 200

H510P3E = 205

H520A = 210

H520B = 195

H520F = 230

H520P3E = 235

H520AH02 = 250

H540A = 285

H540B = 270

H540P3E = 310

H31A.300 = 190

H31P3.300 = 285

H31B.300 = 175

#### MALZEME LİSTESİ

komponent	Baş Bandı Versiyonu	boyun bantlı versiyon:	Barete monte tip
Bant	Paslanmaz çelik, PVC, Asetal	Paslanmaz çelik tel, poliolefin, asetal	N/A
Barete monte kol	N/A	N/A	paslanmaz çelik tel , asetal , poliamid
Çanaklar	ABS	ABS	ABS
İçerikler	polieter	polieter	polieter
Yastıklar	Polister,poliüreten ve glasin	Polister,poliüreten ve glasin	Polister,poliüreten ve glasin
Yastık kapları	PVC	PVC	PVC

#### DEPOLAMA VE NAKLİYE

Üreticinin saklama tavsiyelerini izleyin.

kullanımdan önce ve sonra temiz, kuru bir alanda ürünü depolayın. Herzaman ürünü orijinal paketinde depolayın ve doğrudan ısı ve güneş kaynaklarından uzak tutun.

Ürüne zarar verebileceğinden, depolandığında başbandının gerilmemesini (başbandlı modeller için) ve yastıkların sıkışmamasını sağladığımızdan emin olun.

Taşımada orijinal paketi kullanın

Daha fazla bilgi için paketi kontrol edin



Üretim Tarihi



Sıcaklık Aralığı



Maksimum Bağıl Nem



Üreticinin adı ve adresi



Yerel yönetmeliklere göre imha edilmelidir

SIML (kutulu tiki): Kulak tıkaçının boyutunu gösterir.

Orta boyuttaki kulaklıklar; küçük, orta ve büyük kafa büyüklüğüne sahip insanları için uygunluk gösterir.

Daha fazla bilgi için ambalaja bakınız.

#### ONAYLAR

Bu ürünler Avrupa Birliği Direktifi 89/686/EEC Annex II altında Termel Güvenlik Gereklenn karşılamaktadır ve tasarımı aşamasında aşağıdaki kuruluş tarafından inceleme yapılmıştır. Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeluksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Onaylanmış Kuruluş No 0403). INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Onaylanmış Kuruluş numarası 0194) tarafından yayınlanmıştır. Sadece işveç için geçerlidir.



### Өнімнің құрамына кіретін заттар:

Басқа арналған доғасы бар нұсқа

• H4A, H31A, H510A, H520A, H520A02, H540A

Мойынға арналған доғасы бар нұсқа

• H505B, H510B, H520B, H540B

Жиналмалы нұсқа

• H510F, H520F

Дуылгамен киуге арналған нұсқа:

• H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

### ПАЙДАЛАНУЫ

Қауіпті шу деңгейлері мен қатты дыбыстардың ықпал ету қатерін азайту үшін құрастырылған бұл өнімдер бірнеше нұсқада қолжетімді (жоғарыдан қараңыз).

H520A02 ең алдымен тамақ өнеркәсібіне пайдалануға арналған, ал H505B арнайы 3М пірретін қалпамен бірге пайдалану үшін құрастырылған, мысалы, 3М Speedglass 9100.

ЕСКЕРТПЕ: дуылгамен киуге арналған нұсқаны тек дуылғанын және бастың қатты төбеінің қаршысында 1-нестеде бекітілген комбинациялар тізімінде көрсетілгендей пайдалануға болады.

### ⚠ Ескерту тұқырымдамаларына ерекше назар аудару керек.

#### ⚠ Назар аударарңыз

Өнімнің ардайымы осындай күйде болуын қадағалаңыз:

- Қолданылу мақсатына сай жарамды екенін;

- Дұрыс киілгенін;

- Көзге әсер ету кезінде пайдаланылуын;

- Қажет болғанда ауыстыруға болатынын.

Бұл өнім белгілі химикаттарға зиянды әсер етпейді

Қосымша мәлімет алу үшін 3М-ға хабарласыңыз.

Шуға қарсы құлақ жапыршы бүлінген кезде жұмыс аумағынан дереу шығып кетіңіз.

Гигиеналық жабындарды жастықшаларда пайдалану шуға қарсы құлақ жапыршытың акустикалық қасиеттеріне әсер етуі мүмкін.

Бұл бұйымда ешқандай түрде түрлендіріміз және өзгертіміз.

Бұйымның тозаған қоспағы бөлшектер тек 3М тұпқушақ жусалпы бөлшектерімен алмастырыңыз.

Шуға қарсы құлақ жапыршы және кейбір жастықшалар пайдаланған кезде уақыт өте тозады, сондықтан олардың жарықтары жоқ екендігін тексеріліп отыруы тиіс. Көзілдірік, респиратор сияқты және басқа құралдарды қолданған кезде акустикалық қорғаныс төмендеуі мүмкін. Бұл шуды азайту коэффициентін төмендетуі мүмкін. Егер қандай да бір күменіңіз бар болса, күлсіздік бойынша маманмен немесе 3М компаниясымен хабарласыңыз. Шуға қарсы құлақ жапыршытың иіліп жүрген кезде олар қоршаған ортадағы дыбыстардың деңгейін, сондай-ақ саяхаттауру сигналдарын және қажетті сөйлесу кезінде дыбыстардың да деңгейін төмендетеді. Жаныңыздағылардың сөздері сізге естіліп тұруы үшін жұмыс ортасына сәйкес өнімді дұрыс таңдағаныңызды үнемі тексеріп отырыңыз. Құлақшымдар орташа өлшем ауқымы<sup>1</sup> немесе <sup>2</sup>кіші өлшем ауқымы<sup>3</sup> немесе <sup>4</sup>үлкен өлшем ауқымы<sup>5</sup> EN352-1 және EN352-3 сәйкес келеді. Құлақшымның орташа өлшем ауқымы<sup>1</sup> иеленушілердің көпшілігіне шақ келеді. Құлақшымның орташа өлшем ауқымы<sup>2</sup> шақ көпшілігін иеленушілер үшін құлақшымның <sup>3</sup>кіші өлшем ауқымы<sup>3</sup> немесе <sup>4</sup>үлкен өлшем ауқымы<sup>5</sup> құрастырылған.

Өнімді пайдалану кезінде пайдаланушыға сырттан зиянды

шұларды өткізбеудің негізгі шарттары тығындарды мұқият таңдау, оларды пайдалануға үйрету және тиісті күтім жасау болып табылады.

Бұл өнімдердің нұсқуларын ұқыпсыз пайдалануы және/немесе бұл өнімдерді қауіпті мезгілде дұрыс киінуі жұмысшының денсаулығына әсер тигізу мүмкін, адамның қатты немесе өмірге қауіпті ауруға немесе тұрақты мүгедектікке әкелуі мүмкін.

Оларға тұрақты сілтеме жасау үшін пайдалану мен қауіпсіздік жөніндегі барлық нұсқауларды қараңыз.

### ДУЫЛГАМЕН КИуге АРНАЛҒАН НҰСҚАЛАРҒАҒҰШЫН ПАЙДАЛАНУҒА БОЛАТЫН КОМБИНАЦИЯЛАР

Дуылгамен киуге арналған құлақ жапыршы стандартты сияқты E адаптерімен жабдықталады, бірақ 1-нестеде көрсетілген түрлі өнеркәсіптік қауіпсіздік дуылгалары мен бастың қатты төбелері үшін құрастырылған басқа адаптерлерге тапсырыс жасауға болады.

### КИО ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАЛАР

Шуға қарсы құлақ жапыршытың киердің алдында оның ақулары жоқ екенін тексеріңіз. Егер қандай да бір ақулары бар болса, оны лақтырып тастаңыз және жаңасын алыңыз.

Шуға қарсы құлақ жапыршытың өлшеудің алдында құлағыңыздың жанындағы шаштарды арта тарағы және құлағыңыздағы сырғаларды шешіп тастаңыз.

### Басқа арналған доғасы бар нұсқа

1) Шуға қарсы құлақ жапыршытың табақшаларын тартыңыз және оны сұлба бойынша құлаққа қарсы орнатыңыз (сұлбасы 1).

2) Шуға қарсы құлақ жапыршытың доғасын ұстап тұрып, оның табақшаларын сырғытып, биіктігін жаылы деңгейде реттеңіз (сұлбасы 2).

3) Дұрыс киілген өнім көрсетілген (сұлбасы 3).

4) Құлақ жапыршытың басқа киілетін доғасын жинау (тек жиналатын нұсқаларға ғана қолдануға болады); табақшаны соңына дейін арта тартыңыз және доғаны табақшалар бір-біріне тура қарсы тұратындай етіп бүктеніңіз (сұлбасы 4).

### Дуылгамен киуге арналған нұсқа

Табақшаны тұрағалп кетіру (сұлбасы 5) Бекітуге арналған шығынды жерді дуылғаның бүйіріндегі қуысқа сырт еткізіп дәл салыңыз.

Жұмыс жағдайы (сұлбасы 6). Табақшалар құлақты баса орналауған кезде оларды екі жағынан сырт етіп жабылғанша басыңыз. Егер қажет болса, табақшаларды құлақты тығыз жауып тұруы үшін жоғары-темен реттеңіз. Табақшалар немесе оның бекіткіштері дуылғаның бекіткіштерін басып қалмағанын тексеріңіз, бұл құлақ жапыршытың құлақты жақсы жапалауына алып келуі мүмкін.

Дайындық позициясы (сұлбасы 7). Табақшаларды дайындықтың бекітілген позициясына көтеріңіз. Құлақ жапыршы шұғыл ортада үнемі жұмыс позициясында киілетін болуы тиіс.

Уақытша шешуге арналған позиция (сұлбасы 8). Алдымен табақшаларды дайындық позициясына көтеріңіз, одан соң оларды келесі бекітілген позицияға дейін бұрыңыз.

МАҢЫЗДЫ АҚПАРАТ: табақшаларды дуылгаға қатты бастаңыз, себебі бұл құлақ жапыршытың иілігіне/деңгейіне серпіні құрсаулп тастайды және дуылгаға бекітуге арналған қуысты және жапшышаны бүлдіреді.

Сақтауға арналған позиция (сұлбасы 9) Дуылга пайдаланылмайтын кезде құлақ жапыршыты төмен түсіріп, ішкі жағынан басыңыз. Табақшаларды белгіме температурасында, құрғақ және таза жерде сақтаңыз.

## ТҮҒЫЗ ЖАНАСТЫРУДЫ ТЕКСЕРУ

Шуға қарсы құлақ жапықш дұрыс киілген кезде өз дауысыңыз және сыртты дыбыстар бәсең болуы тиіс.

Шудың деңгейі барынша төмен болуы үшін жастықшалар басқа респираторлардың немесе көзілдіріктердің догалаларыңызға тығыз киілуі, табақшалар құлақты толық жауып тұруы тиіс. Егер сіз құлақ жапықшты дұрыс кие алмасаңыз, нұсқау алу үшін кәуіпсіздік бойынша маманмен немесе 3M компаниясымен хабарласыңыз.

### Тазалау нұсқауы

1. Құлақ жапықштың жастықшалары таза болуы үшін оларды жұмыстың соңында сәйкес матамен сүрту қажет, мысалы 3M™ 105 тазалағыш майлықтары сияқты материалмен сүрту керек. Өнімді жұмсақ кір жуғыш заттармен және сумен жууға болады.

2. Егер құлақшалар тазармаса, оны лақтырып тастаңыз және жаңасын алыңыз.

Жастықшалар мен салыңдыларды төменде көрсетілгендей гигиеналық жиынтықтардың көмегімен алмастыруға болады. 3.

Жастықшалар мен салыңдыларды төменде көрсетілгендей тәсілмен алып тастаңыз. Суретті қараңыз 10.

Тозған немесе бүлінген жастықшаларды алып тастаңыз және гигиеналық жиынтығындағы жаңасын салыңыз.

4. Өнімді өңдірген күннен 5 жылдан кейін немесе бүлінген болса бірден алмастырыңыз.

### ЕСКЕРТУ

Көрсетілген гигиеналық жиынтыққа қосымша 3M™ Peltor™ HУ100 тер мен ылғалды сіңіруге және жайлылық пен тазалақты жақсартуға арналған жастықшаларды пайдалануға болады. Суретті қараңыз 10.

### Гигиеналық жиынтықтар

3M™ Peltor™ құлақпаң үлгісі	3M™ Peltor™ гигиеналық үлгісі
H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3	HУ51
H520A, H520B, H520F, H520P3	HУ52
H520AH02	HУ55
H540A, H540B, H540P3	HУ54
H31A, H31P3	HУ52
H4A	HУ6

### Пайдаланылатын материалдардың тізімі

Компонент	Басқа арналған доғасы бар нұсқа	Мойыңға арналған доғасы бар нұсқа	Дуылғамен киюге арналған нұсқа
Жалғағыш бай	Тат баспайтын болаттан жасалған сым, PVC, ацеталь	Тат баспайтын болаттан жасалған сым, PVC, ацеталь	N/A
Дуылғаға бекітуге арналған иінтрөк	N/A	N/A	Тат баспайтын болаттан жасалған сым, ацеталь, полиамид
Табақшалар	ABS	ABS	ABS
Салыңдылар	Полизістер	Полизістер	Полизістер
Жастықшалар	Полизістер немесе полизестер мен глицерин	Полизістер немесе полизестер мен глицерин	Полизістер немесе полизестер мен глицерин
Табақшалардың қақпақтары	PVC	PVC	PVC

### Салмағы (г)

H4A = 130			
H505B = 165			
H510A = 180	H510B = 165	H510F = 200	H510P3E = 205
H520A = 210	H520B = 195	H520F = 230	H520P3E = 235
H520AH02 = 250			
H540A = 285	H540B = 270	H540P3E = 310	
H31A 300 = 190	H31P3 300 = 285	H31B 300 = 175	

### САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Өндірушінің өнімді сақтау бойынша ұсыныстарын орындаңыз. Қолдану алдында және қолданудан кейін өнімді таза құрғақ жерде сақтаңыз.

Өнімді еркірашанда өз қаттамасында және жылу кезі мен күн сәулесінен қашық жерде сақтаңыз.

Сақталған басқа киілетін доға созылмаған кезде (басқа киілетін доғаға қолданылады) және жастықшалар қысымдалмаған кезде бұл өнімді зақымдауы мүмкін.

Тасымалдау кезінде өзіңдікі оранамы қолданыңыз.

Толықрақ ақпарат алу үшін өнімнің қаттамасымен танысыңыз.

Өндірілген күні



Температура диапазоны



Ең жоғары салыстырмалы ылғалдылық



Өндіруші атауы мен мекен жайы



Қоңысқа жергілікті ережелерге сай тастаңыз

SIML (құбелгі қойылатын ұяшықта): құлақпаңтың орташа өлшемдер ауқымына сәйкес келетінін көрсетеді.

Орташа өлшемдер ауқымына сәйкес келетін құлақпаңтар бас өлшемі кішкентай, орташа және үлкен болатын адамдарға жарайды. Қосымша ақпаратты қаттамадан қараңыз.

### МАҚҰЛДАУЛАР

Осы бұйымдар Еуропалық Экономикалық Қоғамдастығының II Қосымшада келтірілген кәуіпсіздік техникасының 89/686/EEC негізгі талаптарына сай келеді және жобалау кезеңінде келесі ұйымдармен келуандырылған: Финляндияның еңбекті қорғау институты (FIOH), Torieluksenkatu 41aA, FIN-00250 Хельсинки, Финляндия (Органның нөмірі 0403) INSPEC International Limited, Ұлы Британия, Грейтер Манчестер M6 6AJ, Лесли Хоу Уэй 56, Сандфорд (Хабарланған орган нөмірі 0194), Combitech AB, 1017 пошта жөшіні, SE55111 Иенчеллинг, Швеция (құзыретті органның нөмірі 2279).



## تعليمات التركيب

قبل التركيب، فحص المنتج للتأكد من أنه غير تلف. في حالة اكتشاف وجود تلف، تخلس من المنتج فوراً وأصلص على آخر جديد.  
قم بتسريح الشعر الزائد بفرشة الشعر وألغ على مجوهرات قد تؤثر على كتم الصوت قبل محاولة تركيب باقي السمع.

### نوع عصبة الرأس

1. باعد القحين وضع وهايت الآن على الأثنين حتى تشكل الوسلتان إحكاماً مبنياً حول الأثنين (شكل 1).

2. عدل الارتفاع الحاصل على أقصى درجة ارتفاع وثبت المنتج بزلق القحين لأعلى أو لأسفل لتواء السمع عصبة الرأس في موضعها (شكل 2).

3. توضح المنتج وهو مثبت بكيفية سليمة (شكل 3).

4. طي عصبة الرأس (تطبيق فقط على النوع الذي يمكن طيه فقط). قم بإزالة القح لأعلى الدليل وفك عصبة الرأس مع التأكد من استناد الوسلات مع بعضها البعض بدون تجعد (شكل 4).

### نوع مثبت على خذوة

تركيب القح (شكل 5) اضغظنصل التثبيت بحاكم في الشق الطولي الموجود على جانب الخذوة حتى يتسقى في مكانه مع سماح صوت طفءة.

وضع العمل (شكل 6) عدل وجود القحين على الأثنين، اضغظنصصبات السلكية للداخل حتى تسمع طفءة على كل من الجانبين للتأكد من تحقيق إطباق محكم. عدد الضروءة، قم بضبط القحين بلفهما لأعلى أو لأسفل حتى يتحقق الإطباق المحكم حول الأثنين. تأكد من عدم احتكاك القحين والعصبة السلكية مع أربطة الرأس أو حافة الخذوة فقد يؤدي ذلك إلى تسرب الصوت.

الوضع الجاهز للعمل (شكل 7) ارف القحين إلى الوضع المثبت الجاهز للعمل، وفي وسط نشوده الضوضاء يجب ارتداء وقي الآن في وضع العمل في كفة الأوقات.

وضع الاصطفاف (شكل 8) ارف القحين وولا إلى الوضع الجاهز للعمل، ثم قم بتدويرهما إلى الوضع المثبت التالي.

**ملاحظة هامة:** لا تضغظن القحين على هيكل الخذوة حيث أن ذلك سوف يعرقل حركة التايض داخل ذراع أو قفي الآن من مادي إلى تلف شق التثبيت الموجود على جانب الخذوة ووسادة الأوكي.

وضع التخزين (شكل 9) أثناء عدم استعمال الخذوة، قم بتخفيف وضع وقي الآن واضغظنلها للداخل. حافظ على القحين في حالة نظيفة وجافة وحزبهما عند درجة حرارة الغرفة المعتدلة.

### فحص التركيب

عند ارتداء وقيات السمع بكيفية سليمة لا ينبغي صوتك أجوفاً ولن تسمع الأصوات حوك بدرجة الألغ كما كنت من قبل.

لتخفيف الضوضاء بصورة ممتل يجب أن تكون الوسلات مثبتة بإطباق محكم على الرأس بدون تدخل في ماع التمرير بقفل أي اجسام مثل أربطة الرأس الخاصة بالكلمة أو أزر النظارة. ويجب أن يكون الفتحان محيطين ومغلقين تماماً للأثنين. وإذا لم تتمكن من تركيب وقيات السمع بكيفية سليمة المرحة اتصل بمسؤول السلامة أو بـ3م لمزيد من المشورة.

### تعليمات التنظيف

1. عدد نياية كل نوبة عمل يجب مسح وسلات وقي الآن باستعمال مادة ملامة، على سبيل المثال مسحات 3M TM لتنظيف من نوع 105 حتى تنظ في حالة نظيفة وبعمر استعمال اللاصق الصحيح كما يمكن أيضاً تنظيف المنتج باستعمال منظف من نوع خفيف وماء.

2. في حالة عدم التمكن من تنظيف وقي الآن أو إذا كان تلفاً، تخلس من المنتج واحصل وزوج وقي جديد.

3 يمكن استبدال الوسلات باستخدام مجموعة من مستلزمات النظافة التالية كما هو مبين أدناه.

إزل الوسلات والواجب كما هو موضح. انظر شكل 10.

استبدل الوسلات البالية والبقعة وقي الآن جديد من عدة النظافة المنسوبة.

4 استبدل المنتج خلال 5 سنوات من تاريخ تصنيعه أو مباشرة عند تلفه.

### ملاحظة

بالإضافة إلى معدات النظافة التي تم عرضها يمكن تزويد مسددة قطنية للعرض ل HY 100 3M TM Peltor 3M و تصانف ولسك وقي الآن لتساعد على إمتصاص العرق والرطوبة وتحسين مستوى الراحة والنفاثة. انظر شكل 10.

## تشمل المنتجات على:

نوع عصبة الرأس

H4A, H31A, H510A, H520A, H520AH02, H540A

نوع ورياط الخنق

H505B, H510B, H520B, H540B

نوع يمكن طيه

H510F, H520F

نوع مثبت على خذوة

H31P3, H510P3, H520P3, H540P3

الاستخدام المقصود

هذه المنتجات مصممة للمساعدة في الحد من التعرض لمستويات الضوضاء الخطرة والأصوات العالية وهي متوفرة بعدة أنواع (انظر أعلاه).

H520AH02 مقصود لاستعماله في الصناعات الخفيفة بينما تم تصميم H505B خصيصاً لاستعماله مع درع الحام والقي 3M فنملا 3M Speedglass 9100

ملاحظة: يمكن استعمال النوع المثبت على خذوة فقط مع أغطية الرأس الصلبة كما هو محدد في قائمة البند المشتركة في جدول 1.

**⚠ ينبغي أن يولي اهتمام خاص تحذيرات الإذلال المشمل إليها.**

### ⚠ تحذير

كن دائماً على يقين من أن المنتج الكامل هو:

-مغلب التلطييق

-موضوع بشكل صحيح؛

-يجب أن ترتبه خلال جميع فترات التعرض؛

-يجب استبداله عند الضرورة.

قد يكون لهذا المنتج تأثيرات معاكسة بفعل مواد كيميائية معينة.

لمزيد من المعلومات إتصلوا بـ3M

غادر المنطقة فوراً إذا أصبح وقي السمع تلقاً

إلى تركيب الأغطية المرحة اللاصق للصحية على الوسلات قد يؤدي على الأداء الصوتي لى وقيات الآن.

لا تقم أبداً بتعديل أو تغيير هذا المنتج. استبدله فقط بجزء أو قطع غيرال 3M الأصلية. قد تتدهور حالة وقيات الآن مع الاستعمال، وخاصة الوسلات ويجب فحصها على فترات منتظمة للكشف ملامح أي تشققات أو تسرب قد يتسبب ماع التسرب الصوتي بصورة معاكسة بسبب ارتداء معدات أخرى، مثل النظارات أو كمامة تنفس أو ما شابه. قد يؤدي ذلك إلى انخفاض درجة التوهين. وإذا كنت في شك اتصل بمسؤول السلامة أو بـ3M. عند ارتداء وقيات السمع وفيها تخفيض من الأصوات المحيطة التي قد تؤثر على إشارات التحذير والاتصالات الصوتية. تأكد دائماً من اختيار المنتج الملائم الذي يتوافق مع اجواء العمل حتى تقلل الاتصالات الحيوية وأصوات الطوارى مسموعة. وتوجد وقيات الآن المطبقة لمغليين 1-EN352-1 و

EN352-3 مجموعة المقفل المتوسط أو مجموعة المقفل الصغير أو مجموعة المقفل الكبير. مجموعة وقيات الآن ذات المقفل المتوسط تتوافق مع غالبية الأشخاص الذين يرتدونها. تم تصميم وقيات الآن من مجموعة المقفل الصغير من أجل مجموعة المقفل الكبير لتلائم المستعملين الذين لا يناسبهم المقفل المتوسط من وقيات الآن.

يعتبر الاختيار السليم والترتيب والاستعمال والصيانة الملائمة من الامسايات حتى يستطيع المنتج حماية تامة من مخاطر الضوضاء.

إن القطن في اتباع جميع التعليمات على استعمال هذه المنتجات للحماية الشخصية و / أو عدم ارتداء المنتج بشكل صحيح خلال فترات الحيا قد يؤثر سلباً على صحة المستخدم. قد يؤدي إلى مرض شديد وتهديد الحياة في العجز الدائم.

راجع كل التعليمات الخاصة بالاستخدام واحتفظها للرجوع إليها بصفة مستمرة. تركيبات مجموعة معدة للتلوع المثبت على خذوة

تزدود وقيات الآن المثبتة على خذوة بمهلي كتركية لاسيية ولكن تتوفر للشرء مهليات مختلفة لتتوافق مع خدرات السلامة الصناعية وأغطية الرأس الصلبة كما هو موضح في الجدول 1.

## الأطقم الصحية

Peltor 3M™ نوع وسادة أذن Peltor 3M™ نوع  
لمراعاة الوصول الصحية

HY51	H505B, H510A, H510F, H510B, H510P3
HY52	H520A, H520B, H520F, H520P3
HY55	H520AH02
HY54	H540A, H540B, H540P3
HY52	H31A, H31P3
HY6	H4A

الكتلة (الحجم)

H4A = 130

H505B = 165

H510F = 200 H510B = 165 H510A = 180

H510P3E = 205

H520F = 230 H520B = 195 H520A = 210

H520P3E = 235

H520AH02 = 250

H540P3E = 310 H540B = 270 H540A = 285

H31P3 300 = 285 H31A 300 = 190

H31B 300 = 175

## التخزين والنقل

اتبع تعليمات المصنع بخصوص التخزين.

خزن المنتج في مكان نظيف وجاف قبل وبعد الاستخدام.

خزن المنتج دائماً في عبوة تغليفه الأصلية وبعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة.

عند التخزين نتأكد من أن عصابة الرأس غير مشدودة (هذا ينطبق على نوع عصابة رأس) وتأكد من عدم وجود الوصلات في وضع مضغوط حيث أن هذا قد يؤدي إلى تلف المنتج.

أثناء النقل، استعمل عبوة التغليف الأصلية.

راجع عبوة التغليف لمزيد من المعلومات.

تاريخ الصنع



مدى درجة الحرارة



النسبية الأقصى للرطوبة



اسم وعنوان المصنع



يجب أن يتم التخلص وفقاً للوائح المحلية

الصغير (المتوسط) الكبير: توضح وافي الآن الذي يناسب الإحجام المتوسطة

وإلى الآن الذي يناسب الإحجام المتوسطة يناسب الأشخاص ذوي الرؤوس

الصغيرة و المتوسطة و الكبيرة

انظر عبوة التغليف لمعلومات إضافية

## المواصفات

هذه المنتجات مطابقة لمتطلبات السلامة الأساسية على النحو المنصوص عليه في الملحق الثاني من EEC/89/686 للجنة التوجيه الأوروبي، ودرست في مرحلة التصميم قبل: المعهد الفنلندي للصحة المهنية FIOH Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (رقم إخطار الهيئة 0403).  
INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (رقم إخطار الهيئة 0194).  
Jonkoping, Sweden (رقم إخطار الهيئة 2279)

## قائمة المواد

نوع مثبت على خذوة	نوع رباط العنق	المكون	نوع عصابة الرأس
N/A	سلك فولاد ستنتس لا يصدأ وبولي أوليفين و اسيتال	ألاك فولاذ غير قابلة للصدأ	
سلك فولاذ لا يصدأ ستنتس، أسيتال، بولي أميد	N/A	N/A	ذراع تثبيت الخذوة
ABS	ABS	ABS	الأقحاح
البولي إيثير	البولي إيثير	البولي إيثير	بدرج
بولي إيثير أو بولي إيثير مع جليسرين	بولي إيثير أو بولي إيثير مع جليسرين	بولي إيثير أو بولي إيثير مع جليسرين	وسائد
PVC	PVC	PVC	أغطية للوسائد







**3M United Kingdom PLC**

3M Centre, Cain Road  
Bracknell, RG12 8HT  
0870 60 800 60

**3M Ireland**

The Iveagh Building, The Park  
Carrickmines, Dublin 18  
1 800 320 500

**3M South Africa**

146a Kelvin Drive, Woodmead  
Sandton 2128, Johannesburg  
+27 11 806 2230

**3M Australia Pty Limited**

1 Rivett Road, North Ryde  
N.S.W. 2113  
+61 (1)800 024 464

**3M New Zealand Limited**

94 Apollo Drive, Rosedale  
AUCKLAND 0632, New Zealand  
+64 (0)800 364 357

**3M France**

Bd de l'Oise  
95006 Cergy Pontoise Cedex  
+33 1 30 31 61 61

**3M (Schweiz) AG**

Eggstrasse 93, Postfach  
8803 Rüslikon  
+41 1 724 92 21

**3M Belgium bvba/sprl**

Hermeslaan 7  
1831 Diegem  
+32 2 722 51 11

**3M Deutschland GmbH**

Carl-Schurz-Str. 1  
41453 Neuss  
+49 2131 14 26 04

**3M Österreich GmbH**

Kranichberggasse 4  
1120 Wien  
+43 1 86686 0

**3M Italia srl**

Via Norberto Bobbio 21  
20096 Pioltello (MI)  
+39 02 70351

**3M España,S.A.**

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25  
28027 Madrid  
+34 91 321 62 81

**3M Nederland B.V.**

Industrieweg 24  
2382 NW Zoeterwoude  
+31 71 5450365

**3M Svenska AB**

Bollstanåsvägen 3  
191 89 Sollentuna  
+46 8 92 21 00

**3M (Denmark)**

Hannemanns Alle 53  
DK 2300 København S  
+45 43480100

**3M Norge AS**

Avd. Verneprodukter  
Postboks 100, 2026 Skjettan  
Tlf: 06384

**Suomen 3M Oy**

PL 600 (Keilaranta 6)  
02151 Espoo  
p. +358 9 525 21

**3M Portugal, Lda**

Rua do Conde de Redondo 98  
1169-009 Lisboa  
+351 21 313 45 00

**3M Hellas MEPE**

Κηφισίας 20,  
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα  
+30 210 68 85 300

**3M Poland Sp. z o.o.**

Aleja Katowicka 117, Kajetany K / Warszawy  
05-830 Nadarzyn  
+48 22 739 60 00

**3M Hungária Kft.**

1138 Budapest  
Váci út 140.  
+36 1 270 7713

**3M Česko, s.r.o.**  
V Parku 2343/24  
148 00 Praha 4  
+420 261 380 111

**3M Slovensko s.r.o.**  
Vajnorská 142  
831 04 Bratislava  
+421 2 49 105 230

**3M (East) AG**  
Podružnica v Ljubljani  
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana  
+386 1 2003 630

**3M ישראל בע"מ**  
רחוב מדינת היהודים  
46120 הרצליה - 2042 .ת.ד.  
+972 9 961 5000

**3M Eesti OÜ**  
Pärnu mnt. 158  
11317 Tallinn  
+372 6 115 900

**3M Latvija SIA,**  
K. Ulmaņa gatve 5,  
Rīga, LV-1004  
+371 67 066 120

**3M Lietuva**  
A. Goštauto g. 40A  
LT-01112 Vilnius  
+370 5 216 07 80

**3M România**  
Bucharest Business Park, Str. Meneutului 12,  
clădirea D, et.3,  
013713 Bucharest  
+40 21 2028000

**3M Россия**  
121614, Москва,  
ул. Крылатская, д. 17, стр. 3, Б.Ц.  
«Крылатские Холмы»  
+7 495 784 74 74

**3M Belarus Representation Office**  
Mogilevskaya str 18, office 4  
220007 Minsk  
+ 375 172 10 41 85

**3M (East) AG**  
"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12 Bakikhanov street  
Baku AZ 1065  
+994 12 404 5050

**3M Україна**  
вул. Амосова, 12, 7-ий поверх  
03680, Київ, Україна  
тел.: +38 044 490 57 77

**3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH**  
Slavonska avenija 26/7  
10000 Zagreb  
+385 1 2499 750

**3M България**  
Младост 4, бизнес парк София, сграда 4, етаж 2  
1766 София, България  
тел: 02/9601911, факс 02/9601926

**3M Representation Office Beograd**  
Milutina Milankovica 23  
11070 Novi Beograd  
+381 11 3018459

**3M Turkey**  
Sehit Sinan Eroglu Cad. Akel Is Merkezi, No: 6, A  
Blok  
34805 Kavacik / Beykoz/ ISTANBUL-TURKEY  
+90 216 538 07 77

**3M Қазақстан ЖШС**  
Қазақстан Республикасы, 050051 Алматы қ.,  
«Көктем-2» бизнес-орталығы,  
Фонвизин к-сі 17А, 3-ші қабатты,  
тел.: +7 727 333 0000, факс: +7 727 333 0001

**3M Gulf Ltd.**  
P.O. Box 20191  
Building 11, Third Floor, Dubai Internet City, Deira  
+ 971 4 367 0777

**3M Egypt Trading Ltd.**  
Sofitel Tower, 19th Floor,  
Corniche el-Nil St.  
Maadi, Cairo  
+202 2525 9007



**3M**